



**UNIVERSIDAD DEL BÍO-BÍO**  
**FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES**  
**DEPARTAMENTO DE ARTES Y LETRAS**

**PIRATAS Y CORSARIOS EN TRES POEMAS ÉPICOS COLONIALES DEL SIGLO XVI: LA DRAGONTEA DE LOPE DE VEGA, EL ARAUCO DOMADO DE PEDRO DE OÑA Y LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA DE DIEGO SANTISTEBAN OSORIO, APROXIMACIONES DIDÁCTICAS**

**MEMORIA PARA OPTAR AL TÍTULO PROFESIONAL DE PROFESOR DE EDUCACIÓN MEDIA EN CASTELLANO Y COMUNIACIÓN**

**AUTORES: HERRERA CARTES, MARIO LORENZO NICOLÁS**  
**URBINA MUÑOZ, CAMILA MARÍA**

Profesora guía: Díaz Chavarría, Rosa Marta

CHILLÁN 2019

### **Agradecimientos Camila Urbina Muñoz**

En primer lugar, quiero agradecer a mi madre; pilar fundamental en mi vida y que de no ser por su constante apoyo y dedicación no estaría dando este paso. Gracias por creer en mí cuando sentía que no era capaz de seguir, gracias por cada palabra llena de amor y comprensión que me ayudó a superar mis miedos. Así mismo, agradecer a cada miembro de mi familia que me vio crecer en esta etapa, me vio sufrir y muchas veces llorar, dudando si era lo indicado. Gracias por cada palabra de ánimo y cada abrazo reponedor. Agradecer a mis amigos, sin duda parte importante de mi vida; a aquellos que formé en la Universidad, que hicieron de estos años los más maravillosos e inolvidables de mi vida, sobre todo aquel con quien comparto el crédito de este proceso, Mario. Gracias a la Universidad del Bío-Bío por darme la oportunidad de formar parte tan bella institución, la cual me entregó valores y enseñanzas que llevo día a día a la práctica. También a cada uno de sus académicos y funcionarios, por las risas y llantos, los conocimientos pedagógicos y para la vida, en especial a nuestra profesora guía Rosa Díaz, quien dedicó su tiempo en ayudarnos a resolver cada duda, nos orientó y nos apoyó en todo. Muchas gracias a cada persona con quien me crucé en este largo y difícil camino, en estos cinco años de aprendizajes y experiencias significativas, gracias. Por último, agradecer y dedicar esta tesis a mi padre, quien no tuvo la oportunidad de vivir esta etapa conmigo pero que me acompañó en cada momento.

### **Agradecimientos Mario Herrera Cartes**

En primer lugar, quiero agradecer a cada uno de los compañeros, compañeras, profesores y profesoras que pude conocer en la Universidad del Bío-Bío y que me convirtieron en la persona que soy. A mis padres y familiares que estuvieron apoyándome en cada paso y decisión que tomé durante estos cinco años. En especial, quiero agradecer al Movimiento Guía-Scout, a mi Grupo Guía-Scout Melipal de Bulnes por hacerme crecer de manera integral. A mi profesora guía, Profesora Rosa Díaz Chavarría por su paciencia y entrega. De la misma manera agradecer al proyecto Fondecyt 11180910 por el apoyo brindado para que esta investigación fuese posible. A mis queridos y queridas “compas” de elenco del Taller de Verso Heroico 2019 (Claudia, Genesys, Esteban, Katherinne y Yoselyn), al dramaturgo de *RETROSPECCIONES PARALELAS* quien se inspiró en la *CUARTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio y a la Directora de dicha obra, por no solo brindarme la oportunidad de investigar las epopeyas del siglo XVI, sino que me permitieron una grata experiencia artística. Por último, agradezco a mi compañera de tesis por haberse convertido en un pilar fundamental en la “sobrevivencia” académica.

## Resumen

La épica hispanoamericana colonial se inaugura tras el descubrimiento de América en el año 1492. El Nuevo Mundo poco a poco se convierte en el foco de atención de Europa, los primeros navegantes en llegar al continente eran pertenecientes a la corona española, quienes arribaron con planes de establecerse en América y explotar sus riquezas. Tras la llegada de estos navegantes le siguen otros visitantes inesperados, este es el caso de los *Piratas y Corsarios*.

La presente investigación analiza los aspectos políticos y sociales que tuvo la corona española en relación a las coronas de Inglaterra, Francia y Holanda. En especial detención de los conflictos de la corona de Inglaterra en relación a tres poemas épicos: *LA DRAGONTEA* DE LOPE DE VEGA, *ARAUCO DOMADO* DE PEDRO DE OÑA Y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* DE DIEGO SANTISTEBAN OSORIO.

La Aparición de los *Piratas y Corsarios* en las tres obras mencionadas ayudan a la propuesta de dos unidades de aprendizaje para el trabajo de los Objetivos de Aprendizaje de la Asignatura de Lengua y Literatura en los niveles 1° y 2° Medio.

**Palabras claves:** Épica hispanoamericana, *Piratas y Corsarios*, Aproximaciones didácticas.

## Tabla de contenidos

Introducción .....	6
Capítulo I: Diseño de la investigación .....	10
1.1 Formulación del problema .....	10
1.2 Objetivos .....	11
1.3 Metodología .....	12
Capítulo II: Marco teórico .....	14
Capítulo III: La presencia de <i>Piratas y Corsarios</i> europeos en el globo en el siglo XVI y principios del siglo XVII: Inglaterra, Francia y Holanda .....	19
3.1 Inglaterra .....	21
3.2 Francia .....	23
3.3 Holanda .....	25
Capítulo IV: La literatura épica española colonial en América, el caso de las tres obras escogidas: <i>La Dragontea</i> de Lope de Vega, <i>el Arauco domado</i> De Pedro de Oña y <i>La Cuarta y Quinta parte de La Araucana</i> de Diego Santisteban Osorio. ...	29
4.1 Renacimiento y escritura épica hispánica .....	32
4.1.2 La octava real. ....	35
4.1.2.1 Otras consideraciones de la octava real. ....	37
4.1.3 Temas tratados en la épica colonial española en América: Verso heroico. ....	39
4.2 Tres poemas épicos hispanoamericanos coloniales .....	43
4.2.1 La Araucana como iniciadora del ciclo de poemas épicos. ....	43
4.3 El caso de <i>La Dragontea</i> de Lope de Vega, <i>Arauco Domado</i> de Pedro de Oña y <i>La Cuarta y Quinta parte de la Araucana</i> de Diego Santisteban Osorio. ....	44
4.4 Aproximación al significado de Piratas y Corsarios en las expediciones españolas .....	46

Capítulo V: Aparición y representación de los <i>Piratas y Corsarios</i> en tres obras épicas españolas del siglo XVI, <i>La Dragontea</i> de Lope de Vega, <i>Arauco Domado</i> de Pedro de Oña y <i>La Cuarta y Quinta parte de la Araucana</i> de Diego Santisteban Osorio. ....	47
5.1 <i>La Dragontea</i> de Lope de Vega .....	48
5.1.1 La naturaleza del enemigo inglés: protestante y bárbaro. ....	48
5.1.2 Las fechorías y violencia de los ataques.....	52
5.1.3 La representación de ambas fuerzas puestas en batalla: <i>Piratas y Corsarios</i> contra Soldados españoles. ....	58
5.2 <i>El Arauco Domado</i> de Pedro de Oña.....	61
5.3 <i>La Cuarta y Quinta parte de la Araucana</i> de Diego Santisteban Osorio .....	64
5.3.1 El caso del honor y la valentía. ....	66
5.3.2 La Fortuna de los españoles en el ataque de los piratas. ....	67
Capítulo VI: Aproximaciones didácticas para la funcionalización pedagógica del tema de: <i>Piratas y Corsarios</i> en el currículum nacional actual de la asignatura de Lengua y Literatura en los niveles 1° y 2° medio.....	70
Conclusiones .....	107
Referencias bibliográficas .....	112
Anexos.....	114

## Introducción

La épica hispanoamericana colonial gozó de gran prestigio durante los siglos XVI y XVII, esto dado al contexto en el cual se desarrolló. Y es que con el descubrimiento de América la corona española comenzó un proceso expansivo desde el Viejo al Nuevo Mundo, con este fenómeno migratorio, la conquista de América comienza a desarrollarse.

Los escritores de la época buscaban graficar las grandes empresas en las que incursionaron los conquistadores españoles. Los enfrentamientos con los pueblos originarios del Continente descubierto se volvieron frecuentes, y los textos épicos fueron los predilectos para dar a conocer las hazañas que llevaban los castellanos. Junto a lo anterior, la épica sirvió para masificar algunas ideas preconcebidas de lo que acontecía en el continente, tal es el caso de sus habitantes, costumbres, cultura, vegetación, flora, fauna, entre otros.

La corona española en América, no solo enfrentó como enemigos a los indígenas, sino que tuvo que defender los territorios que se fueron conquistando de ultramar. Es en estas circunstancias en que aparece un nuevo tema poco estudiado en la épica hispanoamericana colonial, este es el caso de los *Piratas y Corsarios* que navegaron por los distintos continentes y tuvieron una incidencia capital en la armada española que buscaba defender los intereses de su corona.

La presente investigación busca rescatar tres de las obras épicas coloniales hispanoamericanas del siglo XVI y XVII que contienen episodios de enfrentamientos de *Piratas y Corsarios*. El tema de estos personajes es poco conocido y trabajado en la educación formal chilena, es por ello que se piensa que dichos temas pueden despertar el interés de los estudiantes dirigidos a 1° y 2° año Medio de la Asignatura de Lengua y Literatura.

De la misma manera, otras de las motivaciones de la investigación están en la contextualización de los elementos propios de la época en la cual fueron escritos estos poemas, deteniéndose en los elementos sociales, culturales y políticos para una comprensión más acabada de los episodios narrados en *LA DRAGONTEA* de

Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio.

El hecho de presentar otros acontecimientos ocurridos durante el proceso de la conquista del continente americano, también permite visualizar otros puntos de vista de este período. De la misma manera, los poetas De Vega, De Oña y Santisteban Osorio nos permiten contrastar las diferentes visiones que se tienen de los enfrentamientos en torno a la aparición de un nuevo enemigo en común para los españoles.

Finalmente, la última de las motivaciones presentes radica en cómo puede aportar la presente investigación en el desarrollo de los Objetivos de Aprendizaje del Ministerio de Educación. Para esto, se proponen dos unidades de aprendizaje para la transposición didáctica de la materia de *Piratas y Corsarios* en la Asignatura de Lengua y Literatura de 1° y 2° Medio.

La investigación se ve sustentada en textos como *EL VIEJO MUNDO Y EL NUEVO (1492-1650)* de J.H. Elliot (1972), obra fundamental para el entendimiento del proceso que se lleva a cabo desde el “descubrimiento” del Nuevo Continente y como se comienza a asimilar la realidad americana al ideario europeo. Otra de la bibliografía requerida es la que habla del género épico, Piñero (2016) en su obra *LA ÉPICA HISPANOAMERICANA COLONIAL* presenta los sustentos teóricos y formales del desarrollo del género épico en el continente.

En *Literatura colonial de Chile*, José Toribio Medina (1878) rescata a los autores Pedro de Oña y Diego Santisteban Osorio como parte fundamental del repertorio épico del género estudiado. En relación con los estudios de *Piratas y Corsarios*, Javier de Navascués es pionero en esta materia, en su *ESTUDIO ALTERIDAD Y MÍMESIS DEL PIRATA EN LA ÉPICA COLONIAL* (2016) realiza una comparación entre los poemas épicos de Juan de Miramontes, Pedro de Oña, Martín del Barco Centenera y Juan de Castellanos, entre otros, en donde se comprueba la ambigua imagen del enemigo inglés.

Entonces ¿De qué manera se presentan los episodios de *Piratas y Corsarios* en los poemas épicos coloniales, *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio? y ¿De qué manera se puede tratar este tema en la Educación Media chilena en los niveles 1° y 2° en la Asignatura de Lengua y Literatura?

Para responder estas interrogantes fue necesario precisar la metodología empleada en la investigación. Para esto, se ha tomado el modelo comparativo que realiza Javier de Navascués (2017) en *LA MATERIA DE LA ÉPICA CHILENA: PURÉN INDÓMITO Y LA GUERRA DE CHILE*, en la cual se focalizan los episodios donde aparecen los *Piratas* y luego, se analiza el contexto, características métricas y temáticas; y las diferencias y similitudes.

De esta manera, se ha realizado una recopilación histórica centrada en el contexto político y social de las principales coronas europeas (Inglaterra, Francia y Holanda) en torno a las relaciones diplomáticas con la corona española. A continuación, se relacionan estos sucesos históricos con la masificación de la actividad de los *Piratas y Corsarios*. Luego, se han precisado los conceptos que aluden a la materia de los navegantes ingleses para seguir con los alcances literarios que caracterizan al género épico de los siglos XVI y XVII.

Posteriormente, se realiza un análisis a partir de extractos seleccionados en donde se representan *Los Piratas y Corsarios* en tres poemas épicos coloniales: *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *Arauco Domado* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio. Todo esto sustentando en los temas en común y diferencias del trato de los personajes de acuerdo con los tres poetas. Una vez tenida esta información se procedió a revisar los Objetivos de Aprendizajes (OA) del Ministerio de Educación para 1° y 2° Medio de la Asignatura de Lengua y Literatura.

Finalmente, se seleccionaron los OA relacionados con la investigación y se formularon dos unidades de aprendizaje, a nivel de propuesta de trabajo en el aula, para la Funcionalización Pedagógica del contenido *Piratas y Corsarios* en 1° y 2° Medio. Para esta transposición didáctica se han tenido presentes los estudios de



Teun Van Dijk, en relación a la lectura e intervención de los modelos cognitivos y socioculturales para la enseñanza de la Lengua y Literatura.

Si bien, en los textos de estudio y programas de 1° y 2° Medio aparecen estos contenidos: Romanticismo, estereotipos, personajes, Siglo de Oro español, temáticas relevantes, entre otras, el tema de la *Piratería* no aparece lo suficientemente explicitado en relación con los contenidos, objetos metodológicos y estrategias para abordar aspectos significativos de nuestra épica colonial. En este escenario hemos querido contribuir, a partir de esta investigación, al trabajo de aula de 1° y 2° Medio con una propuesta de unidades de aprendizaje, en las que se releva el componente histórico, idiosincrático y cultural asentado a partir de la literatura del siglo XVI.

## Capítulo I: Diseño de la investigación

### 1.1 Formulación del problema

La literatura que aborda estos temas ha sido poco estudiada, no ha sido un tema, a pesar del impacto político, económico y social que tuvo en la conformación de los pueblos, y requiere un espacio de análisis y recuperación de la memoria y proyección al futuro. Mencionar la visión de mundo y percepción que se tenía de estos rufianes que formaban parte de los conflictos bélicos. Unos personajes importantes, en cuanto a intervención de estas guerras, fueron los *Piratas* y *Corsarios*, puesto que una gran cantidad de saqueos, pánico y destrucción de aquellas ciudades recién establecidas, tal es el caso del ataque a la Bahía de Guayacán (Coquimbo) en 1578 por parte del *Pirata* Francis Drake.

En el año 1830, José de Espronceda, poeta español, escribió *CANCIÓN DEL PIRATA*, poema en el cual se hace referencia al *Pirata*, enfocándose en sus actos y visión del mundo; el poeta cuenta acontecimientos destacando la vida del *Pirata* en el mar, exaltando su pasión por el día a día, sin embargo, también hace mención a su valentía y su despreocupación ante la idea de morir. El poeta busca realzar el concepto de libertad, el cual está ligado, cuando nos referimos al Romanticismo, directamente con la imagen del pirata.

Al hablar de la épica colonial, se suele dejar de lado en literatura, este período histórico, específicamente el siglo XVI, el cual nos dota de aportes culturales e históricos, como lo fueron *LA DRAGONTEA*, *ARAUCO DOMADO* Y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* obras que podrían ser utilizadas en la asignatura de Lengua y Literatura, así como transversalmente en historia, puesto que posee un abundante contenido histórico el cual es suficiente para contextualizar y explicar aquello que ocurría en España durante esos años.

Por consiguiente, la poesía épica, sirve para dar cuenta de lo que estaba ocurriendo en Europa, es decir, las guerras, la toma de territorios, los tratados y las nuevas rutas comerciales.

La investigación a realizar, está enfocada, en uno de sus puntos, a la falta de estrategias de aprendizaje en cuanto a cómo acercar este tema a los estudiantes. Es importante efectuar este acercamiento a los jóvenes en el aula, pues no solo estamos enseñando literatura, sino también cultura. Se busca producir un rescate ético y social de nuestras raíces, rescatar el origen de nosotros como personas descendientes de un pueblo mestizo y como esto nos presenta una vasta recopilación de hechos, los cuales, en conjunto con los conceptos de piratería y corsarios, será posible aplicar transversalmente en el aula.

Es por esto, que es necesario un estudio en profundidad de tres de las obras más relevantes en cuanto al tema de los conflictos bélicos navales del Siglo de Oro en España, *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio. Para ello se requiere de una completa revisión de las lecturas, así como el análisis específico de ciertos capítulos, seleccionados por sus semejanzas respecto a estos ladrones navales.

De acuerdo a lo ya mencionado surgen las siguientes preguntas: ¿Cuáles son las relaciones episódicas que giran en torno al tema de *Piratas y Corsarios* en la épica colonial con las obras *LA DRAGONTEA*, *ARAUCO DOMADO* Y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA*? ¿De qué manera pueden converger las materias de *Corsarios y Piratas* en relación a los cuatro ejes planteados en las bases curriculares de Lengua y Literatura, además de los Objetivos de Aprendizajes de la asignatura en los niveles de 1° y 2° medio?

## 1.2 Objetivos

**General:** Evaluar, desde una perspectiva histórica y literaria, la presencia de pasajes paralelos de *Piratas y Corsarios* en tres obras épicas coloniales: *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *Arauco Domado* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio en función de su transposición didáctica en el aula.

### **Específicos:**

- Determinar la presencia de pasajes paralelos de *Piratas* y *Corsarios* en tres obras épicas coloniales: *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio mediante la precisión conceptual de términos asociados como piratas y corsarios y otros.
- Analizar literaria y contextualmente el corpus seleccionado con apoyo de literatura y documentos históricos y de la época.
- Diseñar una propuesta de intervención didáctica en Primero y Segundo año medio, mediante una perspectiva histórica y literaria del tema de *Piratas* y *Corsarios* presentes en el currículum nacional.

### **1.3 Metodología**

La metodología a emplear en nuestra investigación, será de corte cualitativo, debido a que se realizará una revisión y recopilación bibliográfica junto con un análisis crítico y reflexivo del corpus seleccionado. De esta manera, la investigación constará de un alcance exploratorio, puesto que consideraremos el estudio de obras específicas para el problema de investigación. Esto, con el fin de establecer relaciones paralelas, así como también efectuar una proyección para acercar el tema al aula y lograr realizar una transposición didáctica entre las tres obras épicas a estudiar. Esto proporcionará, luego de un análisis crítico de la época, un nuevo enfoque literario e histórico sobre el tema.

Respecto al tema de investigación: *Piratas* y *Corsarios* en los poemas épicos *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio, se realizará un acercamiento teórico-literario, por lo que consideramos que el alcance de la investigación es innovador respecto de las obras seleccionadas, ya que existen estudios relacionados con el tema, pero aplicada a otras obras épicas de la época.

Entre las acciones que tratará la investigación, se encuentran: La comprensión de los conceptos claves, relaciones literarias e históricas entre los poemas, el análisis del corpus del tema de *Piratas* y *Corsarios* y la creación de una propuesta de intervención didáctica para el abordaje literario e histórico, de acuerdo con los programas de estudio de Primero y Segundo medio de Lengua y Literatura.

## Capítulo II: Marco teórico

Los *Piratas y Corsarios* contribuyen un ideario que se ha configurado a lo largo del tiempo por medio de diversos momentos históricos, y que dependiendo de la época se pueden ver reflejados en diversos textos de índole históricos y/o literarios. A comienzos del siglo XVI y mediados del Siglo XVII la actividad de *Piratas y Corsarios* comienza a masificarse por el globo terráqueo, atraídos por las riquezas que se podían encontrar en el continente descubierto en 1492. De esta manera se gestan diversos enfrentamientos bélicos y navales, tal es el caso de la guerra de Arauco entre los años 1536-1810 y la Guerra del Corso en 1801. Estas actividades navales han llevado a la escala global los intereses propios del hombre europeo renacentista. El investigador John Israel (1997) en su obra *LA REPÚBLICA HOLANDESA Y EL MUNDO HISPÁNICO*, afirma que estos enfrentamientos de los cuales estuvieron involucrados *Piratas y Corsarios* constituyeron “el primer conflicto global de la historia” (p. 25)

Los primeros en aparecer de manera más pujante ante el Continente Americano, fueron los corsarios franceses atacando al comercio trasatlántico Sevillano. Su aparición significó un nuevo enemigo en la escena de la conquista, una vez que la fase de explotación de las “Indias” se había concretado. J. H. Elliott en su obra *EL VIEJO MUNDO Y EL NUEVO* (1972), afirma que:

Los últimos años de la década de 1550 [...] fue una época de transición para el Nuevo Mundo [...], pero también fue una época en la que las actividades de los corsarios franceses causaban la ruina del comercio trasatlántico de Sevilla y en la que las demandas financieras de Carlos aumentaban de una forma exageradamente como sus deudas. (p. 110)

La representación y recreación de estos nuevos enemigos del imperio español se fueron configurando a través de una serie de poemas épicos a fines del siglo XVI y comienzos del XVII, a partir de la publicación de la primera parte de *LA ARAUCANA* de Alonso de Ercilla en 1569. De esta manera, se nos presentan los *Piratas y Corsarios* como enemigos, no solo de la economía, sino que de la fe. A

partir de la publicación de este poema épico colonial comienza a gestarse un ciclo de poesía heroica que tributaba en la representación de los enfrentamientos bélicos (De Navascués, 2016).

La política militar, el descubrimiento y la conquista de América, la expansión del imperio, soñado entonces por los españoles de la época, propiciaron la creación literaria de los hispanos en determinados géneros, tanto en la península Ibérica, como en el Nuevo Mundo. La poesía heroica se presentaba para aquellos hombres [del ejército español] como el cauce idóneo para realizar la hazañosa actividad. (Piñero, 2016, p.161).

Este ciclo de poemas épicos coloniales, inaugura múltiples interpretaciones de las hazañas del ejército español que cada autor va plasmando en las obras. Aparecen entonces dos ciclos en relación a la materia de *Piratas y Corsarios* en el Pacífico Sur. Tal es el caso del ciclo contra la *piratería inglesa* de 1585 a 1604 y el ciclo contra la *piratería holandesa*<sup>1</sup> de 1604 a 1643.

Los estudios que giran en torno a esta materia en el último tiempo han abierto nuevas y múltiples entradas para la investigación acerca de *Corsarios y Piratas* en el Pacífico sur. Para nuestro estudio se han tomado como modelo de análisis varios textos teóricos literarios que aluden a esta problemática en la épica colonial del siglo XVI. Tal es el caso del académico de la Universidad de Navarra Javier de Navascués, quien realiza un arduo trabajo investigativo en relación al tema de *Piratas y Corsarios* en el Pacífico sur por medio de entradas crítico analíticas en dos obras épicas: *PURÉN INDÓMITO* (1861) de Diego Arias de Saavedra y *LA GUERRA DE CHILE* (1610) de autor anónimo. Navascués (2017) en su obra *LA MATERIA DE PIRATAS DE LA ÉPICA CHILENA* señala:

---

<sup>1</sup> En 1641, Quevedo escribe *LA HORA DE TODOS Y LA FORTUNA CON SESO*, una fantasía moral que trata temas que se correlacionan con la actividad militar que se lleva a cabo en el Nuevo Mundo. En el cuadro XXXVI titulado *Los de chile y los holandeses*, aparece el encuentro de los “hombres rojos” (holandeses) y los indios chilenos (mapuche).

El tema de piratería en la época colonial muestra diferentes patrones de defensa militar contra un enemigo que constituye un desafío interno y externo. Desde el mar y desde la tierra. En efecto, a veces, en los poemas los piratas muestran una peligrosidad especial cuando se percibe que ellos pueden crear alianzas con las poblaciones sometidas de los indígenas. (p. 153)

De la misma manera, Navascués formula una metodología de trabajo investigativo que consta en la comparación de estas dos obras épicas coloniales en función de la aparición de los *Piratas y Corsarios*, centrándose en el trato de aquellos episodios donde se les describía. En primer lugar, selecciona capítulos específicos de la aparición de estos personajes en ambas obras. Luego, analiza el corpus estableciendo relaciones en concordancia del trato de estos poemas. De esta manera vincula ambas obras encontrando similitudes y diferencias en el trato literario. De igual manera, utiliza dicha metodología con textos de carácter oficial para comprobar la causa real de los hechos que se manifiestan a través de los poemas épicos. Esta misma metodología de trabajo será empleada para esta investigación.

El estudio del trato y análisis de la aparición de *Piratas y Corsarios* en relación a tres obras épicas coloniales como *LA DRAGONTEA* (1598) de Lope de Vega y *ARAUCO DOMADO* (1596) de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio (1597) suponen un tema ambicioso para el estudio de las letras y la cultura, en este asunto existen otros autores que abordan de la misma manera la aparición de estos saqueadores *hombres de mar* en la historia de la literatura colonial chilena. Así, José Toribio Medina (1878) en su obra *HISTORIA DE LA LITERATURA COLONIAL CHILENA*, se refiere a la presencia de estos personajes en el poema épico *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña, al respecto menciona: “intercaló [Oña] también en el *Arauco Domado* (1596) la sublevación de los indios de Quito y las aventuras de piratas de Inglaterra en el Pacífico” (p. 88).

José Toribio Medina (1878) rescata, en esencia el espíritu católico que manifiesta Oña en el *ARAUCO DOMADO* (1596), de esta manera servirá este



antecedente para el estudio y la visión del autor en relación al enfrentamiento, y la posterior descripción de los *Piratas y Corsarios*, las cuales están influenciadas por la devoción del autor, por ende, considerará a los indeseados navegantes y asaltantes del Pacífico como enemigos no solamente desde un ámbito económico, sino que religioso, de esta manera nace también el error de conceptualizaciones que tuvo el formidable escritor para la distinción de *Piratas y Corsarios*. Toribio Medina en *HISTORIA DE LA LITERATURA COLONIAL CHILENA* (1878), se refiere a esto en las siguientes palabras:

Aún en las circunstancias en que Oña pudo ver comprometida su imparcialidad, se dio trazas para salir siempre airoso y con todo el prestigio de su corazón noble y desinteresado.

Cuando en su obra se le ocurrió referir la campaña naval emprendida contra los ingleses del Pacífico, tuvo así que ocuparse no solo de los enemigos del pendón real sino también de los a un tiempo lo eran de la fe, y precisamente en esta parte es donde el poeta chileno ha dejado más en claro lo juicioso de su talento y sus buenas prendas de narrador imparcial (p. 152)

A juicio del estudioso y último editor del poema épico *LA DRAGONTEA* (1598), Antonio Sánchez Jiménez (2007) señala que el poema "es valioso no solamente por su calidad artística, sino por el rescate poético de hechos históricos cercanos en el tiempo a la vida de Lope" (p. 30).

Siguiendo esta línea de investigación en torno a los juicios valóricos y contextuales de la producción épica de Lope, el primer editor y autor del prólogo de la obra Gregorio Marañón (1935) refiere al increíble espíritu aventurero e idealizado del autor de *LA DRAGONTEA* (1598), dicho en estas palabras:

Fue el monstruo de nuestras letras, desde que tuvo conciencia hasta que murió, un prisionero de la sensualidad. Su alma, arquetípica del alma renacentista, era un inmenso pozo de pasiones, pozo siempre repleto, de donde extraía la vena de sus comedias y de sus versos, no como el jardinero

riega sus flores, sino, casi siempre, con la prisa y casi con la angustia del que achica el caudal que amenaza desbordante. (p. VI)

De esta manera, centrado en aspectos históricos y literarios, en criterios conceptuales y analíticos del corpus de investigación; se pretende realizar una propuesta de intervención didáctica de acuerdo de los Objetivos de Aprendizaje de los PROGRAMAS DE ESTUDIO DE PRIMER Y SEGUNDO AÑO MEDIO (2016). Además, de los Ejes de Lectura, Escritura, Comunicación oral e Investigación sobre lengua y literatura de las BASES CURRICULARES DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2015).

### **Capítulo III: La presencia de *Piratas* y *Corsarios* europeos en el globo en el siglo XVI y principios del siglo XVII: Inglaterra, Francia y Holanda**

Los siglos XVI y XVII fueron, sin duda, de gran importancia para el desarrollo humano. Un período marcado por la aventura, el descubrimiento, enfrentamientos político-militares por territorios o nuevas rutas marítimas. Estos encuentros florecen en la escena global, principalmente por la aparición de un Nuevo Continente, el cual, de manera paulatina se va integrando al ideario europeo desde un proceso de asimilación. El descubrimiento de América en 1492, da pie a que el Viejo Continente europeo vea en el nuevo territorio una oportunidad de expansión y de “estabilidad económica” por la explotación de los recursos naturales y metálicos.

Las primeras exploraciones que se llevaron a cabo en América, resultaron ser por vía marítima. Las diversas armadas de las coronas que se disputaban la supremacía de los océanos comienzan a tener conflictos, centrados principalmente en el poderío económico de riquezas y problemas resultantes por las determinaciones papales. Otro dato que aporta a la contextualización de estos conflictos, y que genera tensiones en la relación al reino español y sus coronas vecinas es el tratado de Tordesillas firmado en 1494, el cual otorga a los Castellanos y portugueses soberanía sobre los Océanos recientemente descubiertos.

La disputa y atracción de los conquistadores europeos hacia el continente americano, trajo consigo a otros visitantes pocos esperados, pero que resultaron ser de gran impacto y relevancia para la actividad náutica de España, que rápidamente tras el descubrimiento del Nuevo Continente se convirtió en la potencia mundial por excelencia. Estos nuevos visitantes, eran navegantes de diversos océanos que ejercían la actividad de la *Piratería*, una actividad que consiste en el saqueo de riquezas, ya sea por océano o por tierra.

Los *Piratas*, han existido desde los primeros años de la edad humana, Plutarco, autor clásico del siglo I a.c menciona en su obra *VIDAS PARALELAS* la aparición de flotas de *Piratas*, dice: “fue apresado junto a la isla Farmacusa por los piratas, que ya entonces infestaban el mar con grandes escuadras e inmenso número de buques” (p.256). La opinión vertida por Plutarco es una visión que en el

siglo XVI y principios del siglo XVII se va a masificar, pues, a juicio de historiadores como John Fiske<sup>2</sup> y George Powell, es en este período en donde la *Piratería* como actividad tendría su mayor auge, lo que se ha denominado como EDAD DORADA DE LA *PIRATERÍA*.

Tiene sentido que la aparición de los *Piratas* en el siglo XVI y comienzos del siglo XVII haya tenido gran apogeo, ya que las riquezas que se transportaban del Nuevo Mundo era por vías marítimas en donde dominaba dicha actividad. A esto se suma otro elemento similar a las acciones llevadas a cabo por los Piratas, esta es el ejercicio realizado por los *Corsarios*.

En estricto rigor, un *Corsario* realiza las mismas empresas que la de un *Pirata*, sin embargo, se diferencian porque el primero está legitimado por alguna autoridad monárquica, la cual ha financiado las expediciones y viajes en pos del bienestar de la corona. Los *Corsarios* significaron, una oportunidad para poder derrotar desde un punto de vista económico y político la supremacía de la corona española, la cual ya hemos mencionado, era aquella corona que tenía el poder hegemónico en el mundo del siglo XVI. De esta manera, el saqueo se vuelca en una actividad económica que afecta, por sobre todo a España<sup>3</sup>.

La Edad dorada de los *Piratas* y *Corsarios* viene dada por una seguidilla de conflictos políticos entre las coronas europeas, en este primer capítulo solo se abordará la situación de Inglaterra, Francia y Holanda.

---

<sup>2</sup> John Fiske (1897) en OLD VIRGINIA AND HER NEIGHBORS, p. 338. Va a ser uno de los primeros historiadores en acuñar el término de Edad de oro de la *Piratería*, en años posteriores realiza una distinción de tres momentos de esta edad.

<sup>3</sup> J.H Elliot en *EL VIEJO MUNDO Y EL NUEVO* (1970) menciona “los últimos años de la década de 1550 y la paz de Cateau-Cambrésis en el contexto general de un drástico hundimiento del comercio trasatlántico (...) Pero también fue una época en la que las actividades de los corsarios franceses causaban la ruina del comercio trasatlántico de Sevilla” (p. 110)

### 3.1 Inglaterra

Los *Corsarios* ingleses se convirtieron en unas de las primeras amenazas para la corona española, las constantes tensiones políticas produjeron un desgaste entre los principales reinos del antiguo mundo. Así el rey Felipe II de España y la reina Isabel I de Inglaterra llevaban una relación de paz de manera pública, sin embargo, Isabel I buscaba nuevas alternativas de manera no oficiales para derrocar el imperio español desde un punto de vista económico y suponer una hegemonía y estabilidad para su reino.

De esta manera, no tan solo la ambición formaba parte de los planes de ambas coronas, también la religión jugó un papel importante en el quiebre de las relaciones diplomáticas de ambos imperios. La reina Isabel I se reconocía como protestante siendo excomulgada por el Papa Pío V en 1570 y el rey Felipe II como católico, esto significaba que estuviera un latente malestar de parte de los ingleses, pues estaban limitados en la participación del descubrimiento del Nuevo Mundo, entendiendo que para realizar una empresa de conquista se requería a modo de autorización no solo financiamiento económico, sino que permisos de navegación que en muchos casos eran autorizados por el Papa, autoridad máxima del catolicismo.

Las condiciones armamentísticas y de fuerzas militares de la corona inglesa eran significativamente inferiores a las de la corona española del siglo XVI, esta última contaba no solo con la soberanía marítima de prácticamente todo el globo, sino que contaba con la artillería de último modelo de la época. Lo que significaba, una superioridad en el plano bélico. En estas condiciones, el ejercicio del saqueo autorizado fue ganando fuerzas, de hecho, Isabel I apodada la virgen financió varios viajes de *Piratas* que llegaban a ofrecer sus servicios atraídos por la idea de obtener beneficios del Nuevo Mundo y de paso debilitar las fuerzas de ultramar de los españoles.

Si bien, varios fueron los intentos de la corona inglesa por posicionarse sobre la corona española, sus intentos consolidaron solo a un debilitamiento de las fuerzas militares de España y no una supremacía como se esperaba. Estos primeros

enfrentamientos tuvieron lugar en el Mar Caribe, tiempo más tarde se traslada la frontera marítima y se desplaza hacia el Pacífico sur.

De los *Corsarios* más famosos y de los cuales se ocupará más énfasis en los análisis posteriores destacan:

**Francis Drake:** fue un corsario del gobierno británico, su objetivo era recorrer el pacífico cruzando el estrecho de Magallanes, donde apresó embarcaciones españolas y portuguesas. Odiaba a España a causa de las injurias cometidas por el ejército de Felipe II en las guerras religiosas llevadas a cabo en Europa.

Asaltó el Puerto de Valparaíso y la bahía de La Herradura. Los intentos de los españoles por salvaguardar el puerto y por consiguiente la ciudad, fueron en vano, Drake se hizo de las tierras junto a su tropa.

**John Hawkins:** Con el permiso de corso de la reina Isabel I, recorrió las costas de Venezuela con el propósito de vender esclavos africanos. Fue distinguido por el gobierno británico por su honestidad y servicio a la marina y, por consiguiente, al país. La reina financió cada uno de sus expediciones.

**Richard Hawkins:** Hijo único de John Hawkins; siguió los pasos de su padre en cuanto a su actividad como *Corsario* inglés. Fue el primero en visitar las Islas Galápagos y acompañó a Francis Drake en su expedición por América central.

A pesar de que realizaba su labor de *Corsario*, la corona española declaraba que todo aquel que penetrara el pacífico, un *Pirata*. De esta manera, y en su paso por aguas chilenas, fue apresado y sentenciado a la pena de muerte.

Estos *Corsarios*, denominados *Piratas* por la corona española, participaron conjuntamente en expediciones, siempre con el fin de apresar y asaltar buques españoles, y si bien hubo victorias, los tres recibieron el mismo castigo por parte del ejército enemigo.

### 3.2 Francia

Al igual que con la corona inglesa, Francia no mantuvo relaciones estables ni de carácter pacíficas con la corona española. La cronología de enfrentamientos de *Piratas y Corsarios* puesta en la escena de los siglos XVI y principios del VII, se remonta a las enemistades bélicas del rey Francisco I de Francia y el rey Carlos V de España.

Estas diferencias se confrontan en la Batalla de Pavía<sup>4</sup> en el año 1525, la causa principal de este enfrentamiento es el nombramiento de Carlos V como Emperador del Sacro Imperio Romano Germánico. Como consecuencia de esto, el Rey Francisco I de Francia, es tomado prisionero y llevado a encarcelar a Madrid, una vez recuperada su libertad se dispone a idear venganzas en contra de la corona española, la cual seguirá enfrentándose a los franceses.

La liberación de Francisco I de Francia, significó un esfuerzo económico extra a la ya deteriorada economía francesa del siglo XVI. Al regreso de su detención, el monarca busca nuevas alternativas para restituir su poderío y acrecentar las arcas de la corona. De esta manera, pactar expediciones con *Piratas* fue la alternativa más segura para su campaña.

Años más tarde durante el reinado de Enrique II los *Piratas y Corsarios* franceses masifican su actividad ultramarina a fin de obtener la oportunidad de establecer colonias en los territorios pertenecientes al continente americano, y que estaban siendo colonizadas por las coronas de España y Portugal. De esta manera se comenzaron a enviar flotas francesas a las costas de Brasil y parte del mar atlántico a fin de poder establecer relaciones comerciales con los principales puertos que ahí se encontraban, de tal manera Rodolfo Segovia Salas (1997) en su artículo, *LOS PIRATAS FRANCESES EN AMÉRICA: LA RESPUESTA ESPAÑOLA EN EL SIGLO XVI* declara que:

---

<sup>4</sup> El Doctor en historia contemporánea y premio extraordinario de la Universidad de Barcelona Juan Carlos Losada Málvarez, afirma que la cantidad de hombres enfrentados en esta Batalla eran al redor de 32.000. En *Batallas decisivas de la historia de España* (2005), pág. 158.

Los franceses fueron los primeros en tratar de desvirtuar el monopolio territorial de las potencias ibéricas. Ante la imperiosa orden que pesaba sobre los súbditos americanos de comerciar únicamente con las metrópolis, Francia intenta crear sus propias bases. Desde 1530 naves normandas se dirigen hacia el Brasil y el Atlántico Sur como intérlopes.<sup>5</sup>

Como se ve, a diferencia de los *Piratas* y *Corsarios* ingleses, los franceses tenían la convicción de poder establecer colonias en territorios de los cuales, desde los primeros años de la colonización no tuvieron participación. De esta manera, pretendían romper con la orden establecida por el potencial dueño del mundo, es decir, el imperio español.

Aquellos navegantes *Corsarios* que mayor participación y realce tuvieron durante este período fueron:

**Jean Ango:** proporcionó barcos al rey Francisco I. Fue uno de los primeros franceses en desafiar el monopolio de España y Portugal.

En 1522 adquirió una fortuna robando el tesoro del último emperador azteca, Guatimozín, que fue enviado desde México por Hernán Cortés, y estaba destinado a Carlos V.

**Jean Francois de La Rocque de Robernal:** Amigo de Francisco I. Atacó ciudades en todo el continente latinoamericano que se encontrara bajo poder de España, desde Cuba hasta Colombia.

---

<sup>5</sup> De *REVISTA CREDENCIAL HISTORIA NO.89: PIRATAS EN AMÉRICA*. Recuperado de: <http://www.banrepcultural.org/biblioteca-virtual/credencial-historia/numero-89/los-piratas-franceses-en-america>



### 3.3 Holanda

Por su parte, los navegantes provenientes de los Países Bajos también tuvieron influencias y contactos diplomáticos con los navegantes de la corona española. Las primeras expediciones holandesas alrededor del globo tuvieron una función exploratoria la cual constaba de buscar nuevas rutas marítimas para el transporte comercial de productos entre el mundo europeo y el resto del globo.

La idea inicial de los holandeses desvía su curso con el descubrimiento de América, mencionar que luego de descubierto el Estrecho de Magallanes<sup>6</sup> los holandeses comenzaron a navegar por dicho lugar. Si bien sus fuerzas opositoras en un principio no convocaron una amenaza mayor al imperio español, tras el descubrimiento se pretende establecer relaciones con grupos indígenas ubicados entre las Ciudades de Valdivia y la Isla Grande de Chiloé.

El famoso escritor Francisco de Quevedo en 1699 publica su obra de ensayos satíricos *LA FORTUNA CON SESO Y LA HORA DE TODOS*<sup>7</sup>, en ella se aprecia un apartado donde se menciona *LOS DE CHILE Y LOS HOLANDESES*. En el mencionado capítulo, se lee como los navegantes holandeses llegan a las costas del sur de Chile con la intención de pactar un acuerdo con los indígenas que constaba de utilizar las fuerzas militares de ellos en función de la expulsión de las tropas españolas por medio terrestre, y los navegantes holandeses lo harían por vía marítima. El plan se iba a concretar, sin embargo, el jefe de los navegantes extiende un catalejo (instrumento de navegación que sirve como lente de observación y permite ver una superficie a distancia, los navegantes lo empleaban para divisar nuevas tierras) al jefe de los indígenas a modo de obsequio, este último comprende la naturaleza de dicho artilugio, pues permite ver de cerca lo que está lejos, de esta manera decide cancelar el plan de alianza entre holandeses e indígenas porque evidenciaba lo

---

<sup>6</sup> En 1518 luego de firmarse la capitulación que autoriza las exploraciones en los mares del nuevo mundo, Hernando de Magallanes descubre el estrecho que hoy por hoy lleva su nombre. Dicho estrecho se ubica en el extremo sur del continente americano.

<sup>7</sup> Se publica por primera vez en Amberes (Bélgica), por Henrico y Cornelio Verdussen el año 1699.

tramposo que podían llegar a ser los invasores. Quevedo (1699) en *LOS DE CHILE Y LOS HOLANDESES* se refiere la respuesta del líder mapuche de la siguiente manera:

Con este artificio espulgáis los elementos y os metéis de mogollón a reinar: vosotros vivís enjutos debajo del agua y sois tramposos del mar. No será nuestra tierra tan boba que quiera por amigos los que son malos para vasallos, ni que fíe su habitación de quien usurpó la suya a los peces. Fuistes sujetos al rey de España, y, levantádoos con su patrimonio, os preciáis de rebeldes, y queréis que nosotros, con necia confianza, seamos alimento a vuestra traición. Ni es verdad que nosotros somos vuestra semejanza, porque, conservándonos en la Patria que nos dio la naturaleza, defendemos lo que es nuestro, conservamos la libertad, no la robamos, Ofrecéisnos socorro contra el rey de España, cuando confesáis le habéis quitado el Brasil, que era suyo. Si a quien nos quitó las Indias se las quitáis, ¿cuánta mayor razón será guardarnos de vosotros que dél? Pues advertid que América es una ramera rica y hermosa, y que, pues fue adúltera a sus esposos, no será leal a sus rufianes. Los cristianos dicen que el Cielo castigó a las Indias porque adoraban a los ídolos, y los indios decimos que el Cielo ha de castigar a los cristianos porque adoran a las Indias. Pensáis que lleváis oro y plata y lleváis envidia de buen color y miseria preciosa.

De la misma manera, se encuentran otros vestigios de textos literarios que aportan a la aparición y representación de los enemigos holandeses en el continente, tal es el caso de Lope de Vega y su comedia de 1625<sup>8</sup> intitulada *BRASIL RESTITUIDO*. Esta obra tiene por argumento principal las arremetidas bélicas de los portugueses y holandeses a las bahías del naciente Brasil.

Los principales navegantes holandeses que bogaron al continente americano fueron:

---

<sup>8</sup> En edición de la Biblioteca de Autores Españoles, t. XXVIII

**Pieter Van der Does:** en 1599 le fue otorgado el mando de una flota con la que debía asentar un duro golpe a los españoles, cortando las comunicaciones entre España y sus territorios, esto debido a que España había decidido bloquear comercialmente a Holanda por su deriva protestante.

**Cornelius Jol:** “pie de palo”. Fue almirante de la compañía holandesa de las Indas Occidentales durante la guerra de los Ochenta Años, disputada entre las diecisiete provincias de los Países Bajos y el imperio español. Fue un *Corsario* que saqueó las flotas españolas y portuguesas en el océano atlántico, el cual cruzó nueve veces a lo largo de la costa de Brasil y el mar Caribe. Como corsario se le otorgó el permiso legal para saquear, robar y sabotear cualquier embarcación de países enemigos.

**Piet Hein:** marino neerlandés considerado héroe nacional. Actúo como corsario durante la guerra de los Ochenta Años librada entre las diecisiete provincias de los Países Bajos y Portugal. En 1624 tomó la ciudad de Salvador de Bahía. En 1628 comandó la Flota de la Plata holandesa en la batalla de la bahía de Matanzas. Derrotó y capturó las embarcaciones que formaban la Flota de Indias desde la Nueva España. Luego de aquellas hazañas, en las que logró conseguir un botín de once millones y medio de florines, además de ser nombrado Teniente Almirante de la Marina de Guerra y ser aclamado como un ídolo.

Los primeros navegantes europeos en el continente americano deben enfrentarse no solo con las inclemencias climáticas y naturales que posee el mar Pacífico, ahora aparece en escena un enemigo formidable, justo y par en artillería y fuerza. Estos enemigos son definidos como *Piratas* y *Corsarios*, cuya principal característica radica en las acciones de saqueo, ya sea por motivación personal o de una corona con el fin de incrementar los bienes económicos. De igual manera, es importante mencionar que de dichos términos derivan otros como el *Filibustero* y *Bucanero*, el primero realiza las mismas actividades de un *Pirata*, pero no se aleja de la costa ni a mar adentro. Y el *Bucanero*, es aquel que se dedica al ejercicio de

ahumar carne para vender en los principales puertos donde llegaban los *Piratas* para luego unírseles a estos.

Los *Piratas* y *Corsarios* vieron oportunidades económicas con el descubrimiento del Nuevo Continente, y con esto también, una manera de poder derribar la hegemonía política que dominaba en los Siglos XVI y XVII. Dicha corona con potencial mundial y muchos problemas diplomáticos desplaza de igual manera sus conflictos a la disputa de las nuevas tierras descubiertas. Si bien los navegantes europeos no pertenecientes a la corona española fueron enemigos de los castellanos, no fueron los únicos que pusieron resistencia a estos. La poesía épica del Siglo De Oro español mostrará otras preocupaciones de las cuales se ocuparon los ejércitos que vinieron a establecerse a América.

**Capítulo IV: La literatura épica española colonial en América, el caso de las tres obras escogidas: LA DRAGONTEA de Lope de Vega, el ARAUCO DOMADO De Pedro de Oña y LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA de Diego Santisteban Osorio.**

El descubrimiento del Nuevo Mundo significó, no solo una oportunidad de expansión territorial y estabilidad económica a las coronas europeas, sino que una ocasión que permitió viajes exploratorios y descubrimientos de nuevas realidades. Estos aportes influyeron en la aparición de nuevas rutas comerciales, puertos, desarrollo de nuevas tecnologías para la navegación y el conocimiento más acabado de las Ciencias Naturales<sup>9</sup> del Renacimiento, Sin embargo, estas últimas de manera temprana se vincularon directamente con la visión de mundo que comienza a gestarse acerca del continente americano desde el año 1500 en adelante.

Las representaciones que se realizaban sobre la naturaleza del continente americano en Europa durante el siglo XVI, referenciaban constantemente a autores y saberes propios de la Época clásica. América en una primera instancia pareció ser un continente caótico para los conquistadores, todo esto enmarcado en los conflictos económicos y bélicos que se encontraban en desarrollo en el Antiguo Continente. Estos hechos quedaron plasmados en los documentos oficiales de la época, en donde se muestran las distintas relaciones que dan cuenta de los problemas y enfrentamientos que tuvieron los conquistadores al momento de enfrentarse al Nuevo Continente. Estos registros se inauguran con las *Cartas de navegación de Cristóbal Colón*, en las cuales el genovés da cuenta de la gran empresa que se lleva a cabo en las Indias, dando indicios de los habitantes, flora y fauna del continente. Otros de los registros que se pueden distinguir el *REPERTORIO*

---

<sup>9</sup> De las Ciencias Naturales que mayor trabajo e impacto tuvo en la sociedad Renacentista fue la Alquimia, que intentaba descubrir la mítica piedra filosofal, la cual se dice que una vez poseyéndola cualquier metal podía ser convertida en oro y a su vez se podía poseer la vida eterna.

DE DOCUMENTOS EXISTENTES EN LAS COLECCIONES DE MANUSCRITOS DEL MUSEO NAVAL Y QUE SE REFIEREN A LAS EMPRESAS DE DRAKE CONTRA ESPAÑA.

J.H. Elliott (1972) en su obra *EL VIEJO MUNDO Y EL NUEVO (1492-1650)* se refiere a la incorporación de la realidad americana como un proceso, que denomina: *Proceso de Asimilación*. En primer lugar, la conquista tuvo un enfoque hacia la explotación, centrado en la extracción del oro y la plata; en segundo lugar y de manera paralela se exportaban animales, vegetación y tesoros que llamaban la atención de los conquistadores, cuyo interés nacía del desconocimiento que se tenía del continente, este se volvió rápidamente una realidad exótica y por sobre todo curiosa de explorar.

Muestras del entusiasmo y sorpresa que significó el descubrimiento del Nuevo Mundo para los humanistas de la época, son los escritos de Cristóbal Colón y Pedro Mártir de Anglería<sup>10</sup> referidos al caso de los metales y las especies nativas de América.

«¡Levantad el espíritu..., escucha del nuevo descubrimiento!», escribió el humanista italiano Pedro Mártir [...] el 13 de septiembre de 1493. Cristóbal Colón, comentaba, «ha regresado sano y salvo: dice que ha encontrado cosas admirables: ostenta el oro como prueba de las minas de aquellas regiones». Y a continuación Pedro Mártir contaba cómo Colón había encontrado hombres que iban desnudos y vivían de lo que les proporcionaba la naturaleza. Tenían reyes; peleaban entre sí con palos y con arcos y flechas; y aunque estaban desnudos, rivalizaban por el poder y se casaban. Adoraban a los cuerpos celestiales, pero la exacta naturaleza de sus creencias religiosas era todavía desconocida. (Elliott, 1972, p.22)

Uno de los primeros textos que describieron los hechos naturales del Nuevo Continente nacen de la mano de Gonzalo Fernández de Oviedo en su obra titulada

---

<sup>10</sup>Pedro Mártir de Anglería fue importante cronista de origen italiano. Dada su fidelidad a la iglesia católica Mártir se convierte en miembro del Consejo de Indias de 1520 a 1526. Sus principales registros los hace en torno a la Conquista del continente americano.

*SUMARIO DE LA NATURAL HISTORIA DE LAS INDIAS* (1526), en dicho texto se recopilan las vivencias propias del autor quien arribó al América en 1514 y tras 12 años de vivencias en las *Indias*, con esto Ovidio narra “sin papel en mano, sino con lo que recuerda”: Tierra firme del Continente, geografía, habitantes, costumbres, fauna, flora y recursos naturales de América. Vale mencionar que dicho escritor sigue el modelo historiográfico clásico del romano Plinio, quien presenta esta división temática en su *NATURALIS HISTORIA*.

Ante la presencia de estas nuevas informaciones que no podía ser procesada y explicada de manera inmediata, los pensadores de los siglos XV y XVI recurren a modelos explicativos propios de la Edad clásica. Grecia y Roma serán los referentes para representar la realidad americana. Por una parte, los planteamientos filosóficos de la antigua Grecia y postulados católicos<sup>11</sup> intentan dar salida a las interrogantes que giraban en torno naturaleza de los seres americanos<sup>12</sup>. Por otro lado, el mito es parte de la forma en que se explicarán la mayoría de los sucesos naturales que se han “descubierto”. De esta manera, pensamiento clásico y mito se amalgaman en la expresión artística y estilística de la época, aspecto que se tratará más adelante en este capítulo.

El *Proceso de Asimilación* no se dio de uno año para otro, sin embargo, es importante mencionar que el uso de estos modelos explicativos clásicos de la realidad americana, arrastró algunos conflictos interpretativos en el ideario de América por parte de los europeos que no conocían el continente; la visión que prevaleció en el Antiguo Continente durante el período de la conquista. Al incorporar elementos míticos y legendarios a las narraciones hacían mucho más compleja la interpretación de la realidad para las personas europeas que decodificaban las obras.

Las obras literarias escritas durante el proceso de la conquista en el continente americano se ven permeados de una realidad cargada de mitos y

---

<sup>11</sup> Uno de ellos fue Santo Tomás de Aquino

<sup>12</sup> Las discusiones más polémicas apuntaban hacia la pregunta ¿Cuál es la naturaleza de estos seres que habitan en el nuevo continente? ¿Son o no humanos?

leyendas. Sin embargo, no es de extrañarse que esto ocurra, ya que, el género discursivo por excelencia que los poetas y conquistadores españoles escogieron para dar a conocer al mundo la gran empresa de descubrimiento y conquista, fue la poesía épica.

#### 4.1 Renacimiento y escritura épica hispánica

Los siglos XV y XVI son de gran relevancia para las letras hispánicas, corresponde al período conocido como *Siglo de Oro*<sup>13</sup>. Una época donde florecen las letras españolas tanto en la cantidad de obras escritas como la calidad de las mismas y tiene especial coincidencia con la estabilidad y goce que tuvo el imperio español como potencia mundial, a partir del descubrimiento del Nuevo Mundo.

El Renacimiento en España trajo consigo no solo un renacer y vuelco a lo clásico en el ámbito filosófico y cultural; las humanidades y las nacientes ciencias del siglo XVI se pusieron a disposición del Nuevo Mundo, se presentaron mejoras en las carreras armamentísticas, se inventó el astrolabio, instrumento que servía para la orientación y navegación, las investigaciones de nuevas rutas comerciales produjeron un reordenamiento de los mapas de navegaciones. De igual forma, esto trajo consigo otros fenómenos en el área de las culturas en España, tanto así, que este período fue el más fecundo en producción y realización ensayística y literaria. De esta manera, el arte también se vio permeado por el renacer de la cultura grecolatina. Pedro Piñero (2017) en su artículo *LA ÉPICA HISPANOAMERICANA COLONIAL* alude a que existirían tres factores que permiten a la aparición y fijación del género épico español del siglo XVI<sup>14</sup>:

- a) Factores literarios: Se reconocen estos factores como aquellos que permitieron el desarrollo de una gran cantidad de obras publicada. Dada la

---

<sup>13</sup> El grupo de estudio [WWW.DONQUIJOTE.ORG](http://WWW.DONQUIJOTE.ORG) reconoce que el *Siglo de Oro* español es un período que comprende desde el descubrimiento de América y aparición de la primera gramática del Castellano en 1492 hasta la muerte de Pedro Calderón de la Barca en 1681.

<sup>14</sup> Piñero menciona la existencia de estos tres factores, pero los desarrolla brevemente. En este caso se amplían los estudios de dicho autor a partir de los que ha arrojado la investigación.



madurez que presentaba la lengua española en el siglo XV, se hace necesario inventar un sistema que permita regular y fijar la lengua que evidentemente iba a propagarse a otros lugares del globo, de esta manera la lengua castellana se oficializa a través de la gramática de 1492 escrita por Don Antonio de Nebrija como una de las primeras lenguas romances en contar con un documento oficial, entregando prestigio e identidad a la naciente expansión del reino de España. Esto permitió, que la lengua no solo tuviese un propósito oficial en los documentos reales, sino que ayudó a crear una identidad literaria, facilitando un uso extendido de la lengua, la que se refleja en las grandes tiradas de octavas reales utilizadas en los poemas épicos. Las tiradas de octavas reales pueden ser variables, por ejemplo: Ercilla introduce alrededor de 55, De Oña 150 y Santisteban Osorio 55.

- b) Factores genéricos: La relación genérica se fundamenta en los diversos modelos literarios que se emplearon por los escritores de la época para el cultivo de los géneros literarios. *LA POÉTICA DE ARISTÓTELES* y la *ROTA VIRGILII*<sup>15</sup> tomaron un lugar especial entre los escritores y eruditos de los siglos XV y XVI, por ende, tiene un lugar y prestigio mayor la escritura que se desarrolla en torno a la poesía épica y a la unidad de la epopeya. Vale decir, que estos postulados teóricos literarios sirvieron de guía para una escritura culta que gozaba de gran aceptación, porque no cualquier escritor tenía la sapiencia y habilidad de dominar la técnica perfecta de la escritura épica.
- c) Factores extraliterarios: Se pueden definir como aquellos factores que no tienen relación con el desarrollo teórico de las obras, pero sí desde un plano contextual, ya que insidían en la visión del mundo de quienes escribía. Estos factores, en el caso de la épica colonial van a coincidir con los

---

<sup>15</sup> La *POÉTICA DE ARISTÓTELES* y la *ROTA VIRGILII* son considerados como tratados y modelos clásicos de escritura. De igual manera existen otros modelos como *EL ARTE POÉTICA* de Horacio.

enfrentamientos y guerras que se efectuaron en la conquista del continente americano, por ende, se da la oportunidad de cultivar una forma poética que alude de manera directa a temas de guerreros y que pueda usarse, de igual modo como una manera de cantar las hazañas realizadas por la corona española y difundirlas en el antiguo continente.

La épica desarrollada durante este período también trató otros temas que se van incorporando a la pluma de los diversos poetas que fueron retratando las diversas expediciones terrestres y marítimas del ejército español. Dentro de estos temas, en el plano de los contenidos tratados en los textos épicos de la época destacan los mitos y leyendas grecolatinos: La aparición de seres mitológicos como gigantes en los mares, sirenas, especies zoomórficas, serán temas recurrentes. De igual manera, se recurre a símbolos propios de la edad clásica como la figura del toro (Taurus) o seres mágicos como los dragones.

En el plano interno, los poemas épicos de esta época, destacan la perfección métrica tradicional contando con la estructura de la octava real, incluyendo su ritmo que se formula por medio de la simetría de los endecasílabos (11 sílabas) y su rima ABABABCC. Teniendo en cuenta sus características fundamentales como el uso de figuras retóricas que dan a demostrar el conocimiento del poeta y su destreza para cantar las hazañas propias de la guerra, dentro de estos recursos destacan las hipérboles, reiteraciones, metáforas, etc. Sí bien, los autores de los poemas épicos centran sus obras en narrar distintos episodios de los enfrentamientos de la conquista, se lee una intención de realce de estos sucesos, no hay un plano objetivo de los acontecimientos y muchas veces se cuentan sucesos aislados que a juicio del poeta son dignos de contar para enaltecer lo vivido.

La relación existente entre mito-leyenda y la epopeya del siglo XV al XVII, se enfrenta en la representación contextual que se realiza sobre el continente americano. Miguel Rojas Mix (2015) en su obra *AMÉRICA IMAGINARIA* afirma que:

El >>descubrimiento<< del Nuevo Mundo permitió el trasvasije del imaginario europeo en los nuevos territorios. Los mitos, las leyendas, el mundo teratológico,

las quimeras, todo adquirió carta de ciudadanía en América y fue buscado con ahínco por los rastreadores de fortuna y los cazadores de sueños. (p. 67)

Sin duda el contenido legendario y mitológico presente en la épica española colonial produjo la creación de un imaginario en el continente europeo que se va a ver reflejado en las obras publicadas desde el siglo XVI y posterior. Es importante destacar, de igual manera la estructura y forma que tomaron los poemas épicos en relación a la métrica empleada.

#### 4.1.2 La octava real.

Más allá de los recursos estilísticos propios de la época en la que se desarrolla la épica, surge la necesidad de analizar la forma presente en cada uno de estos poemas. De esta manera, la octava real servía como forma erudita de escribir y plasmar las hazañas que se iban a cantar sobre la conquista. Es importante destacar, que con la aparición de la primera parte del poema épico *LA ARAUCANA* de Alonso de Ercilla en 1569 se marca un precedente ante la producción de épica americana que se desarrollará con posterioridad.

La octava real es una herencia de la poesía épica italiana<sup>16</sup> que ayuda a dar forma a estos poemas, los cuales incluyen una predominancia de la secuencia textual narrativa<sup>17</sup>. En efecto, la construcción métrica de un poema épico se construye de versos endecasílabos de rima consonante, los cuales tienen una secuencia "tradicional" de ABABABCC. De esta manera, los tres primeros versos impares tienen la forma 11A, los tres primeros versos pares tienen la forma 11B y los dos últimos versos (el cuarto verso impar y el cuarto verso par) tiene la forma 11C.

---

<sup>16</sup> Piñero (2017) explica que "el primero [en utilizar esta forma poética] en Italia fue Giovanni Boccaccio, en el *Filostrato*, y en el siglo XV los poetas heroicos

<sup>17</sup> Adam, J.M.(1996). (*PROTO*)TIPOS: "LA ESTRUCTURA DE LA COMPOSICIÓN EN LOS TEXTOS", *TEXTOS DE DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y DE LA LITERATURA*, 10, pp. 9-22. distingue cinco secuencias textuales prototípicas: narrativa, descriptiva, argumentativa, explicativa, y dialogal.

Las *disposiciones métricas* de estas estrofas octosílabas pueden constituir las diferentes secuencias. Estas se van a identificar unas de otras por su función final u ortográfica contenida en el texto épico. Siete son las disposiciones que puede tomar la octava real, en este capítulo se analizarán cuatro, que en efecto servirán a la comprensión del análisis posterior de los poemas épicos seleccionados. Estas disposiciones son:

- a) (6+2): Es la disposición tradicional en la cual destaca la secuencia ABABAB:CC. Es decir, aparecen seis versos con rimas entre sí, y dos versos apartes que redondean, complementan, sintetizan o cierran la octava.
- b) (4+4): En este caso hay una distribución de ABAB: ABCC, es decir se divide la octava en dos partes por medio de un signo de puntuación. De esta manera se biparte la estrofa con un corte en el cuarto verso que coincide con la pausa rítmica.
- c) (4+2+2): Esta disposición proporciona los versos de la manera ABAB: AB: CC. Existen dos cortes manifiestos representados por signos de puntuación, en el primer caso se proporciona el corte en el cuarto verso, el segundo es en el sexto verso. Luego se disponen los dos versos restantes (CC). Esta disposición es una mixtura de las disposiciones anteriores.
- d) *La octava de Pedro de Oña (4+4)*: En este caso la disposición tradicional de la octava real varía. En primer lugar, la estrofa es bipartida por un marcador gráfico en el cuarto verso con separación ABBA, es decir la primera parte de la estrofa ofrece rima abrazada. La segunda estructura ofrece las combinaciones ABCC. Este tipo de octava fue inventada y utilizada por Pedro Oña, dicha disposición se alejaba completamente del modelo tradicional de la octava.

De igual manera, es importante destacar que el verso endecasílabo por sí, cumple no solo una función estilística, sino que desde el punto de vista estético proporciona musicalidad y ritmo a los lectores que se enfrentan a los poemas épicos. De esta forma, la épica dispone de cuatro *tipologías o disposición del endecasílabo*. Estos son:

- a) *Endecasílabo sáfico*: Es aquel endecasílabo que contiene mayor énfasis en las sílabas cuarta y octava, en ocasiones también en las sílabas décima. Se representa de la siguiente manera:

ooo óo oo óo óo: Estando las tonalidades (ó) en las sílabas 4, 8 y 10

- b) *Endecasílabo heroico*: En este caso el endecasílabo contiene mayor acento en la sílaba segunda, sexta y décima. Se representa de esta modalidad:

o óo oo óo oo óo: Estando las tonalidades (ó) en las sílabas 2, 6 y 10

- c) *Endecasílabo melódico*: Es aquella tipología de endecasílabo en el cual se presenta mayor énfasis en las sílabas tercera, sexta y décima. Se representa de la siguiente forma:

oo óoo óo oo óo: Estando las tonalidades (ó) en las sílabas 3, 6 y 10

- d) *Endecasílabo enfático*: Es aquella modalidad endecasílabo, la cual presenta mayor énfasis en las sílabas primera, sexta y décima. Este endecasílabo se representa de la siguiente manera:

óoo oo óo oo óo: Estando las tonalidades (ó) en las sílabas 1, 6 y 10

#### **4.1.2.1 Otras consideraciones de la octava real.**

De la misma forma en que se ha revisado el contenido estructural de la octava real, es importante mencionar otras características formales que se pueden encontrar en los poemas épicos que se estudian. Como ya se mencionaba, las

vueltas a los modelos estructurales clásicos ayudaron a reformular las nuevas formas de configurar la escritura durante los siglos XV, y por sobre todo XVI y XVII.

Las divisiones estructurales que se utilizó en las octavas reales configuraron capítulos del poema que se denominaron cantos, estos son herencias denominativas propias de los poemas épicos clásicos. Tal es el caso de Homero, el cual usó una división de veinticuatro cantos para dar forma a *LA ILÍADA*. Por otro lado, el poeta latino Virgilio dividió *LA ENEIDA* en doce cantos épicos. Sin embargo, los poetas renacentistas rompieron con estas cifras de cantos en sus poemas épicos. Ercilla emplea en *LA ARAUCANA* treintaisiete cantos, Lope de Vega en *LA DRAGONTEA* incluye diez cantos, en el caso de Pedro de Oña en *ARAUCO DOMADO* presenta una división de diecinueve cantos y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio consta con un total de veintitrés cantos.

Todos estos poemas épicos convergen en una estructura invariable que ha servido de fórmula para dar inicio a los cantos heroicos. Al principio se presenta una exhortación y dedicatoria, en donde el poeta da las razones por las cuales se motiva a escribir, pide licencia real (a los reyes) y, al igual que los poemas épicos clásicos se evoca la presencia e inspiración a musas y deidades. Herencia propia de la tradición virgiliana que reconoce estos elementos en tres momentos: 1) *Invocatio* 2) *Propositio* 3) *Narratio*<sup>18</sup>.

Otra característica que tienen los poemas épicos coloniales es que la secuencia textual narrativa es la que predomina, siendo la segunda secuencia más utilizada la descriptiva. Tomando el ejemplo de la secuencia predominante, se puede apreciar una supremacía del uso del recurso estilístico de la *narración in media res* y no *ab ovo*. Este recurso también tiene su sustento en *LA EPÍSTOLA DE LOS PISONES* DE HORACIO, el poeta realiza una separación del tiempo histórico y el tiempo del relato, un recurso que genera distanciamiento entre poema y lector, y que produce asombro e interés por los acontecimientos narrados.

---

<sup>18</sup> En *LA EPÍSTOLA DE LOS PISONES O ARTE POÉTICA* de Horacio desde versos 136-152

Otro de los elementos que presenta la épica hispanoamericana colonial es el trato que se tiene entre quien escribe la obra y la manera de contar los sucesos. Muchas veces, es el poeta que cuenta las acciones que pudo ver y presenciar los acontecimientos, sin embargo, hay episodios en los cuales el poeta se ha informado por boca de los mismos soldados participantes en los sucesos bélicos o bien por algún documento formal donde se da cuenta a la corona sobre los acontecimientos en el continente americano. De igual manera, son tomados en primera persona, esto entrega mayor veracidad sobre los sucesos tratados en las obras épicas.

Finalmente, los poemas heroicos entregan una progresión temática acerca de determinadas materias a tratar, si bien el objetivo principal de estos poemas épicos era dar a conocer los sucesos bélicos ocurridos en el continente (valor historiográfico), también tienen un valor artístico, es decir incluyen temas que son interesantes al lector, pues agradan, sorprenden y entretienen. A continuación, se desarrollará un apartado que trata con mayor precisión los temas recurrentes en los tres poemas épicos a estudiar.

#### **4.1.3 Temas tratados en la épica colonial española en América: Verso heroico.**

El problema de la representación de la realidad fue un factor importante para el desarrollo de la escritura épica, pues por medio de esta se podían describir las nuevas realidades presentes en el continente a las que el humanismo del Renacimiento no podía dar sustento, contribuyendo muchas veces a la limitada información que se tenía acerca de este Nuevo Mundo de sus especies y sucesos, la épica va a servir para propagar de “boca propia” los acontecimientos, es decir aluden a un narrador testigo y en algunos casos protagonista. Los temas más recurrentes que se pueden encontrar en la épica hispanoamericana colonial se encuentran.

- a) Los mitos: convierten en la manera por “excelencia” por la cual se va a interpretar el Nuevo Continente. La mitología ha estado presente desde los primeros tiempos de la edad humana, es este tipo de saber, el que permite interactuar y dar respuestas a aquellos fenómenos en la cual, la razón

humana no ha podido dar explicación. Si bien “el mito” es un saber heredado de cada cultura, en la época de la conquista prevalece la mitología grecolatina como una herencia y forma clásica propia del Renacimiento, vale mencionar que generalmente se excluyen los mitos precolombinos, sin embargo, con el correr de los siglos se irán incorporando a la épica. Las referencias principales que aparecen en los textos épicos coloniales aluden a deidades como Apolo y Marte, el primero servirá de inspiración para que el poeta se inspire y cante las hazañas, y el segundo para prestar socorro de las tribulaciones propias de la guerra. Otras de las representaciones mitológicas aparecen para describir las turbulentas aguas del Pacífico, las cuales eran gobernadas por Poseidón y todas sus criaturas como las sirenas, cíclopes y monstruos. No solo la flora y fauna eran descritas por medio del mito, la naturaleza del ser americano también estaba en duda y muchas veces se recurría a estos seres muy membrados y fornidos para representar a los nativos.

El saber católico también aportó por medio de la mitología hebrea, si bien la mitología grecolatina sostenía en gran medida los textos épicos, los saberes del cristianismo aportaron a las discusiones de si eran o no personas las que habitaban este Nuevo Continente y en como estos se relacionaban en el entorno que Dios les había creado.

- b) El Edén e infierno: El catolicismo también jugó un papel fundamental sobre la base de la creación de un nuevo ideario del Continente inexplorado, las ideas que se propagan, aluden a un continente indómito, hostil y salvaje. El descubrir de las tierras vírgenes americanas daban la idea de que sus habitantes provenían de una especie pura y autóctona nunca antes vista, algo así, como si América hubiese quedado petrificada en un tiempo inexistente. Por tales motivos, se podía pensar que el Edén descrito por las Sagradas Escrituras podría estar en este Nuevo Continente y que apareció en la historia como muestra del plan de Dios. De esa misma manera, la idea de este Edén se fue diluyendo por el transcurso del tiempo, mostrándose así



la parte más cruda de la conquista. Por una parte, el continente americano se mostraba como la tierra prometida de la cual fue expulsado el ser humano en su génesis, la parte más cruda debelaba que América era un verdadero infierno terrenal, en donde la vida prosperaba de una manera lenta, sufrida y trabajosa.

- c) La naturaleza americana: El descubrimiento de nuevos territorios es una incitación a la aventura por parte de los conquistadores, para esto es necesario conocer, observar y describir el paisaje, animales, costumbre y habitantes del Nuevo Mundo. En la poesía épica colonial hispanoamericana este espacio de interacción es presentado de manera violenta y sangrienta, evidenciado el sacrificio y gallardearía por parte de las tropas españolas que venían al continente americano, las cuales pasaban constantes penurias en nombre de la corona y fidelidad que debían al rey de España, y que en nombre del catolicismo venían a tomar estas nuevas tierras. Esta violencia se justificaba en la naturaleza de sus habitantes, los cuales eran personas incapaces de vivir bajo las leyes de los hombres europeos que eran considerados los cívicos.
  
- d) La conquista y la guerra: El primer término tiene lugar en el proceso histórico que se inicia en 1492 y que tiene como escenario un continente emergente que poco a poco se presenta al resto del mundo. Esta conquista se presenta de manera violenta y trabajosa por parte de las tropas españolas y las distintas fuerzas que estas enfrentaron. La Conquista se desarrolló en diversos enfrentamientos bélicos que dieron curso a distintas guerras entre la corona española y las otras coronas europeas (Francia, Holanda e Inglaterra), de igual forma los enfrentamientos se dirigen a los nativos del continente quienes oponen resistencia. De los enfrentamientos más significativos que tuvo que hacerle frente el reino de España fueron: La guerra de Flandes, guerra de Arauco y enfrentamientos con Piratas y Corsarios.

e) Los enemigos del imperio español: Los enemigos del imperio español venían dado por la enemistad y resistencia que tuvieron distintos grupos de personas que se defendían ante la injusticia y encubrimiento por parte de la corona española en el Nuevo Continente. Si bien los enemigos directos de los españoles en América fueron los nativos, también existieron enemigos políticos e ideológicos provenientes del Antiguo Mundo, quienes les siguieron al continente con la intención de derrotarles de manera estratégica en un escenario poco conocido dejándoles aún más vulnerables, estos visitantes se convirtieron rápidamente en una carga que tuvieron que soportar las tropas españolas. En estos términos aparecen dos tipos de enemigos en los textos épicos, estos son:

- a. Los indígenas: presentes en los poemas épicos a estudiar corresponden al pueblo mapuche, uno de los primeros pueblos originarios americanos en aparecer en un poema épico, esto por su valerosa oposición a las fuerzas españolas. Estos se encontraban inferiores en el dominio de las armas en relación a los enfrentamientos llevados en contra de los conquistadores españoles.
  
- b. Los europeos: Otros de los enemigos que se pueden encontrar insertos en estos poemas son los visitantes europeos, entre los cuales se destacan los *Piratas* y *Corsarios*, enemigos pocos tratados en los poemas épicos. Estos visitantes son la contraparte épica de las fuerzas españolas, pues dejaron en evidencia que las defensas castellanas no eran tan efectivas y resistentes al enfrentarse a un enemigo que también conocía las armas modernas. Los *Piratas* y *Corsarios* también usaban embarcaciones sofisticadas y se enfrentaban con la pólvora y el arcabuz, si bien eran inferiores en números y armas lograron desestabilizar parte de los planes de la conquista española.

## 4.2 Tres poemas épicos hispanoamericanos coloniales

### 4.2.1 La Araucana como iniciadora del ciclo de poemas épicos.

Como parte de los viajes exploratorios que se realizaron al Nuevo Mundo, existen recopilaciones de escritos que narran las hazañas de los españoles contra indígenas. Uno de los mayores escritos es, sin duda, *LA ARAUCANA*, escrita en el año 1569. Este poema épico, relata parte de lo que fue la conquista de Chile. Ahora bien, al referirnos a un poema épico, debemos tener en cuenta que se caracterizan por narrar hazañas de un héroe, sin embargo, al leer *LA ARAUCANA* nos encontramos con una incógnita planteada por Ercilla: *LA ARAUCANA* no presenta un protagonista; no nos encontramos con un héroe en particular, sin embargo, se nos entrega un poema épico cuyos protagonistas son el pueblo español y el pueblo araucano. A partir de esta premisa, podemos señalar que este poema épico, considerado el mayor testimonio acerca de la conquista de Chile, es también una especie de autobiografía de uno de los soldados españoles, Alonso de Ercilla, y que, además, podría dar paso a una novela, a raíz de los distintos episodios y hechos históricos que nos relata.

*LA ARAUCANA*, trata el comienzo de lo que fue la Guerra de Arauco; españoles y mapuches enfrentados en territorio chileno. Ercilla le dio un vuelco a la literatura virreinal, expuso una trama épica que rompió con los cánones establecidos hasta ese momento, escribiendo un poema en verso, con estructura en octava real con rima alterna; presenta un exordio al comienzo de cada canto, el cual nos introduce a la temática que se abordará, pero con un trasfondo moral. Cabe mencionar la influencia italiana que poseía Ercilla al momento de escribir, ya que anterior a su visita a Chile, formó parte de la corte de Felipe II, siendo uno de sus escoltas en una visita a Italia, es por esto que Ercilla poseía una vasta educación, por sobre el promedio de la que demostraban otros conquistadores. Fueron esas experiencias culturales las que le brindaron influencias del Renacimiento italiano, las cuales adoptó a su estilo literario. Esto convirtió a *LA ARAUCANA* en su obra maestra, pues si bien antes de esta ya existían textos que se basaban en los descubrimientos del Nuevo Mundo, Ercilla presentó un poema épico que se convirtió en el registro del conflicto de Arauco, con mayor prestigio del Siglo de Oro, y gracias al cual,

posteriormente, surgirían un gran número de obras sobre Latinoamérica, que se escribieron bajo la influencia del estilo poético de Alonso de Ercilla.

#### **4.3 El caso de *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio.**

Fueron innumerables los protagonistas y personajes que formaron parte de lo que fue el descubrimiento del Nuevo Mundo, y uno de los más desapercibidos, pero no menos importantes, fueron los *Piratas y Corsarios*. Estos hombres, en su mayoría, tuvieron una participación importante en lo que era la navegación de aguas misteriosas y apropiación de territorios, tanto en Europa como en América, específicamente en Chile. Ahora bien, como ya se ha mencionado a *LA ARAUCANA* como poema épico ejemplar en lo que fue la conquista de Chile a manos de españoles, pero de igual modo, existen otras tres obras que, además de entregarnos estos vestigios de lo que fueron los conflictos entre araucanos y españoles, nos presentan una serie en episodios de *Piratas y Corsarios* enfrentados a distintos enemigos, mayoritariamente españoles.

Los autores de las obras en estudio son grandes escritores de la época, cada uno destacado en cierto ámbito de la literatura y con conocimientos suficientes para relatar cada uno de los hechos. El primero que mencionaremos es a Lope de Vega<sup>19</sup>; trabajó con cada uno de los géneros literarios, escribió novelas, obras de teatro y poesía, sin embargo, donde surgió todo su esplendor y arte como escritor, fue como dramaturgo, cuando presentó el *ARTE NUEVO DE HACER COMEDIA* de 1509. En cuanto al poema épico que nos convoca, *LA DRAGONTEA* de 1598, es necesario señalar la influencia que recibió, Lope, de Alonso de Ercilla, ya que el poema en cuestión también relata los acontecimientos ocurridos en Latinoamérica a manos de la corona española, como también el paso de piratas por el Océano Pacífico.

---

<sup>19</sup> Lope es conocido principalmente en el mundo del teatro áureo, sin embargo, existen razones sociales y personales que impulsan al poeta a experimentar en el arte de la escritura épica, estos sucesos son la clausura de teatros en Madrid entre 1597 y 1598 dada las muertes del rey Felipe II y la muerte de su hija.

Otro de los autores de las obras a tratar es Pedro de Oña, quien escribió *ARAUCO DOMADO*, poema épico que, siguiendo con la temática de la conquista, surge como un encargo del gobernador García Hurtado de Mendoza, quien ya había sido mencionado en *LA ARAUCANA*, sin embargo, sintió que la representación hecha por Ercilla no era acertada, y pidió a Oña que lo retratara una vez más, junto con todo el pueblo araucano. De esta manera, Arauco Domado nos relata, el ya conocido conflicto bélico llevado a cabo por españoles y mapuche, en la época de la conquista, pero esta vez desde un punto de vista más bárbaro del pueblo araucano y como el nombre lo dice, sometidos a españoles; retrata vívidamente rituales mapuche e incluye, además, episodios románticos.

Nos encontramos ahora a Diego de Santisteban Osorio, poeta de *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA*. Si bien sabemos que *La Araucana* fue escrita entre 1569 y 1589, esto debido a que la primera, segunda y tercera parte se publicaron de manera separada, es por esto que en 1597 Santisteban decide que es necesario escribir y publicar la cuarta y quinta parte. Ahora bien, Diego Santisteban Osorio nunca estuvo en Chile, a diferencia de Ercilla quien, sí participó de la mayoría de los hechos descritos, y es de estos episodios que Santisteban Osorio decide crear la continuación. Él no pretendía competir con Ercilla, de hecho, lo deja en claro al comienzo de la obra y asegura, además, que es consciente de su falta de experiencia a la hora de escribir el final *LA ARAUCANA*; final pues, Santisteban la consideraba incompleta. Lo escrito por Diego de Santisteban, poeta español, por lo demás, no pareció convencer a muchos, pues distaba de una fuente histórica confiable, y en cuanto a su valor de poema épico, resultó más fantasioso, ya que mezcla personajes históricos con entidades mitológicas. No obstante, siguió la línea estructural de la poesía de Ercilla, ya que *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio consta de treinta y tres cantos en octavas reales.

#### 4.4 Aproximación al significado de Piratas y Corsarios en las expediciones españolas

A medida que ocurría la expansión territorial de Europa, avanzan consigo las expediciones marítimas para descubrir nuevos territorios. Países como Francia, Inglaterra y Holanda, fueron claves en esta tarea, pues como enemigos de la corona española, los conflictos navales tuvieron un papel importante en la época, y sus protagonistas eran aquellos llamados *Piratas* y *Corsarios*. Primeramente, es necesario hacer la distinción de cada uno, puesto que, si bien se suelen incluir dentro de la categoría de ladrones, ambos se diferencian en ciertos aspectos claves para entender cómo funcionaban los gobiernos de la época. Los *Piratas* son reconocidos mundialmente por ser unos delincuentes, ladrones y estafadores; criminales marítimos que no tienen piedad a la hora de actuar. Una correcta definición a lo que significaba ser pirata en el siglo XVIII, pues estos bandidos, no respetaban las leyes y se dedicaban a saquear y robar embarcaciones, en paz o en guerra contra cualquier barco que se cruzara en su camino. Ahora bien, aquí es donde se diferencian de los *Corsarios*, pues estos últimos saqueaban barcos y robaban embarcaciones, sin embargo, lo hacían solo en tiempos de guerra y con el permiso de un gobierno. Los monarcas de las naciones solicitaban la ayuda de corsarios para llevar a cabo expediciones, para esto les otorgaban la patente de corso, un documento que permitía cometer delitos tales como robar embarcaciones de países enemigos. Esto otorgaba al *Corsario* un puesto en la marina del país, además que por ley permitía que se viera beneficiado con parte del botín obtenido; así ocurrió con el holandés Piet Hein, quien luego de volver de su expedición y por prestar servicios en La Guerra de los Ochenta Años, fue considerado un héroe nacional. No obstante, este permiso, si bien era legal, no fue respetado por todas las naciones. Para la corona española, cualquier navío desconocido en su territorio, era considerado *Pirata* y, por ende, tratado como tal, es por esto que la delgada línea que diferenciaba a *Piratas* de *Corsarios*, se veía traspasada por españoles, quienes, al apoderarse del mar Pacífico, no tomaban en cuenta la ley que amparaba a *Corsarios*, quienes podrían considerarse "*Piratas legales*".

**Capítulo V: Aparición y representación de los *Piratas y Corsarios* en tres obras épicas españolas del siglo XVI, *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio.**

Las tres obras seleccionadas en la investigación abordan temas épicos que se desarrollaron durante el período de la conquista al continente americano. Entre los temas que se tratan se encuentran las guerras y enfrentamientos por parte de las tropas españolas a los bandos enemigos conformados por indígenas y enemigos europeos. Por una parte, los enemigos indígenas representaron una amenaza por vía terrestre, y, por otra parte, los enemigos europeos representaron una amenaza Naval para la armada española.

Los enemigos marítimos que más relevancia y preocupación presentaron a la armada española fueron los *Piratas y Corsarios* provenientes de Inglaterra, que realizaron importantes ataques, saqueos y enfrentamientos en las colonias españolas que empezaban a surgir en el Nuevo Continente. Las fuerzas de la armada inglesa por medio de los *Corsarios* comenzaron a tomar ventajas del mar Pacífico; en primera instancia los viajes se realizaron por el Estrecho de Magallanes, luego, por el Mar Caribe (Centro América) al Pacífico Sur.

Estos enfrentamientos quedaron registrados en los documentos reales de la época, ya sea en las *RELACIONES DE CONQUISTAS*<sup>20</sup> y documentos de la armada española como bitácoras de navegación. Si bien, estos episodios históricos quedaron en los anales de la humanidad, por su gran impacto también dejaron registros en las obras artísticas del momento.

Las tres obras en estudio documentaron estos enfrentamientos, estas obras son *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA*

---

<sup>20</sup> Las Relaciones de conquistas fueron documentos oficiales que escribían los generales y responsables de las expediciones al Nuevo Mundo para dar testimonio de lo que estaba ocurriendo las distintas coronas europeas.

CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA Diego Santisteban Osorio. En cada una de estas obras se le otorga un trato histórico y valórico a la figura del *Pirata y Corsario*. A continuación, se analizará la aparición y representación que se le da a estos personajes desde la mirada española.

### 5.1 LA DRAGONTEA de Lope de Vega

LA DRAGONTEA es un poema épico que narra los acontecimientos navales de dos de los famosos y temidos *Piratas y Corsarios* ingleses Richard Hawkins y Francis Drake, vale mencionar que en los poemas épicos analizados se tiende a castellanizar los nombres de origen Anglo, es por esto que se puede hablar de Ricardo Achines o Achontes (Richard Hawkins) y de Francisco Draque (Francis Drake). De igual manera, esta adecuación de la lengua facilita en muchos casos a mantener la métrica propia de la épica. Este texto épico fue escrito y publicado por Lope de Vega en 1598, que presentan tres momentos fundamentales de los conflictos ideológicos, políticos y económicos entre la corona inglesa y la corona española. Por una parte, se cuentan los acuerdos al cual llega la reina Isabel I de Inglaterra con la empresa que ofrece Francis Drake tras un sueño de revelación. Prosigue el nombramiento como generales de tierra y mar de Richard Hawkins y Francis Drake. Finalmente, el ataque y derrota de estos navegantes ingleses.

El poema completo está centrado en los últimos años del *Pirata y Corsario* Francis Drake, sin embargo, se incorporan otras narraciones que entregan mayor dinamismo a la obra. Los aspectos literarios e históricos que giran en torno a los combates navales y que tienen como protagonistas a los navegantes ingleses, destacan tres grandes líneas de estudio, estas son: La naturaleza del enemigo inglés: protestante y bárbaro; las fechorías y violencia de los ataques y las representaciones de ambas fuerzas puestas en batalla.

#### 5.1.1 La naturaleza del enemigo inglés: protestante y bárbaro.

El reino de Inglaterra gobernado por la monarquía protestante de Isabel I tuvo repercusiones externas en reinos vecinos como el de España. Este a diferencia de Inglaterra, compartía los principios del cristianismo y contaba con el apoyo de la iglesia católica. De esta manera, el reinado de Isabel I, también conocida como *la*



*virgen*, se presentó como un acto de suma rebeldía y liberalismo para el Reino de Felipe II de España. Esta es una de las razones por lo cual se gesta una enemistad en el plano ideológico.

En adelante, los ingleses protestantes, pasan a transformarse en un enemigo que centra todo su poderío ideológico en destruir la fe católica. De esta razón, los *Piratas y Corsarios* Richard Hawkins y Francis Drake se presentan en el mundo hispanoamericano colonial como un enemigo ideológico sumamente potente, violento y subversivo. La validez del honor de todo soldado estaba fundada en la fidelidad del vasallo a su rey y, por, sobre todo, a su Dios. El poema épico comienza con un apartado donde se personifica a la Sagrada religión católica que se queja contra la misma Trinidad en las octavas 13 y 14, de esta manera:

Autor del cielo, inescrutable, eterno,  
Del Iris, de esmeralda adornado,  
Y el aspecto de jaspe sempiterno  
Entre los viejos cándidos sentado.  
A cuyo fiat para tu gobierno  
Angel, cielo, hombre, tierra fué criado,  
Padre del siglo, Rey, principio, extremo  
Y Dios de los ejércitos supremo.

Al trono de Zafir, de Electro y fuego  
Ya de tus claras lámparas vestida  
Sin negro luto, aunque le traje, llego  
Acompañada de quien soy atrevida.  
Mira en mi rostro de mi llanto ciego,  
La religión Cristiana perseguida,  
A España, a Italia, a América turbadas  
De propios y de bárbaras espadas  
(De Vega, 1935, p.26)

Los versos anteriores muestran el escenario en el cual los soldados españoles tuvieron que enfrentar a los enemigos ingleses, que sin previo aviso llegaron a poner en peligro la fe católica y que en *La Dragontea* se llega a presentar como un personaje alegórico. Los *Piratas y Corsarios* serán tratados no solo como violentistas de la fe, sino que, como perseguidores de estas, haciendo una alegoría

al cristianismo perseguido durante el Imperio romano de occidente. La octava número 13, da a conocer que a juicio de los españoles un ejército digno, era aquel que reconocía la supremacía del Dios católico. De la misma manera, en la octava 14 se presenta el protestantismo como una amenaza a la España e Italia europea, pero extiende su fama completa al Nuevo Continente dejando ver que esta lucha de la fe podía convertirse en una pandemia de carácter mundial, en versos posteriores se refiere también la responsabilidad de la Reina Isabel I en el envío de Drake y Hawkins.

Las súplicas de los soldados españoles intentan dar consuelo a Dios de su pesar en el América, el cual están tomando en nombre de Él. En la octava 22, se refieren de esta forma:

¿Ha de arrojar este Dragón al río  
 Como el que desde el cielo vino al suelo  
 Contra mujer que tiene el nombre mío,  
 Inmenso Padre de la luz del cielo?  
 ¿No basta de Mahoma el señorío  
 Que causa a Italia, a España tal desvelo,  
 También quieres que crezca y se derrame  
 La vil simiente de Lutero Infame?  
 (De Vega, 1935, p.28)

Prevalece una visión negativa de los postulados de Martín Lutero, el autor agrega que ya hay otras causas por las que España ha tenido que desvelarse de anteriormente. De igual manera, se responsabiliza de los pesares a una mujer que ha enviado a su Dragón. La mujer la cual se menciona es la reina Isabel I de Inglaterra y el “*Dragón*”, es Francis Drake. Lope aquí sustenta el nombre de la obra, *La Dragontea* sería entonces un poema épico el cual trata los duros momentos que tuvieron que pasar los soldados católicos que se enfrentaron a *Los Piratas y Corsarios*, la herencia de la figura mitológica del “*dragón*” da a comprender la fiereza de las fuerzas británicas. Al igual que los dragones de hagiografías (tal es el caso de la biografía de la vida de San Jorge se muestra como este debe enfrentarse con un dragón para defender a todo su pueblo. Esto le da realce y prestancia por mostrar su honor arriesgando su vida) los soldados españoles se enfrentaron a

estos navegantes, que escupían fuego y odio quemando numerosas ciudades y poniendo en peligro la estabilidad de España.

Esta representación de enemigos de la fe es constante en toda la obra, se presentan como seres bárbaros y se generaliza al enemigo, es decir no existe diferencia entre los anglicanos, son simplemente enemigos. Esta fama engendra otros episodios en torno a la fe al momento de la llegada de Drake a la Sierra de Capira, en donde intenta, establecer relaciones más formales con las gentes del lugar, específicamente los negros de Santiago del Príncipe, sin embargo, será Rudolfo, el sobrino del *Corsario* quien interpela a los lugareños. Es en su regreso a las naves inglesas cuando los españoles le asesinan, la razón de su asesinato se justifica en que un cristiano no puede confiar en ningún enemigo de la fe.

En los cantos finales del poema épico se referencia a los cantares y personajes tradicionales de España, de tal forma que sirve para demostrar e impulsar a los soldados como un llamado a no claudicar en los momentos en que la fe católica y el reino los necesita más que nunca. Ejemplo de esto el canto VIII, en la octava número 551 donde se deja ver como Don Diego Suárez de Amaya da su última arremetida a los *Corsarios*:

Don Diego asiste, vuelve, y solicita  
 El ánimo de todos si faltaba,  
 Estos pone en un puesto, aquellos quita,  
 Esfuerza al flaco y valiente alaba.  
 Quiñones las hazañas resucita  
 Del Cid, que las fronteras conquistaba;  
 Henrique aprieta el puño de la hoja,  
 Que hasta la cruz desde la punta moja.  
 (De Vega, 1935, p.211)

Los versos anteriores permiten apreciar la labor evangelizadora que cumplió la corona española en el continente y que tuvo que enfrentarse a una nueva especie de invasión mora, como las que se había dado en España entre los siglos X y XIII. Esto da licencia y fama de comparar las hazañas del siglo XVI con las de antaño en la península Ibérica, sin embargo, no todas estas batallas terminaron de manera optimista para las fuerzas españolas, muchas de ellas fueron perdidas y,

en consecuencia, se gestaban hipótesis que daban explicación a la razón de tal fallo en el campo de batalla.

En el canto IX, se cuenta que Francis Drake tendría pacto con el demonio, esto le habría permitido escalar socialmente y sería la respuesta a tan buena ventura que presentó durante sus primeros ataques a los distintos puertos americanos de esta manera lo registra la octava 606 de *LA DRAGONTEA*:

Su misma patria afirma que el demonio,  
Con él tenía pacto y conveniencia,  
De que era cierto prueba y testimonio  
Una cédula escrita en su presencia.  
Está el dragón del monte Calidonio,  
Y que el cayó para su eterna ausencia,  
Del monte del excelso Testamento  
Hicieron con infame juramento.  
(De Vega, 1935, p.230)

En esta ocasión, el autor apela a la propia nación inglesa, de tal forma demuestra que la fama de Drake en su propio país había sido desechada, y que, por ningún motivo, quedaría su memoria como una persona noble de recordar por sus hazañas.

En síntesis, la mirada que prevalecía sobre el *Pirata y Corsario* ya venía condicionada por los factores que configuraban el reino de Inglaterra. El protestantismo europeo comenzaba su expansión al Nuevo Continente. A juicio de los cristianos españoles, no podía existir hombres honrados no obedecían a la religión católica, la cual juraron defender, ya que, era una de las condicionantes de la conquista. El enfrentamiento ideológico es uno de los principales motivos que se sustentan en la obra. El tema de la honra, está presente, de tal manera que cada ejército iba a defender el honor de sus creencias y valores éticos.

### **5.1.2 Las fechorías y violencia de los ataques.**

Los *Piratas y Corsarios* del poema épico son tratados como personajes violentos y con fines pocos honrados. En el poema *LA DRAGONTEA* estos conflictos inician con la llegada de uno de los primeros *Corsarios*, este es el *Pirata* Richard

Hawkins o Ricardo Achines. Este navegante inglés tiene como propósito adentrarse en los mares del Pacífico sur por el estrecho de Magallanes, si bien este episodio es tratado de manera muy breve en relación al resto de acontecimientos que narra el poema épico, el poeta visualiza las motivaciones de Hawkins para su viaje a América. Entre estas motivaciones destacan la reivindicación hacia su padre John Hawkins a quien ya de avanzada edad la reina Isabel I de Inglaterra dio licencia como *Corsario*, y al odio que sentía hacia los españoles.

Richard Hawkins llega a América con el propósito claro de demostrar su propio reino que se cometió un error al no confiar en su potencial como general de expedición, lugar que ocupa Drake. De igual manera, decide embarcarse para que su padre, el pirata John Hawkins pueda ver que tan gallardo era. De esta manera, Richard atraviesa el Estrecho de Magallanes, asalta varios puertos y ciudades pertenecientes al Reino de Chile<sup>21</sup>, luego de esto se dirige a las costas cercanas al Virreinato del Pirú donde es capturado por Don Beltrán de Castro, enviado por el Gobernador García Hurtado de Mendoza. Allí es apresado Hawkins y encarcelado. Es en este contexto donde se muestra la misericordia española, pues, inicialmente, le iban a liberar, pero finalmente sus fechorías no logran enternecer a las fuerzas españolas. Por esta razón, lo dejan detenido, sin antes reconocerle que es un hombre muy honrado y a juicio de los españoles, un hombre inocente que se arrepiente. Muestra de este primer encuentro es:

Engañado me había la venganza  
 Del agrviado padre, por quien vengo:  
 ¿Qué menos, gran Marqués, tu fama alcanza  
 De la que en obras conocida tengo?  
 Robar la mar del Sur fué mi esperanza,  
 Tres galeones y el que veis prevengo,  
 Por el estrecho en fin los tres me sorbe,  
 Quedando el que una vuelta ha dado orbe.

---

<sup>21</sup> En abril de 1594 asalta la ciudad de Valparaíso, es importante mencionar que, durante este asalto, a Hawkins se le hace muy fácil tomar posesión de dicha ciudad. 16 años antes Drake había asaltado el mismo puerto y ciudad de una manera sanguinaria, era de esperar que con un segundo ataque los lugareños no pusiesen resistencia.

Juan Achines<sup>22</sup>, mi padre, por ser viejo,  
De mi reina jamás licencia tuvo,  
O porque le importaba mi consejo,  
A su pesar en Londres le detuvo.  
Yo sintiendo su agravio, a Londres dejo.  
¡Cuán en lo cierto mi mujer estuvo!  
Esta dejó señores y una prenda,  
Que estimo en más libertad y hacienda.  
(De Vega, 1935, p.82)

Las octavas número 177 y 178 dan conocimiento de boca del mismo Richard Hawkins las razones y motivos que le impulsaron a saquear el Pacífico sur. En respuesta a su sincero discurso, Beltrán de Castro comienza a contar las grandes hazañas de Don García Hurtado de Mendoza, finalizando de esta manera:

Esto decía D.Beltrán, en tanto  
Que lloraba Ricardo enternecido,  
A quien movía un pensamiento santo  
El corazón, del mismo Dios movido.  
Y no fué vano el fruto de aquel llanto,  
Que su estéril terreno humedecido  
La simiente evangélica recibe,  
Y en el gremio católico se escribe.  
(De Vega, 1935, p.86)

Richard logra conmover a los soldados españoles, y no tan solo eso, sino que también es reconocido por su sinceridad. Quien no logra tales galardones, es el recién nombrado General del mar de la armada británica el *Corsario* Francis Drake.

Las intenciones Francis y su tripulación eran asaltar todas costas de las Islas Canarias, hasta Puerto Belo (Panamá). Los primeros Asaltos se hicieron efectivos en Puerto Rico y Nombre de Dios, en la Sierra de Campira ocurre un suceso que produce que Drake descargue toda su ira contra los españoles, y esto es que

---

<sup>22</sup> John Hawkins, por razones de castellanización se recurre al equivalente de Juan Achines

asesinan a su vocero, quien resulta ser su propio sobrino. Es en este contexto que los enfrentamientos se vuelven mucho más violentos y sanguinarios.

La resistencia española contra los *Piratas y Corsarios* empleaba los mismos métodos de tortura y de espanto usados contra las fuerzas puestas por el pueblo Araucano en la Guerra de Arauco, es por esto que el poeta dirige una octava real y da un espacio para dejar evidencia de la forma en que se intentaba restaurar la paz e incumbir miedo al enemigo marítimo:

Helado en pie (como el sagaz podenco)  
Tal vez dejaba el Anglo con la pica,  
Como en los valles de Coquimbo y Penco  
El que a la maza bárbara se aplica.  
Y a Juan Henrique Conebut flamenco  
Los tajos de su patria certifica:  
Aquí, y allí destroza, rompe, y hiere,  
Y nuevo nombre de español requiere.  
(De Vega, 1935, p. 210)

La resistencia puesta por los españoles, no era suficiente para frenar la ira de los enfrentamientos, por el contrario, esto hacía que los mismos ingleses opusieran mayor resistencia en la empresa que arremetían.

Con la finalidad de infundir miedo a la población y que nadie más pudiera enriquecerse y ocupar los lugares asaltados, los *navegantes ingleses* usaban métodos de tortura y alunizaje de manera específica y especializada en las ciudades que llegaban a infestar. Lo hacían de manera violenta, ocupando espacios que eran de los españoles, apoderándose de las casas, robándole los bienes y reclamando hospitalidad a la fuerza. Una vez que esto sucedía, y festejaban el crecimiento de sus riquezas, se disponían a quemar las viviendas ocupadas. Un caso se presenta en el canto V, donde una mujer española se enfrenta a los *Corsarios* en la ciudad de Nombre de Dios, siendo amordazada junto a su familia y amarrados a un pilar de la casa, los *Piratas* piden un festín y al momento que los ingleses se emborrachan logran huir y quemar sus propios bienes, para de esta manera librarse de los invasores.

Así lloraban, cuando en risa y fiesta  
Los tiene a todos en el campo Elisio  
La ambrosía bacanal de la floresta  
Del que la antigüedad llamó Dionisio.  
Ganóse el brinco de la dulce apuesta  
Uno de todos alemán, o frisio,  
Mas descuidados todos de su dueño  
Cansancio y vino los sepulta en sueño.

La dama sale, y como lleva el oso  
Por los campos de Misia las colmenas,  
Cargaba de sus hijos va a su esposo,  
Río de olvido de sus largas penas.  
Desliga el viejo padre temeroso,  
Volviendo sangre a las heladas venas,  
Y de común consejo los tres luego  
A la casa de paja ponen fuego.  
(De Vega, 1935, p.152)

No solo las casas particulares corrían mala suerte frente a los *Piratas y Corsarios*, también lo hacían los templos católicos. En algunos casos, la ingenuidad de los curas y párrocos hacían creer que Dios los privaría a que estos enemigos de la fe, pudiesen entrar en templos santos. Con estas ideas escondían la mayor parte de tesoros y metales preciosos dentro de las figuras de santos y patronos de la Iglesia católica. En el poema épico, en al menos dos oportunidades se registra dicho acontecimiento. Uno de estos se dio en la ciudad de Nombre de Dios en donde el cura del pueblo escondió lingotes de oro bajo la fuente bautismal que era de cuarzo blanco. Al llegar los navegantes ingleses, les llama la atención la fuente bautismal y deciden robarla, sus impresiones fueron dobles cuando se dieron cuenta que bajo de este había oro, entonces se dio la orden de que en cualquiera iglesia que se pasara se rompiesen las imágenes.

A pesar de la violencia con que arremeten los *Piratas y Corsarios*, las fuerzas españolas logran disolverlos, hiriendo no solo a gran parte de los tripulantes y dando muerte a muchos de ellos, sino que también les desbaratan como nación angla. De esto también se le hace responsable a la reina Isabel I, quien es finalmente la gran afectada en el conflicto, pues es ella quien apuesta y arriesga la débil armada de



Inglaterra frente a la gran armada española que doblaba en fuego y fuerzas a los ingleses. A las tropas españolas también les favoreció el hecho de estar ya instalados en tierra americana, ya que podían pedir refuerzos por tierra.

En conclusión, las acciones de fechorías y violencia de los *Piratas y Corsarios* no fueron suficientes para poder arremeter contra el enemigo español quien tenía ventajas claras por tierra y mar. Otra consideración a tener en cuenta, es el importante hecho de la ambición inglesa, por un lado, Richard Hawkins intenta apoderarse de las posesiones españolas del mar Pacífico lo que implica toda la zona al centro y sur del Virreinato del Perú incluyendo el estrecho de Magallanes; y, por otro lado, el intento de Francis Drake de tomar posesiones de todo el mar Caribe que implica parte de lo que hoy es norte y centro América.

El referido proyecto ambicioso de los navegantes ingleses se ve truncado por las condiciones estratégicas y de número de personas. Si bien, *Piratas, Corsarios* y españoles dominan las armas “modernas”, los últimos que sobrepasaban la cantidad que los primeros podían dispersar en los ataques. De esta manera, prevalece el discurso de los vencedores y los vencidos. Por una parte, claramente los vencedores son los españoles que a razón de defender el reino y la fe católica salen victoriosos en relación a los vencidos, que siendo *justos enemigos*<sup>23</sup> no logran triunfar en las múltiples batallas en que participaron. Los vencidos vuelven a su patria sin fama ni galardón ninguno, incluso, el mismo general del mar británico Francis Drake, antes de morir se encuentra que su propia tripulación le da la espalda, haciendo aún más trágica la salida de quien diera todo por su Armada. En la octava 676 del canto X, Lope escribe:

¿Hasta cuándo, britanos, seguiremos  
Este fiero Dragón, y Basilisco<sup>24</sup>,  
Que por su atrevimiento le veremos  
Muy presto del Cáucaso atado a un risco?  
¿Hasta cuándo las armas llevaremos

---

<sup>23</sup> Es decir que estaban en igual condición de fuerzas.

<sup>24</sup> El Basilisco es otro ser mitológico que comparte la figura de una serpiente. En la mitología este ser puede convencer y engañar a quien quiera.

Por el gobierno desde vil Francisco,  
Sobre nuestras cervices quebrantadas,  
Fuego en la mano, y sangre en las espadas?  
(De Vega, 1935, p.254)

### **5.1.3 La representación de ambas fuerzas puestas en batalla: *Piratas y Corsarios* contra Soldados españoles.**

La representación de las fuerzas en combate va a estar permeada por la visión vencedora, pero esta puede diferir por las condiciones en las que se dieron los combates. Por una parte, se reconoce a la armada española como vencedora a la armada inglesa como la vencida; Por otra, no se habla de vencedores ni vencidos. Es indudable que el aire victorioso que se le entrega a las tropas españolas va de la mano con la nacionalidad del autor, sin embargo, la obra representa dos visiones a la hora de analizarla.

La visión que recae en el Pirata Richard Hawkins es mucho más beneficiosa de la que se presenta de Francis Drake, al primero se le reconoce su sinceridad y capacidad para mostrar sus errores con la corona española, entregándole créditos a esta y reconociendo su naturaleza traicionera por el hecho de ser inglés. Por esta razón, su prisión no se presenta como un castigo, sino que una justa penitencia a las faltas. Por otro lado, las arremetidas de Francis Drake fueron mucho más dañinas y destructivas, por esto, no solo sus acciones quedaron plasmadas en la obra literaria, si no que en la mente colectiva.

La presentación de las fuerzas españolas permea en una visión del sacrificio, esfuerzo, compromiso y fidelidad al rey Felipe II. Los españoles no solo sufrieron los estragos de los *Piratas y Corsarios*, sino que tuvieron que padecer ante los problemas propios de una conquista. El terror a lo desconocido y “descubrimiento” de lo nuevo son méritos que valen la pena destacar en las tropas españolas, más cuando aparecen otros factores que hacen peligrar la vida y el reino:

Ansí decía, peno nadie hablaba,  
De suerte que el buen Pedro ya quería  
Cortar alguna oreja que escuchaba

Con hebrea e indigna cobardía.  
Con la espada volveremos intentaba,  
La espada menos que la voz podía,  
Solos diez le siguieron, que diez fueron  
Los que morir, y no sufrir quisieron.

Y habiendo todo el día sustentado  
A plátano por hombre (fruta indiana),  
En el río descansa, más cansado  
De esperar por suceso y la mañana.  
Entra el inglés en la ciudad airado,  
Desierta, sola, despoblada y llana;  
Toma aposento en lo mejor que había.  
Que eco solo huésped respondía.  
(De Vega, 1935, p.133)

Las octavas anteriores son del canto V y corresponden a las 327 y 329; la primera, muestra como muchas veces los españoles al verse en número limitado solían sentir temor, pero siempre salían a la batalla. Y, por otro lado, el enfrentamiento con la realidad desconocida y que el poeta debía tomarse una pausa de los acontecimientos narrados de la guerra para poder explicar en qué consistía esta nueva realidad, tal es el caso de la presentación del plátano como fruta indiana.

Los méritos españoles están representados de una manera superior a los méritos ingleses, pues estos últimos solo venían con el deseo de desbaratar y desestabilizar la economía del reino de Felipe II. El propósito e ideario español era mucho más sacrificado que el de los navegantes ingleses quienes llegaron al Nuevo Continente motivados y atraídos por las riquezas de América.

Los enfrentamientos se dieron en un contexto en que ambas partes eran conocedoras de los artilugios y tecnologías modernas, a diferencia de otros enemigos de los españoles que atacaban con lanzas, palos y flechas; los *Piratas* y *Corsarios* tenían a su favor el dominio de las tecnologías de navegación como mapas, el astrolabio para guiarse, el catalejo, entre otras. Pero uno de los adelantos más trascendentales era el uso de las armas de fuego y a distancia, es esta la causa

de los sangrientos enfrentamientos que impactaban a las tropas españolas. De esta ferocidad de fuerzas se presenta en los cantos III y IV.

En el caso del canto III, se presentan los primeros enfrentamientos de Richard Hawkins y los españoles. El poema, ya menciona el uso de las balas como medio de defensa entre ambas armadas. La octava número 158 menciona:

Bóreas en fin entre las velas brama  
Pegándolas al árbol, austro luego  
Por la contraria parte las derrama,  
Que no las deja un punto sosiego:  
Del cielo que se enluta, y que se inflama,  
Ya con agua furiosa, ya con fuego  
Bajan rompiendo el manto de zafiros  
Balas de nieve de sus negros tiros.  
(De Vega, 1935, p. 76)

En el caso del canto IV, se confirma cómo los ingleses tienen conocimiento del uso de las armas de fuego, evidenciando el poder destructivo que estas tenían y que en ambas fuerzas armadas producía que todo a su alrededor ardiera, provocando un panorama desalentador y con pocas esperanzas de salir con vida:

Tal humo, y densidad los amparaban,  
Que en vano de los tiros arcabuces,  
Plomo, piedras y pólvora arrojaban  
Contra su flor de lises, nuestras cruces.  
Mas cuando fragatas se acercaban,  
Permite Dios, que no faltasen luces,  
Porque poniendo a dos el inglés fuego,  
Sin poderlo estorbar, ardiendo luego.

Arde el bauprés, mesana, árbol, trinquetes  
Como si fueran débiles tomizas,  
Coronas, aparejos, chafaldetes,  
Velas, escotas, brazas, trozas, trizas.  
Brandales, racamentas, gallardetes,  
Brioles, y aflechates, son cenizas,  
Amantillos, bolinas, y cajetas,  
Estay, obencaduras, y jaretas.

(De Vega, 1935, p.114)

En conclusión, las fuerzas que se contraponen en el poema épico están en relación a las condiciones de conocimiento y manejo de las armas. Aunque el prestigio de los soldados españoles es descrito de manera superior a la de los ingleses. Estos últimos fueron una amenaza para la corona española del siglo XVI por la igualdad de condiciones e intencionalidades con que llegaron al Nuevo continente. A juicio del poeta, la poca fama y mérito con que llegaron las fuerzas inglesas al continente fueron decayendo y convirtiendo la empresa de Isabel I en una aventura que solo logra mostrar al mundo los padecimientos y la fuerza del imperio español en América.

## **5.2 EL ARAUCO DOMADO de Pedro de Oña**

ARAUCO DOMADO es un poema épico escrito por Pedro de Oña, poeta español nacido en Angol, a modo de encargo por parte de Don García Hurtado de Mendoza, quien en ese tiempo era virrey del Perú; el militar español, luego de leer *LA ARAUCANA* y descubrir que su participación no fue relevante para Ercilla, pues no lo nombró en su obra, pide a Pedro de Oña que vuelva a escribir sobre la guerra de Arauco, esta vez haciéndolo partícipe importante de los hechos y exaltando su figura como virrey y militar. La obra consta de un exordio y diecinueve cantos en octavas endecasílabas.

El poema nos describe la lucha entre españoles y mapuche, estos acontecimientos están estrechamente relacionados con la vida y obra de Pedro de Oña, algunos de las vivencias del autor que se vinculan con el *ARAUCO DOMADO*<sup>25</sup> son la Rebelión de Quito, el cual pudo ser testigo el poeta tras el egreso de su tercer año de estudios de leyes en la Universidad de San Marcos Perú; y el apreso del

---

<sup>25</sup> El *ARAUCO DOMADO* y *LA ARAUCANA* están estrechamente relacionados con temas de la guerra de Arauco, sin embargo, en la obra de Pedro de Oña se reformulan algunas ideas de dicho enfrentamiento bélico, el Doctor. Rodrigo Faúndez en su artículo *AMOR VINCIT OMNIA: EL AMOR EN ARAUCO DOMADO, 1596\** (2018) afirma que de Oña modifica el imaginario bélico de Ercilla por uno que presenta a los principales caudillos indígenas domados por el amor, ajenos a los intereses masculinos de la guerra.

Pirata Hawkins en las costas del mar Caribe. Si bien, los primeros poemas épicos hispanoamericanos coloniales apuntan a enfrentamientos entre europeos e indígenas, existen otros adversarios como lo son los *Piratas y Corsarios*. En este punto, y si analizamos con mayor detención, en la obra se busca resaltar la figura de García Hurtado de Mendoza y su buena gestión en cuanto a organizar las colonias españolas, así como también su labor de virrey y anteriormente gobernador de Chile. El pueblo español fue descrito como valiente y abnegado; guerreros a quienes no les importaba sacrificarse por su nación y pelear en contra de indígenas, descritos por de Oña como salvajes. Es aquí entonces, cuando en medio de la barbarie y la civilización, aparece un nuevo enemigo, tanto para García Hurtado de Mendoza como para el pueblo araucano; Estos son los temibles *Corsarios*.

De todas las hazañas y valerosos encuentros que describe Pedro de Oña, destaca precisamente un momento clave e importante para el virrey, este es la captura del corsario inglés Richard Hawkins, hijo de John Hawkins. El corsario fue uno de los participantes en las expediciones inglesas al mar de Chile, donde fue interceptado por las flotas españolas comandadas por Beltrán de Castro. Tras mantener una ardua batalla se rindió ante el español, quien le concedió un salvoconducto fuera de Chile. Hawkins bajo esa promesa permanece en territorio araucano hasta que es apresado por la Santa Inquisición española comandada por Don García Hurtado de Mendoza, quien en ese momento se adjudica la captura de uno de los más temibles piratas.

Este episodio aparece en el Canto XVIII, el cual comienza mencionando a Llarea, una vidente mapuche quien en ese momento toma de la mano al autor y comienza a narrar la historia de la llegada de Richard Hawkins. Ahora bien, la obra nos menciona en un sinfín de oportunidades lo opuestos que son españoles y mapuche, siendo estos últimos unos bárbaros. Sin embargo, llama la atención que al momento de ser Llarea quien cuenta la historia, aun siendo de manera ficticia, la percepción que tienen los araucanos, o bien solo ella, de Hawkins es contraria a la que demuestran los españoles como el virrey Hurtado de Mendoza.

Así el audaz pirata se decía,

Y Aquines por blasón de clara gente;  
Mozo, gallardo, prospero, valiente,  
De proceder hidalgo en cuanto hacia;  
Y acá, según moral filosófica,  
Dejando lo que allá su ley consiente,  
Afable, generoso, noble, humano,  
No crudo, riguroso, ni tirano.  
(De Oña, 1605, 312)

La imagen que nos relata Llarea, esta pastora y vidente araucana, es casi la de un caballero inglés, lo que dista bastante de como los españoles percibían a los *Piratas y Corsarios*, en términos tan bajos como tiranos, asesinos y ladrones. No obstante, en la obra, precisamente en la octava 41 del canto XVIII, se describe a Hawkins como un mozo gallardo y noble.

El canto, que trata sobre esta “gran hazaña” de la colonia española, concluye con Beltrán de Castro haciendo abandono de la costa de Chile luego de haber pactado un salvoconducto con Hawkins.

Continúa la obra, en el canto XIX, relatando lo que fue la salida de Beltrán hacia el norte del país, intentando dar con el paradero de Hawkins, a quien, a pesar de haber prometido dar libertad para salir del país junto con sus tripulantes, buscaba incansablemente para tomarlo prisionero. Es en este canto cuando se produce la captura:

Quiero decir que vino la tormenta,  
Por especial favor del cielo,  
Para que don Beltrán acá en el suelo  
Su mérito aumentase, si se aumenta;  
Pues no fuera el vencer de tanta cuenta  
Sino cubrir su lustre con un velo,  
Según la suerte al menos del que digo,  
Rendir con tal ventaja al enemigo.  
(De Oña, 1605, p.331)

Ahora bien, es en la octava 46 del canto XIX que se comienza a mencionar la tan anhelada victoria de Don Beltrán de Castro y con la de Don García Hurtado de Mendoza, quien se atribuye este aprisionamiento pues era el virrey del Perú en ese entonces. La labor de Hurtado de Mendoza era la de inculcar los valores

católicos al momento de colonizar cuanta tierra pisaba. Es por esto que, en nombre de la Santa Inquisición, Richard Hawkins no logró salir del país y muy por el contrario terminó encerrado en una cárcel en Lima, para posteriormente ser trasladado a Madrid a cumplir condena. Sin embargo, Hawkins tuvo mejor destino que otros corsarios, pues salió de la cárcel y retornó a Inglaterra, lugar donde fue nombrado vicealmirante y navegó el mar Mediterráneo en busca de *Corsarios* extranjeros a quienes esclavizar.

De esta manera concluye el poema épico *ARAUCO DOMADO*, y es por esto que los cantos XVIII y XIX son relevantes en la temática de los *Piratas y Corsarios*, pues nos relatan la captura de uno de los más renombrados e importantes corsarios de Inglaterra, Richard Hawkins.

### **5.3 LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA de Diego Santisteban Osorio**

*LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio es un homenaje que realiza el poeta español a Don Alonso de Ercilla y Zúñiga, tras haber escrito *LA ARAUCANA*. Texto fundamental que inaugura el ciclo de poemas épicos que hablarán sobre las proezas del ejército español. El texto de Santisteban Osorio fue escrito entre los años 1596 y 1597, siendo publicada ambas partes en este último año.

*LA CUARTA PARTE DE LA ARAUCANA* está dividida en trece cantos, estos comienzan con las discusiones por la elección de un nuevo general del ejército mapuche, y acaba con el llanto de Bracolda que busca venganza por su marido muerto en La Imperial. *LA QUINTA Y ÚLTIMA PARTE DE LA ARAUCANA* de Santisteban Osorio consta de veinte cantos, los cuales se inician con los detalles del asalto de la Imperial por parte de los Araucanos y acaba con el sometimiento final de los españoles hacia el pueblo Mapuche, caen los últimos caciques y el resto de los nativos juran obediencia al Rey Felipe II.

El tema de los *Piratas y Corsarios*, a diferencia de la primera obra épica analizada, no es tratado de manera detallada. Se presenta como un episodio de carácter aislado en uno de los cantos de *LA QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego



Santisteban Osorio. De tal manera, el poeta incorpora el suceso histórico del arribo de John Hawkins<sup>26</sup> por el Estrecho de Magallanes de una manera mitológica y extraordinaria.

Santisteban Osorio referencia de manera constante a Ercilla, ocupando formas y expresiones propias del autor original de *LA ARAUCANA*, de las cuales destacan formas como “la región Antártica famosa”. De igual manera, Santisteban emplea el uso de personajes maravillosos para introducir sucesos históricos, Ercilla habla del mago Fitón, quien revela a los españoles aquellos infortunios que están ocurriendo en el resto del mundo como la Batalla de Lepanto. Así, en el Canto VII se presenta el personaje del mago Nigromante.

El canto VII de *LA QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Santisteban Osorio comienza cuando Curaca, un anciano mapuche vidente “lee” el futuro de los araucanos. En esta adivinación, Curaca se refiere a todos los padecimientos de la guerra que tendrán que sufrir, pero que por la naturaleza guerrera han de enfrentarlos. Paralelo a esto, el soldado español Gaspar de Guevara decide cruzar el campo de batalla colindante. De esta manera, aparecen unos cuarenta guerreros mapuche, que excitados por las arengas de Curaca deciden atacar a los españoles. Las resistencias mapuche solo lograron derribar a tres de los diez enemigos y de los cuarenta araucanos solo lograron salir seis con vida. Cuando los españoles van de regreso a su fuerte, despavorido entre la yerba aparece un anciano araucano que llora por la ferocidad de los españoles y da licencia a que le perdonen la vida a cambio de recibir las venturas que el *eponamón* le daría sobre el futuro de los castellanos. De esta manera, el anciano mago Nigromante es llevado a declarar ante el gobernador García Hurtado de Mendoza. Este le promete su libertad a cambio de la adivinación de su fortuna.

El anciano mapuche cuenta las aventuras positivas que recibirá el gobernador en nombre del rey Felipe II, le advierte de la invasión de los *Piratas* ingleses y da varios nombres de españoles que servirán para derrotar a estos

---

<sup>26</sup> En el poema se castellaniza como Juan Aquines Ricarte.

enemigos económicos de la corona española. La descripción de los *Piratas* en *La Quinta parte de la Araucana*, destaca:

### 5.3.1 El caso del honor y la valentía.

El canto VI comienza hablando acerca del honor y el miedo, el poeta hace una reflexión sobre lo que significa el miedo en las condiciones de la guerra. Este se compara a un arma de doble filo, por un lado, es impredecible el miedo para ir con valentía a la batalla, pero, por otro lado, si se deja llenar el espíritu de ese miedo se pierde el honor.

Aquel que tiene el ánimo abatido,  
 Por un suceso triste pensado,  
 Y temeroso, flaco, y encogido,  
 Muestra aquel corazón debilitado:  
 No merece el honor que el atrevido,  
 Que a más perfecciones más osado,  
 Felicidad es grande gozar de ella,  
 Y valor, y constancia no temella<sup>27</sup>.  
 (Santisteban Osorio, 1597, p.208)

Se puede dar a interpretación del autor, que el tema del miedo será una constante en los sucesos que tratará el canto VII, adentrándose en el peligro que deberán incurrir las tropas españolas para enfrentar al enemigo inglés. Este enemigo, es presentado de una manera valerosa, si bien se reconoce la enemistad de sus coronas, no se deja de mencionar el sacrificio que realizan para llegar al Nuevo Continente sin saber los peligros de este mundo.

Existe un principio dicotómico que explica el tema del honor esta es, quien es un ser loablemente noble morirá o vivirá con su honra intacta, mientras que aquellos hombres que nunca han sido honrados, no podrán restituir su honra porque ya están predestinados a cargar con ese estigma. Este último caso es el de los *Piratas y Corsarios*, el poeta no niega la valentía de los ingleses, pero si juzga su

---

<sup>27</sup> La transcripción de la primera edición (edición príncipe) usada en la investigación está escrita en español del siglo XVI, las citas empleadas acá han sido transcrita por quienes escriben esta tesis.

naturaleza ambiciosa y deshonrada. Por esta razón, cuando los describen se limitan a presentarlos como un enemigo político-económico, antes que enemigos de la fe.

### 5.3.2 La Fortuna de los españoles en el ataque de los piratas.

Las visiones del anciano mapuche son comunicadas por el *eponamón*, fuerza espiritual mitológica araucana que es una especie de dios de la guerra que comunica a los sabios aquellos porvenires de la guerra, les aconseja y dan soluciones a los problemas bélicos, sin embargo, también es conocido como un espíritu vengativo, ya que si no se siguen sus consejos se puede vengar de las personas. Con estos antecedentes llevan a comunicar al sabio Nigromante ante el Gobernador García Hurtado de Mendoza, pidiendo licencia y jurando que todo lo que le comunica es verdad a juicio de la fuerza del *eponamón*.

Lo primero que comunica el sabio mapuche es una victoria, que traerá solo consecuencias positivas:

Y de esta grande y célebre victoria,  
Tendrás ¡oh general la mayor parte!  
Pues llevarás tal triunfo que en memoria,  
Ha de quedar perpetuo, por honrarte.  
Tuya será y no de otro, esta gloria,  
Y de ella Capitán puedes loarte,  
Pues se le rendirán como humilladas,  
Los que con sangre fueron alcanzadas.  
(Santisteban Osorio, 1596, p.118)

Y, no solo en materia bélica, pues el reconocimiento será mayor y quedará en la memoria colectiva.

“El mago” mapuche sigue explicando en qué consistirá estos enfrentamientos:

Verás como vendrá de Inglaterra,  
Un Capitán soberbio muy pujante,  
Con una gruesa Armada a darte guerra,  
Rompiendo el hondo piélago inconstante:

Y como con las áncoras asierra,  
A la alta Capitana, que delante,  
Irá con mucha belicosa gente,  
Para asolar un mundo suficiente.  
(Santisteban Osorio, 1597, p. 219)

Además, explica por qué lugar ha de atacar el *Pirata* que se viene a enfrentar a la armada española:

Y al puerto acostarán de Magallanes,  
Los Piratas ingleses capitanes.

Pasan el mar del Sur, y en un Navío,  
Que llevara trecientas toneladas,  
Juan Aquines Ricarte hombre de brío,  
Sacará las ilícitas espadas:  
Que no harán mucho daño, yo confío,  
Aunque al fin correrán sin ser domadas,  
Las soberbias cervices hasta tanto,  
Que ordenes tú su pérdida y quebranto.

Saldrá un batel a la sazón cargado,  
De Valdivia, de mucha plata, y oro,  
El cual será del bravo inglés hallado,  
Y tomara por fuerza su tesoro:  
Robando irá las costas, y alentado,  
Del goloso interés de algunos lloros,  
Saldrá en corso, notable daño haciendo,  
Su estimación, y vida defendiendo.  
(Santisteban Osorio, 1597, p.219)

En conclusión, la aparición de *Piratas* y *Corsarios* en *LA QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio documenta la nueva y poderosa amenaza que tuvo que enfrentar el ejército español. No le quita méritos a la peligrosidad de los enemigos, sin embargo, exalta las condiciones positivas que tuvieron los españoles. Se destaca de sobre manera que la gran empresa y problema de los ingleses era su ambición y no su naturaleza protestante como lo hace *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega en donde se da a conocer como una amenaza

ideológica. El *Pirata y Corsario* es un mal que afecta a la economía y las fuerzas, pero que con su aparición y derrota logra afirmar el honor y honra de los españoles. Otro dato importante, es que en *LA QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio en ningún momento nombran a la reina Isabel I, solo se considera la actividad del asalto contra la persona, es decir se cuestiona el accionar de los navegantes ingleses, pero no va más allá del problema político en profundidad.

Estas obras épicas estudiadas permiten la reflexión en torno a otros temas presentes, y que merecen la pena ser reconocidas, tal es el caso de las reflexiones épicas en torno al dolor y sufrimiento; en este caso los poemas épicos han resaltado de qué manera padecen los soldados de ambas coronas (inglesas y española). De la misma manera, se representa la violencia de ambas partes y se rescata las escenas sangrientas que impactan a los lectores de la épica hispanoamericana colonial y que a pesar del tiempo siguen sorprendiendo.

**Capítulo VI: Aproximaciones didácticas para la funcionalización pedagógica del tema de: *Piratas y Corsarios* en el currículum nacional actual de la asignatura de Lengua y Literatura en los niveles 1° y 2° medio**

El tratamiento del tema de *Piratas y Corsarios* en el CURRÍCULUM NACIONAL vigente no aparece de forma explícita, ya que se integra a otros contenidos formales; por ejemplo, se trabaja en temas como el Siglo de Oro español, los estereotipos literarios, el Romanticismo y sus figuras, métrica y estructura formal de los poemas, relatos legendarios, reformulaciones en la publicidad, entre otras.

En atención a lo anterior y en el afán de contribuir a la instalación de este tema en el aula, rescatando la relevancia y transversalidad de estas materias en nuestra historia como nación y literatura inicial, formularemos una propuesta de intervención didáctica que alude en los procesos formativos de la asignatura de Lengua y Literatura en 1° y 2° Medio.

La metodología empleada para desarrollar esta propuesta de intervención didáctica está centrada en los niveles de 1° y 2° medio. Para ello, se realizó una revisión completa de los Objetivos de Aprendizaje (OA) en los cursos ya mencionados. De esta manera, se precisó que para ambos niveles anualmente se trabajan 24 OA. En base a esa información, se propuso una selección de esos Objetivos de Aprendizaje que tributara directamente a los temas históricos (proceso de la conquista) y literarios (la épica hispanoamericana colonial) investigados. Para esto se seleccionaron solo 17 de los 24 OA. La siguiente tabla muestra esa distribución:

<b>Nivel</b> <b>Eje</b>	<b>1° medio</b>	<b>2° medio</b>
<b>Lectura</b>	<b>OA1</b> Leer habitualmente para aprender y recrearse, y seleccionar textos de acuerdo con sus preferencias y propósitos.	<b>OA1</b> Leer habitualmente para aprender y recrearse, y seleccionar textos de acuerdo con sus preferencias y propósitos.

	<p><b>OA2</b> Reflexionar sobre las diferentes dimensiones de la experiencia humana, propia y ajena, a partir de la lectura de obras literarias y otros textos que forman parte de nuestras herencias culturales, abordando los temas estipulados para el curso y las obras sugeridas.</p>	<p><b>OA2</b> Reflexionar sobre las diferentes dimensiones de la experiencia humana, propia y ajena, a partir de la lectura de obras literarias y otros textos que forman parte de nuestras herencias culturales, abordando los temas estipulados para el curso y las obras sugeridas.</p>
	<p><b>OA4</b> Analizar los poemas leídos para enriquecer su comprensión, considerando, cuando sea pertinente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Los símbolos presentes en el texto</li> <li>-La actitud del hablante hacia el tema que aborda</li> <li>-La relación entre los aspectos formales y el significado del poema</li> <li>-Relaciones intertextuales con otras obras.</li> </ul>	<p><b>OA4</b> Analizar los poemas leídos para enriquecer su comprensión, considerando, cuando sea pertinente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Los símbolos presentes en el texto y su relación con la totalidad del poema</li> <li>-La relación de que hay entre un fragmento y el total del poema.</li> </ul>
	<p><b>OA7</b> Comprender la relevancia de las obras del Romanticismo, considerando sus características y el contexto en el que se enmarcan.</p>	<p><b>OA6</b> Comprender la relevancia de las obras del Siglo de Oro. Considerando sus características y el contexto en el que se enmarcan.</p>
	<p><b>OA8</b> Formular una interpretación de los textos literarios leídos o vistos, que sea coherente con su análisis, considerando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Una hipótesis sobre el sentido de la obra, que muestre un punto de vista personal, histórico, social o universal</li> <li>-Una crítica de la obra sustentada en citas o ejemplos</li> <li>-La presencia o alusión a personajes, temas, símbolos de algún mito, leyenda, cuento folclórico o texto sagrado</li> <li>-La relación de la obra con la visión de mundo y el contexto histórico en el que se ambienta</li> </ul>	<p><b>OA8</b> Formular una interpretación de los textos literarios leídos o vistos, que sea coherente con su análisis, considerando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Los antecedentes culturales que influyen en la visión que refleja la obra sobre temas como el destino, la muerte, la trascendencia, la guerra u otros.</li> </ul>

	<p>y/o en el que fue creada. Ejemplificando dicha relación.</p>	
	<p><b>OA10</b> Analizar y evaluar textos de los medios de comunicación, como noticias, reportajes, cartas al director, propaganda o crónicas, considerando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Las estrategias de persuasión utilizadas en el texto (uso del humor, presencia de estereotipos, apelación a los sentimientos, etc) y evaluándolas</li> <li>-La veracidad y consistencia de la información</li> <li>-Los efectos causados por recursos no lingüísticos presentes en el texto, como diseño, imágenes, disposición gráfica y efectos de audio</li> <li>-Qué elementos del texto influyen en las propias opiniones, percepción de sí mismo y opciones que tomamos.</li> </ul>	<p><b>OA10</b> Analizar y evaluar textos de los medios de comunicación, como noticias, reportajes, cartas al director, propaganda o crónicas, considerando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Los propósitos explícitos e implícitos del texto, y justificando con ejemplos sus afirmaciones sobre dichos propósitos</li> <li>-Las evidencia que se entregan o se omiten para apoyar una afirmación</li> <li>-Los efectos causados por recursos no lingüísticos (como diseño, imágenes, disposición gráfica y efectos de audio) y lingüísticos (uso de imperativo, figuras literarias, expresiones populares, palabras en otro idiomas, intertextualidad, modalizaciones, etc.) presentes en el texto.</li> </ul>
	<p><b>OA11</b> Leer y comprender textos no literarios para contextualizar y complementar las lecturas literarias realizadas en clases.</p>	<p><b>OA11</b> Leer y comprender textos no literarios para contextualizar y complementar las lecturas literarias realizadas en clases.</p>
<b>Escritura</b>	<p><b>OA 12</b> Aplicar flexible y creativamente las habilidades de escritura adquiridas en clases como medio de expresión personal y cuando se enfrentan a nuevos géneros:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Investigando las características del género antes de escribir</li> </ul>	<p><b>OA 12</b> Aplicar flexible y creativamente las habilidades de escritura adquiridas en clases como medio de expresión personal y cuando se enfrentan a nuevos géneros:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Investigando las características del género antes de escribir</li> </ul>



	<p>-Adecuando el texto a los propósitos de escritura y a la situación.</p>	<p>-Adecuando el texto a los propósitos de escritura y a la situación.</p>
	<p><b>OA13</b> Escribir, con el propósito de explicar un tema, textos de diversos géneros (por ejemplo, artículos, informes, reportajes, etc) caracterizados por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Una organización y redacción propias de la información</li> <li>-La inclusión de hechos, descripciones, ejemplos o explicaciones que reflejan una reflexión personal sobre el tema</li> <li>-Una progresión temática clara, con especial atención al empleo de recursos anafóricos y conectores</li> <li>-Un cierre coherente con las características del género y el propósito del autor</li> <li>-El uso de citas y referencias según un formato previamente acordado</li> </ul>	<p><b>OA13</b> Escribir, con el propósito de explicar un tema, textos de diversos géneros (por ejemplo, artículos, informes, reportajes, etc) caracterizados por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-El uso de recursos visuales variados que favorezcan el interés y la comprensión del lector, tales como anécdotas, citas, síntesis, imágenes, infografías, etc</li> </ul>
	<p><b>OA14</b> Escribir, con el propósito de persuadir, textos de diversos géneros. En particular ensayos sobre temas o lecturas propuestos para el nivel, caracterizados por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-La presentación de una hipótesis o afirmación referida a temas contingentes o literarios</li> <li>-La presencia de evidencias e información pertinente, extraídas de textos literarios y no literarios</li> <li>-Una conclusión coherente con los argumentos presentados</li> <li>-El uso de citas y referencias según un formato previamente acordado</li> </ul>	<p><b>OA14</b> Escribir, con el propósito de persuadir, textos de diversos géneros. En particular ensayos sobre temas o lecturas propuestos para el nivel, caracterizados por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-El uso de contraargumentos cuando es pertinente</li> <li>-El uso de recursos variados que favorezcan el interés y la comprensión del lector, tales como anécdotas, citas, síntesis, imágenes, infografías, etc.</li> </ul>

	<p><b>OA15</b> Planificar, escribir, revisar, reescribir y editar sus textos en función del contexto, el destinatario y propósito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Adecuando al registro, específicamente, el vocabulario (uso de términos técnicos, frases hechas, palabras propias de las redes sociales, términos y expresiones propios del lenguaje hablado), el uso de la persona gramatical, y la estructura del texto, al género discursivo, contexto y destinatario</li> <li>-Considerando los conocimientos e intereses del lector al incluir la información</li> <li>-Reconociendo y corrigiendo usos inadecuados, especialmente de pronombres personales y reflejos, conjugaciones verbales, participios irregulares, conectores, y concordancia sujeto – verbo, artículo-sustantivo y sustantivo- adjetivo.</li> </ul>	<p><b>OA15</b> Planificar, escribir, revisar, reescribir y editar sus textos en función del contexto, el destinatario y propósito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Reconociendo y corrigiendo usos inadecuados, especialmente de pronombres personales y reflejos, conjugaciones verbales, participios irregulares, conectores, preposiciones, y concordancia sujeto- verbo. Artículo- sustantivo, sustantivo- adjetivo y complementarios</li> </ul>
	<p><b>OA16</b> Usar consistentemente el estilo directo y el indirecto en los textos escritos y orales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Empleando adecuadamente los tiempos verbales en el estilo indirecto</li> <li>-Reflexionando sobre el contraste en aspectos formales y de significado entre estilo directo e indirecto, especialmente en textos del ámbito académico.</li> </ul>	<p><b>OA16</b> Usar consistentemente el estilo directo y el indirecto en los textos escritos y orales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Empleando adecuadamente los tiempos verbales en el estilo indirecto</li> <li>-Reflexionando sobre el contraste en aspectos formales y de significado entre estilo directo e indirecto, especialmente en textos del ámbito académico.</li> </ul>
	<p><b>OA17</b> Usar en sus textos recursos de correferencia léxica compleja, empleando adecuadamente la metáfora y la metonimia para este fin.</p>	<p><b>OA17</b> Emplear frases nominales complejas como recurso para compactar la información y establecer correferencia en textos con finalidad expositiva y argumentativa.</p>
<p><b>Co mun icac ión</b></p>	<p><b>OA19</b> Comprender, comparar y evaluar textos orales y</p>	<p><b>OA19</b> Comprender, comparar y evaluar textos orales y</p>

	<p>audiovisuales tales como exposiciones, discursos, documentales, noticias, reportajes, etc. Considerando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Una ordenación de la información en términos de su relevancia</li> <li>-El uso de estereotipos, clichés y generalizaciones</li> <li>-Los hechos y las opiniones expresadas y su valor argumentativo</li> <li>-La contribución de imágenes y sonido al significado del texto.</li> </ul>	<p>audiovisuales tales como exposiciones, discursos, documentales, noticias, reportajes, etc. Considerando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Los argumentos y elementos de persuasión que usa el hablante para sostener una postura.</li> </ul>
	<p><b>OA21</b> Dialogar constructivamente para debatir o explorar ideas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Fundamentando su postura de manera pertinente y usando información que permita cumplir los propósitos establecidos</li> <li>-Distinguiendo afirmaciones basadas en evidencias, de aquellas que no lo están.</li> </ul>	<p><b>OA21</b> Dialogar constructivamente para debatir o explorar ideas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Retomando lo dicho por otros a través del parafraseo antes de contribuir con una idea nueva o refutar un argumento</li> </ul>
	<p><b>OA22</b> Expresarse frente a una audiencia de manera clara y adecuada a la situación para comunicar temas de su interés:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Relacionando la información ya dicha con la que están explicando</li> <li>-Usando un vocabulario que denota dominio del tema</li> <li>-Usando material visual que se relacione directamente con lo que se explica y destaque solo lo más relevante.</li> </ul>	<p><b>OA22</b> Expresarse frente a una audiencia de manera clara y adecuada a la situación para comunicar temas de su interés:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Graduando la cantidad de información que se entrega en cada parte de la exposición para asegurarse que la audiencia comprenda</li> <li>-Usando material visual que destaque solo lo más relevante y/o explique los conceptos más complejos.</li> </ul>

<b>Investigación sobre lengua y literatura</b>	<p><b>OA 24</b> Realizar investigaciones sobre diversos temas para complementar sus lecturas o responder interrogantes relacionadas con el lenguaje y la literatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Descartando las páginas de internet que no aportan información útil para sus propósitos y, si es necesario, usando otras palabras clave para refinar la búsqueda</li> <li>-Evaluando la validez y confiabilidad de las fuentes consultadas</li> <li>-Jerarquizando la información encontrada en las fuentes investigadas.</li> </ul>	<p><b>OA 24</b> Realizar investigaciones sobre diversos temas para complementar sus lecturas o responder interrogantes relacionadas con el lenguaje y la literatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Seleccionando páginas y fuentes según la profundidad y la cobertura de la información que buscan.</li> </ul>
--	---	---

*Tabla 1, resumen de los Objetivos de Aprendizaje seleccionados que se adecuan a los contenidos trabajables en materia de Piratas y Corsarios en 1° y 2° Medio de acuerdo a Programa de estudios del Mineduc.*

Los Objetivos de Aprendizaje seleccionados, fueron agrupados de acuerdo con los Ejes de Lengua y Literatura para tener una visión global según a lo planteado por el Ministerio de Educación. Luego de esto, se hicieron dos cuadros resúmenes de acuerdo a los niveles trabajados. *Tabla 2.*

<b>Eje</b>	<b>OA 1° medio</b>
<b>Lectura</b>	OA1, OA2, OA4, OA7, OA8, OA10, OA11
<b>Escritura</b>	OA12, OA13, OA14, OA15, OA16, OA17
<b>Comunicación oral</b>	OA19, OA21, OA22
<b>Investigación sobre lengua y literatura</b>	OA24

<b>Eje</b>	<b>OA 2° medio</b>
<b>Lectura</b>	OA1, OA2, OA4, OA7, OA8, OA10, OA11
<b>Escritura</b>	OA12, OA13, OA14, OA15, OA16, OA17
<b>Comunicación oral</b>	OA19, OA21, OA22
<b>Investigación sobre lengua y literatura</b>	OA24

Tabla 2, resumen de OA 1° y 2° Medio Lengua y Literatura seleccionados de acuerdo con los ejes: Lectura, escritura, comunicación oral e investigación sobre lengua y literatura.

Luego de esta revisión de Objetivos de Aprendizaje, se examinó las unidades didácticas presentes en los *PROGRAMAS DE ESTUDIO DE 1° Y 2° MEDIO DE LENGUA Y LITERATURA*. De esto, se extrajo que existen 4 unidades didácticas en Primero Medio y otras 4 unidades didácticas para Segundo Medio. Ver tabla 3.

#### 1° medio:

<b>Unidades</b>	<b>OA por unidades</b>
<b>Unidad 1: La libertad como tema literario (narrativa y lírica)</b>	OA1,OA4, OA7,OA8, OA12, OA21
<b>Unidad 2: Ciudadanos y opinión (texto argumentativo)</b>	OA1, OA 11,OA14, OA15, OA17, OA22,OA24
<b>Unidad 3: Relaciones humanas en el teatro y la literatura (género dramático)</b>	OA1, OA2, OA16, OA24
<b>Unidad 4: Comunicación y sociedad (Medios de comunicación)</b>	OA10, OA13, OA15, OA19, OA21, OA22

**2°medio:**

<b>Unidades</b>	<b>OA por unidades</b>
<b>Unidad 1: Sobre la ausencia: exilio, migración e identidad (narrativa)</b>	OA1, OA2,OA8, OA11, OA12, OA13, OA14, OA15, OA19, OA21, OA24
<b>Unidad 2: Ciudadanía y trabajo (medios de comunicación)</b>	OA1,OA2, OA8, OA10, OA12, OA13, OA14, OA15, OA16, OA17, OA 19, OA21, OA22, OA24
<b>Unidad 3: Lo divino y lo humano (género lírico)</b>	OA1, OA2, OA4, OA6, OA8, OA11, OA12, OA13, OA14, OA15, OA19, OA21, OA22, OA24
<b>Unidad 4: Poder y ambición (género dramático)</b>	OA1, OA2, OA6, OA8, OA11, OA12, OA14, OA15, OA19, OA21, OA22, OA24

*Tabla 3, unidades didácticas de los Programas de Estudio 1° y 2° Medio para Lengua y Literatura.*

En el caso de Primero Medio, hay dos unidades didácticas que se enfocan directamente en este estudio. El primer caso es la Unidad 1: La libertad como tema literario (narrativa y lírica), en esta unidad se aborda el período del Romanticismo y la interacción del tema de la libertad transversalmente en textos narrativos y líricos ya leídos por los estudiantes y los nuevos que se incorporan por medio del estudio de dicho período literario. El segundo caso, es la Unidad 2: Ciudadanos y opinión (texto argumentativo), en esta unidad se abordan los diversos temas de opinión pública, los estereotipos en diversas épocas y soportes, y la función argumentativa de los textos para formar opinión en los y las estudiantes.

En el caso de Segundo Medio, hay una unidad que tributa más directamente a los contenidos trabajados en la investigación. La unidad 3: Lo divino y lo humano (género lírico), es una unidad que aborda el Siglo de Oro y la enseñanza del género lírico, y busca sensibilizar a los y las estudiantes con temas trascendentales que aparecen tratados en los textos líricos del Siglo de Oro.

Con esta información se pretende presentar una propuesta de intervención didáctica para la funcionalización pedagógica de la presencia de *Piratas y Corsarios*

en tres poemas épicos coloniales: *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio. Se articularon los OA seleccionados por nivel de acuerdo con los Ejes y Unidades presentes en 1° y 2° Medio, para la propuesta de una nueva unidad de aprendizaje para ambos niveles<sup>28</sup>.

La unidad elaborada para 1° medio se llama ¡Embarquemos en la aventura!, en esta unidad se pretende abordar el género lírico de la mano de poemas, obras de arte, canciones e imágenes, las cuales serán seleccionadas de manera que se integre el tema del Romanticismo junto con los respectivos autores de la época. La unidad requiere de la constante interacción de los estudiantes en torno a temáticas como los prejuicios y los estereotipos que se crean y se preservan, así como también enriquecer la comprensión lectora e incitar al diálogo. Además, la unidad estará ambientada en el contexto de la *Piratería*, de la mano de obras como *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CANCIÓN DEL PIRATA* de José de Espronceda, esto con el fin de ampliar la visión de mundo de los estudiantes con respecto a la época, por lo que conllevará al desarrollo de la imaginación y pondrá a prueba su creatividad.

La unidad propuesta para 2° medio se llama: La aventura de lo desconocido (textos épicos del siglo XVI), en esta unidad los y las estudiantes aprenderán sobre el género épico que se cultivó durante el siglo XVI en España, en relación al descubrimiento del Nuevo Mundo. La unidad está centrada en el tema del descubrimiento y la exploración, tema presente en la épica hispanoamericana colonial. En esta unidad se estudiarán textos como *LA ARAUCANA* de Alonso de Ercilla, *LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña y *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio. La aventura de lo desconocido también conlleva al estudio transversal de los textos

---

<sup>28</sup> Se sugiere que a partir de la experiencia del tema de *Piratas y Corsarios* se puede abordar un tema para la formulación de una unidad de aprendizaje para la Asignatura de Orientación Educacional para 3° y 4° medio. Esta puede trabajar sobre el tópico ¡La barca de la vida! Que permite reflexionar sobre nosotros mismos en los océanos de nuestros destinos.

argumentativos para formar una opinión crítica de los momentos históricos en los cuales se escribieron estos textos épicos.

A continuación, se muestra la distribución de los OA por Eje seleccionados para trabajar en la propuesta de intervención:

**Eje de lectura 1° Medio:**

**OA1** Leer habitualmente para aprender y recrearse, y seleccionar textos de acuerdo con sus preferencias y propósitos.

**OA4** Analizar los poemas leídos para enriquecer su comprensión, considerando, cuando sea pertinente:

- Los símbolos presentes en el texto
- La actitud del hablante hacia el tema que aborda
- La relación entre los aspectos formales y el significado del poema
- Relaciones intertextuales con otras obras

**OA8** Formular una interpretación de los textos literarios leídos o vistos, que sea coherente con su análisis, considerando:

- Una hipótesis sobre el sentido de la obra, que muestre un punto de vista personal, histórico, social o universal
- Una crítica de la obra sustentada en citas o ejemplos
- La presencia o alusión a personajes, temas, símbolos de algún mito, leyenda, cuento folclórico o texto sagrado.
- La relación de la obra con la visión de mundo y el contexto histórico en el que se ambienta y/o en el que fue creada. Ejemplificando dicha relación.

**OA11** Leer y comprender textos no literarios para contextualizar y complementar las lecturas literarias realizadas en clases.

**Eje de Escritura 1° medio:**

**OA 12** Aplicar flexible y creativamente las habilidades de escritura adquiridas en clases como medio de expresión personal y cuando se enfrentan a nuevos géneros:

- Investigando las características del género antes de escribir
- Adecuando el texto a los propósitos de escritura y a la situación.



**OA14** Escribir, con el propósito de persuadir, textos de diversos géneros. En particular ensayos sobre temas o lecturas propuestos para el nivel, caracterizados por:

- La presentación de una hipótesis o afirmación referida a temas contingentes o literarios
- La presencia de evidencias e información pertinente, extraídas de textos literarios y no literarios
- Una conclusión coherente con los argumentos presentados
- El uso de citas y referencias según un formato previamente acordado

**OA16** Usar consistentemente el estilo directo y el indirecto en los textos escritos y orales:

- Empleando adecuadamente los tiempos verbales en el estilo indirecto
- Reflexionando sobre el contraste en aspectos formales y de significado entre estilo directo e indirecto, especialmente en textos del ámbito académico.

### **Eje Comunicación oral 1° medio:**

**OA19** Comprender, comparar y evaluar textos orales y audiovisuales tales como exposiciones, discursos, documentales, noticias, reportajes, etc. Considerando:

- Una ordenación de la información en términos de su relevancia
- El uso de estereotipos, clichés y generalizaciones
- Los hechos y las opiniones expresadas y su valor argumentativo
- La contribución de imágenes y sonido al significado del texto.

**OA21** Dialogar constructivamente para debatir o explorar ideas:

- Fundamentando su postura de manera pertinente y usando información que permita cumplir los propósitos establecidos
- Distinguiendo afirmaciones basadas en evidencias, de aquellas que no lo están.

**OA22** Expresarse frente a una audiencia de manera clara y adecuada a la situación para comunicar temas de su interés:

- Relacionando la información ya dicha con la que están explicando
- Usando un vocabulario que denota dominio del tema
- Usando material visual que se relacione directamente con lo que se explica y destaque solo lo más relevante

### **Eje de Investigación sobre lengua y literatura 1° medio:**

**OA 24** Realizar investigaciones sobre diversos temas para complementar sus lecturas o responder interrogantes relacionadas con el lenguaje y la literatura:

- Descartando las páginas de internet que no aportan información útil para sus propósitos y, si es necesario, usando otras palabras clave para refinar la búsqueda
- Evaluando la validez y confiabilidad de las fuentes consultadas
- Jerarquizando la información encontrada en las fuentes investigadas.

### **Eje de Lectura 2° Medio:**

**OA2** Reflexionar sobre las diferentes dimensiones de la experiencia humana, propia y ajena, a partir de la lectura de obras literarias y otros textos que forman parte de nuestra herencia cultural, abordando los temas estipulados para el curso y las obras sugeridas.

**OA6** Comprender la relevancia de las obras del Siglo de Oro. Considerando sus características y el contexto en el que se enmarcan.

**OA10** Analizar y evaluar textos de los medios de comunicación, como noticias, reportajes, cartas al director, propaganda o crónicas, considerando:

- Los propósitos explícitos e implícitos del texto, y justificando con ejemplos sus afirmaciones sobre dichos propósitos
- La evidencia que se entregan o se omiten para apoyar una afirmación
- Los efectos causados por recursos no lingüísticos (como diseño, imágenes, disposición gráfica y efectos de audio) y lingüísticos (uso de imperativo, figuras literarias, expresiones populares, palabras en otro idioma, intertextualidad, modalizaciones, etc.) presentes en el texto.

**OA11** Leer y comprender textos no literarios para contextualizar y complementar las lecturas literarias realizadas en clases.

### **Eje de Escritura 2° medio:**

**OA13** Escribir, con el propósito de explicar un tema, textos de diversos géneros (por ejemplo, artículos, informes, reportajes, etc) caracterizados por:

-El uso de recursos visuales variados que favorezcan el interés y la comprensión del lector, tales como anécdotas, citas, síntesis, imágenes, infografías, etc.

**OA15** Planificar, escribir, revisar, reescribir y editar sus textos en función del contexto, el destinatario y propósito:

-Reconociendo y corrigiendo usos inadecuados, especialmente de pronombres personales y reflejos, conjugaciones verbales, participios irregulares, conectores, preposiciones, y concordancia sujeto- verbo. Artículo- sustantivo, sustantivo- adjetivo y complementarios

**OA17** Emplear frases nominales complejas como recurso para compactar la información y establecer correferencia en textos con finalidad expositiva y argumentativa.

#### **Eje Comunicación oral 2° medio:**

**OA19** Comprender, comparar y evaluar textos orales y audiovisuales tales como exposiciones, discursos, documentales, noticias, reportajes, etc. Considerando:

-Los argumentos y elementos de persuasión que usa el hablante para sostener una postura.

**OA21** Dialogar constructivamente para debatir o explorar ideas:

-Retomando lo dicho por otros, a través del parafraseo, antes de contribuir con una idea nueva o refutar un argumento

**OA22** Expresarse frente a una audiencia de manera clara y adecuada a la situación para comunicar temas de su interés:

-Graduando la cantidad de información que se entrega en cada parte de la exposición para asegurarse que la audiencia comprenda

-Usando material visual que destaque solo lo más relevante y/o explique los conceptos más complejos.

#### **Eje de Investigación sobre lengua y literatura:**

**OA 24** Realizar investigaciones sobre diversos temas para complementar sus lecturas o responder interrogantes relacionadas con el lenguaje y la literatura:

-Seleccionando páginas y fuentes según la profundidad y la cobertura de la información que buscan.

A partir de estos Objetivos de Aprendizaje se propone una Unidad Didáctica para cada nivel, esta se planifica a través de una matriz que contempla los datos de quienes la implementarán y los datos curriculares pertinentes: Objetivos de Aprendizaje, conocimientos, habilidades, actitudes. Continuamente se integran a una tabla datos que contiene información sobre las acciones didácticas a emprender para el logro de los aprendizajes.

De acuerdo con los Objetivos de Aprendizaje y los resultados de la investigación se proponen las siguientes unidades de aprendizaje para 1° y 2° medio respectivamente. A continuación, se adjuntan los diseños de unidad de aprendizaje:

**Aproximación didáctica para 1° medio: Unidad didáctica: ¡Embarquemos en la aventura!**

**Unidad de aprendizaje**

**Nombre:** Mario Herrera Cartes y Camila Urbina Muñoz

**Establecimiento:**

**Nivel:** Medio

**Curso:** Primero

**Unidad temática:** Lírica

**Fecha:**

**Unidad de aprendizaje:** La magia de lo desconocido

**Horas:** 12 horas

**Objetivos de aprendizajes transversales:**

- Opinar sobre los diversos momentos históricos
- Respetar las opiniones diversas del curso
- Emplear las tecnologías para la investigación de nuevos conocimientos

**Objetivos de aprendizajes disciplinarios:**

- Leer habitualmente para aprender y recrearse, y seleccionar textos de acuerdo con sus preferencias y propósitos.
- Analizar los poemas leídos para enriquecer su comprensión, considerando, cuando sea pertinente:
  - Los símbolos presentes en el texto
  - La actitud del hablante hacia el tema que aborda
  - La relación entre los aspectos formales y el significado del poema
  - Relaciones intertextuales con otras obras.

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aplicar flexible y creativamente las habilidades de escritura adquiridas en clases como medio de expresión personal y cuando se enfrentan a nuevos géneros:</li> </ul> <p>-Investigando las características del género antes de escribir</p> <p>-Adecuando el texto a los propósitos de escritura y a la situación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprender, comparar y evaluar textos orales y audiovisuales tales como exposiciones, discursos, documentales, noticias, reportajes, etc.</li> </ul> <p>Considerando:</p> <p>-Una ordenación de la información en términos de su relevancia</p> <p>-El uso de estereotipos, clichés y generalizaciones</p> <p>-Los hechos y las opiniones expresadas y su valor argumentativo</p> <p>-La contribución de imágenes y sonido al significado del texto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Realizar investigaciones sobre diversos temas para complementar sus lecturas o responder interrogantes relacionadas con el lenguaje y la literatura:</li> </ul> <p>-Descartando las páginas de internet que no aportan información útil para sus propósitos y, si es necesario, usando otras palabras clave para refinar la búsqueda</p> <p>-Evaluando la validez y confiabilidad de las fuentes consultadas</p> <p>-Jerarquizando la información encontrada en las fuentes investigadas.</p>
<p><b>Conocimientos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Elementos del género lírico</li> <li>● Características del Romanticismo</li> <li>● Uso de estereotipos para describir personajes</li> <li>● Figuras retóricas en textos multimodales</li> <li>● Visión de mundo de una obra</li> </ul>
<p><b>Habilidades:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Interpretan textos literarios</li> <li>● Identificación de los rasgos del Romanticismo</li> <li>● Distinguen las figuras retóricas presentes en un texto épico colonial</li> <li>● Localizan información específica en textos históricos</li> </ul>
<p><b>Actitudes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Intercambian opiniones con su compañero de puesto</li> <li>● Comparten información con el curso en torno a un texto multimodal</li> <li>● Reflexionan sobre las temáticas sociales encontradas en las lecturas</li> <li>● Discuten en torno a los estereotipos</li> <li>● Valoran la expresión de sus sentimientos sobre textos literarios</li> </ul>

<b>Aprendizajes esperados</b>	<b>Secuencias didácticas</b>	<b>Estrategias didáctica</b>	<b>Evaluación</b>
-------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------

<p><b>Cognitivos:</b></p> <p>-Identifican características propias del género lírico mediante la lectura de textos literarios* <sup>29</sup></p> <p>-Atribuyen rasgos distintivos a la obra de arte <i>El caminante sobre el mar de nubes*</i></p> <p>-Establecen similitudes y diferencias en torno a lo que se cree y lo que en verdad es, mediante la lectura de un fragmento de <i>Arauco Domado*</i> (canto XIX de la estrofa 6 a la 9)</p> <p>-Examinan las figuras retóricas presentes en diversos poemas, imágenes y canciones</p> <p>-Evalúan la visión de mundo otorgada por José de Espronceda en <i>La canción del pirata</i></p>	<p><b>SD1:</b> ¡Todos a bordo! (2 horas)</p> <p><b>SD2:</b> Un paseo por la historia (2 horas)</p> <p><b>SD3:</b> ¡Construyamos un pirata! (2 horas)</p> <p><b>SD4:</b> Nada es lo que parece (2 horas)</p> <p><b>SD5:</b> Una embarcación profunda (2 horas)</p>	<p>-Lectura</p> <p>-cuadro de análisis</p> <p>-Tabla comparativa</p> <p>-Lectura dramatizada</p> <p>-Mapa conceptual</p>	<p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Rúbrica descriptiva</p> <p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Lista de cotejo</p> <p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Rúbrica holística</p> <p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Escala de apreciación</p> <p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Lista de cotejo</p>
--	---	--	---

<sup>29</sup> Cada objetivo marcado con un “\*” ha sido seleccionado para la propuesta de transposición didáctica.

<p>-Elaboran un afiche de “se busca” que contenga la información y características de un pirata inventado por ellos</p> <p><b>Procedimentales:</b></p> <p>-Distinguen los elementos propios del género lírico</p> <p>-Relacionan las características formales del Romanticismo con sus propias opiniones</p> <p>-Clasifican información presente en el fragmento</p> <p>-Infieren posibles respuestas dando una opinión sobre el tema a tratar</p> <p>-Debatan sobre la temática del poema</p> <p>-Reflexionan sobre lo que podría ocasionar el juzgar sin conocer</p> <p><b>Actitudinales:</b></p> <p>-Aprecian la poesía como medio de expresión</p>	<p><b>SD6:</b> Desenmascarando farsantes (2 horas)</p>	<p>-Afiches</p>	<p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Rúbrica analítica</p>
--	--	-----------------	---

<p>-Valoran las obras de arte como otra forma de aprender</p> <p>-Asumen una postura crítica en torno a los prejuicios</p> <p>-Expresan sus emociones mediante la interpretación</p> <p>-Manifiestan su opinión de acuerdo al tema del poema</p> <p>-Valoran el pensamiento y la opinión de sus compañeros</p>			
--	--	--	--

**Aproximación didáctica para 2° medio: Unidad didáctica: La aventura de lo desconocido (textos épicos del siglo XVI)**

**Unidad de aprendizaje**

**Nombre:** Mario Herrera Cartes y Camila Urbina Muñoz

**Establecimiento:**

**Nivel:** Medio

**Curso:** Segundo

**Unidad temática:** Lírica

**Fecha:**

**Unidad de aprendizaje:** Lo inexplorado y peligroso

**Horas:** 12 horas

**Objetivos de aprendizajes transversales:**

- Valorar la poesía como medio de expresión
- Opinar sobre los diversos momentos históricos
- Respetar las opiniones diversas del curso
- Emplear las tecnologías para la investigación de nuevos conocimientos

**Objetivos de aprendizajes disciplinares:**



- Reflexionar sobre las diferentes dimensiones de la experiencia humana, propia y ajena, a partir de la lectura de obras literarias y otros textos que forman parte de nuestras herencias culturales, abordando los temas estipulados para el curso y las obras sugeridas
- Comprender la relevancia de las obras del Siglo de Oro. Considerando sus características y el contexto en el que se enmarcan
- Leer y comprender textos no literarios para contextualizar y complementar las lecturas literarias realizadas en clases.
- Escribir, con el propósito de explicar un tema, textos de diversos géneros (por ejemplo, artículos, informes, reportajes, etc) caracterizados por:
  - El uso de recursos visuales variados que favorezcan el interés y la comprensión del lector, tales como anécdotas, citas, síntesis, imágenes, infografías, etc.
  - Comprender, comparar y evaluar textos orales y audiovisuales tales como exposiciones, discursos, documentales, noticias, reportajes, etc. Considerando:
    - Los argumentos y elementos de persuasión que usa el hablante para sostener una postura.
    - Realizar investigaciones sobre diversos temas para complementar sus lecturas o responder interrogantes relacionadas con el lenguaje y la literatura:
    - Seleccionando páginas y fuentes según la profundidad y la cobertura de la información que buscan.

#### **Conocimientos:**

- Temas presentes en poemas épicos coloniales
- Características del Siglo de Oro
- Relaciones y textos históricos del Siglo XVI
- Figuras retóricas en textos multimodales
- Uso de elementos persuasivos presentes en la visión de mundo de una obra
- Motores de búsqueda confiables

#### **Habilidades:**

- Comparan los textos épicos tradicionales y textos épicos de siglo XVI
- Identificación de los rasgos del Siglo de Oro
- Relacionan textos literarios y no literarios
- Diferencian las figuras retóricas presentes en un texto épico colonial
- Incorporan elementos lingüísticos complejos para la difusión de ideas
- Buscan información verídica

**Actitudes:**

- Comparten información con los compañeros de puesto y curso
- Prestan atención a la información de interés propio
- Discuten en torno a los episodios históricos presente en los textos
- Critican el uso de recursos empleado por diversos autores
- Discriminan sitios web que podrían entregar información de manera inverosímil

Aprendizajes esperados	Secuencias didácticas	Estrategia didáctica	Evaluación
<p><b>Cognitivos:</b></p> <p>-Buscan similitudes descriptivas que giran en torno de <i>Piratas y Corsarios</i> en fragmentos de poemas épicos coloniales*</p> <p>-Atribuyen características métricas y estilísticas al ciclo áureo español a fragmento de <i>La Dragontea</i> de Lope de Vega</p> <p>-Integran información histórica en la interpretación de la del episodio de la captura de <i>Richard Hawkins</i> en relación a la relación histórica*</p> <p>-Comparan las estructuras métricas internas presentes en las octavas reales de</p>	<p><b>SD1:</b> Un nuevo enemigo de ultramar (2 horas)</p> <p><b>SD2:</b> Como se rima, se cuenta (2 horas)</p> <p><b>SD3:</b> ¿Qué tan real es esta historia? (2 horas)</p> <p><b>SD4:</b> ¿Qué es ese "algo escondido"? (2 horas)</p>	<p>-Diagrama Venn</p> <p>-Relatoría</p> <p>-Tabla comparativa</p> <p>-Lectura dramatizada</p>	<p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Rúbrica descriptiva</p> <p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Lista de cotejo</p> <p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Lista de cotejo</p> <p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Escala de apreciación</p>

<p><i>La Quinta parte de la Araucana</i> de Diego Santisteban Osorio</p> <p>-Construyen un diorama, sosteniéndolo con un discurso favor o en contra del estereotipo del <i>Pirata y Corsario</i> presente en <i>Arauco Domado</i> de Pedro de Oña*</p> <p>-Diseñan una tabla con direcciones web que contengan información confiable</p> <p><b>Procedimentales:</b></p> <p>-Clasifican la información presente en los ejemplos</p> <p>-Interpretan las características formales de un texto épico del siglo XVI</p> <p>-Extraen información explícita e implícita de los textos no literarios</p> <p>-Interpretan las figuras retóricas presente en los textos</p>	<p><b>SD5:</b> Piratas y Corsario en construcción (2 horas)</p> <p><b>SD6:</b> ¡Cuidado, no seas un pirata en la web! (2 horas)</p>	<p>-Diorama</p> <p>-Reseña</p>	<p><b>Tipo:</b> Sumativa <b>Instrumento:</b> Escala de apreciación</p> <p><b>Tipo:</b> Formativa <b>Instrumento:</b> Rúbrica analítica</p>
--	---	--------------------------------	--

<p>-Reflexionan sobre la imagen estereotipada del Pirata y Corsario</p> <p>-Reflexionan en torno a las nuevas tecnologías</p> <p><b>Actitudinales:</b></p> <p>-Valoran las manifestaciones culturales de diversas épocas</p> <p>-Expresan una postura ante el arte poético</p> <p>-Critican los momentos históricos</p> <p>-Discuten las diferencias de opiniones de manera respetuosa</p> <p>-Dialogan en torno a los estereotipos en diferentes ámbitos</p> <p>-Presentan disposición a la incorporación de recursos TIC'S</p>			
--	--	--	--

Cada diseño de unidad de aprendizaje anterior, tiene subrayada tres secuencias didácticas que luego se planificarán y traducirán en clases. Para el diseño de las clases se utiliza la matriz de clase invertida diseñada por la Profesora Tilma Cornejo Fontecilla de la Escuela de Pedagogía en Castellano y Comunicación

de la Universidad del Bío-Bío. Este método de diseño de clase facilita los aprendizajes por medio de diversas secuencias didácticas globales específicas que buscan encontrar evidencias de aprendizajes y participación para que los y las estudiantes construyan el significado de la clase. El rol del docente se ve centrado en ser un facilitador de los aprendizajes y no como el dueño, entonces se abren espacios de diálogos y debates de manera espontánea, pues se requiere de ese espacio. El otro rol del docente se ve en la breve intervención al final de la clase donde se busca la teorización del contenido. Para esto el diseño de clase invertida contempla tres momentos:

### 1. El inicio:

**-Activación de conocimientos previos:** Se buscan evidencias de aquellas experiencias personales de los y las estudiantes y de desempeños de los aprendizajes del curso.

### 2. El desarrollo:

**-Presentación del problema:** Se formulan problemas que produzcan en los estudiantes un quiebre cognitivo que le permite analizar y cuestionar lo que será el contenido de la clase. Se problematiza.

**-Resolución del problema:** Los estudiantes intentan dar respuestas al problema planteado. Se incorporan ideas que ayudan a aproximar el contenido de la clase.

**-Metacognición:** Se recopilan las experiencias que arrojaron las secuencias anteriores y responde a la pregunta ¿Qué aprendí?

### 3. En el cierre:

**-Sistematización:** Se ponen en concordancia todos los elementos que conforman los nuevos aprendizajes. Se deja en evidencia el proceso de aprendizaje que se está llevando a cabo.

**-Teorización:** El profesor entrega los conocimientos teóricos sobre el contenido estudiado en clases, en no más de 15 minutos.

A continuación, se presentan seis clases diseñadas con clase invertida, tres sesiones son para 1° Medio en la unidad: ¡Embarquemos en la aventura! y las otras tres son para 2° Medio en la unidad: La aventura de lo desconocido (textos épicos del siglo XVI).

**DISEÑO DE CLASE: ¡Todos a bordo!**

**NOMBRE:**                      **CURSO:** Primero                      **Nº DE HORAS (Ped.):** 2 horas  
**LICEO:**                      **NIVEL:** Medio                      **TIEMPO (min.):** 90 minutos  
**UNIDAD TEMÁTICA:** Literatura                      **FECHA:**  
**UNIDAD DE APRENDIZAJE:** La magia de lo desconocido

**OBJETIVOS DE APRENDIZAJE (DICIPLINAR):** Identificar los elementos del género lírico por medio de la lectura de textos poéticos

**OBJETIVOS DE APRENDIZAJE (TRANVERSAL):** Valorar el uso de la poesía como medio de expresión

<b>Aprendizajes Esperados (DICIPLINAR):</b> Interpretan el lenguaje figurado presente en distintos poemas
<b>Aprendizajes Esperados (TRANSVERSAL):</b> Expresan sus emociones por medio de la poesía
<b>Habilidades:</b> Reconocen, expresan e interpretan
<b>Contenidos:</b> Elementos del género lírico
<b>Actividades claves:</b> Lectura e interpretación de textos líricos

Momento	Secuencias <sup>30</sup> y Estrategias Didácticas (Narración)	Tiempo	Evaluación (Tipo, criterios e indicadores)
---------	---	--------	--

<sup>30</sup> Secuencias didácticas globales, sus siglas son S.D.G

<p><b>Inicio</b></p>	<p><b>S.D.G.1 Activación de conocimientos previos:</b> Los estudiantes visualizan un meme sobre la piratería. Se les pregunta ¿Conocen al personaje del meme? ¿Qué relación tiene con lo que se dice? ¿Qué se puede interpretar?</p>	<p>15 minutos</p>	<p><b>Tipo de evaluación:</b> Formativa</p> <p><b>Criterio1:</b> <b>Trabajo en clases</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa activamente</li> <li>- Anota en el cuaderno</li> <li>- Mantiene la atención en los momentos de lectura</li> </ul> <p><b>Criterio 2:</b> <b>Expresión oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proyecta la voz</li> <li>- Respeta los turnos de habla</li> </ul>
<p><b>Desarrollo</b></p>	<p><b>S.D.G.2 Presentación del problema:</b> A continuación, los estudiantes leen de manera individual el poema <i>Para ser un buen pirata</i> de Estrella Montenegro y responden a las interrogantes ¿Cómo se relaciona el título del poema con el contenido? ¿Cuál es la temática del texto? ¿A quién está dirigido?</p> <p><b>S.D.G.3 Resolución del problema:</b> Posteriormente se dan a conocer los elementos principales del género lírico, haciendo énfasis en las definiciones de objeto lírico y el hablante lírico.</p> <p><b>S.D.G.4 Metacognición:</b> A continuación, los estudiantes deberán identificar el objeto lírico y el hablante lírico que correspondan al poema anterior, dando a conocer sus respuestas de forma que se pueda socializar su interpretación personal.</p>	<p>55 minutos</p>	

	<p><b>S.D.G.5 Sistematización:</b> Se escribe en la pizarra la respuesta que corresponda a cada concepto, haciendo énfasis en la importancia de saber reconocer cada uno de los elementos del género lírico.</p> <p><b>S.D.G.6 Teorización:</b> Se presenta un esquema sobre los elementos del género lírico, cada uno definido, además de un cuadro que contraste los elementos del género narrativo con los del género lírico.</p>	20 min	<p><b>Tipo de evaluación:</b> Formativa</p> <p><b>Criterio 1: Atención a la clase</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se mantiene en silencio al momento de explicar el contenido</li> </ul> <p><b>Criterio 2: Contenido</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presenta la materia vista en clases completa y de manera ordenada en su cuaderno</li> </ul>

### DISEÑO DE CLASE: Un paseo por la historia

**NOMBRE:**                      **CURSO:** Primero                      **Nº DE HORAS (Ped.):** 2 horas  
**LICEO:**                        **NIVEL:** Medio                        **TIEMPO (min.):** 90 minutos  
**UNIDAD TEMÁTICA:** Literatura                      **FECHA:**  
**UNIDAD DE APRENDIZAJE:** La magia de lo desconocido

**OBJETIVOS DE APRENDIZAJE (DISCIPLINAR):** Analizar las principales características del género lírico mediante la lectura de un poema épico

**OBJETIVOS DE APRENDIZAJE (TRANVERSAL):** Valorar la poesía en textos literarios épicos

**Aprendizajes Esperados (DISCIPLINAR):** Atribuyen características a un personaje ficticio

**Aprendizajes Esperados (TRANSVERSAL):** Asumen una postura crítica sobre los prejuicios

**Habilidades:** Análisis, interpretación, clasificación



<b>Contenidos:</b> Género lírico: elementos del género lírico
<b>Actividades claves:</b> Lectura de poemas

Momento	Secuencias y estrategias didácticas (Narración)	Tiempo	Evaluación (Tipo, criterios e indicadores)
<b>Inicio</b>	<b>S.D.G.1 Activación de conocimientos previos:</b> Se presenta a los estudiantes una imagen del pirata Jack Sparrow de la película <i>Piratas del Caribe</i> , la cual deben reflexionar sobre los imaginarios tras temas como: el clima americano, lo exótico, lo mitológico y fantástico y lo hispano en el cine norteamericano.	15 minutos	<b>Tipo de evaluación:</b> Formativa  <b>Criterio1: Trabajo en clases</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa activamente</li> <li>- Anota en el cuaderno</li> <li>- Mantiene la atención en los momentos de lectura</li> </ul>
<b>Desarrollo</b>	<b>S.D.G.2 Presentación del problema:</b> A continuación, se muestra un fragmento del poema épico <i>Arauco Domado</i> , canto XIX de la octava 6 a la 9 de Pedro de Oña y se pide a los estudiantes, escribir en sus cuadernos como se describe al pirata Richard Hawkins en la obra.	15 minutos	
	<b>S.D.G.3 Resolución del problema:</b> Luego de realizar la actividad se socializan las respuestas con el curso.	20 minutos	
	<b>S.D.G.4 Metacognición:</b> A continuación, se crea un cuadro comparativo entre las similitudes y diferencias de su imagen de pirata y la imagen de pirata que se presenta en el poema de Pedro de Oña	15 minutos	
<b>Cierre</b>	<b>S.D.G.5 Sistematización:</b> Se revisa en conjunto las respuestas de la actividad anterior y se socializa el	25 minutos	

	<p>concepto de los prejuicios y estereotipos.</p> <p><b>S.D.G.6 Teorización:</b> Finalmente se presenta a los estudiantes una guía resumen con que son los estereotipos y principalmente el estereotipo del pirata como villano literario y cinéfilo.</p>		
--	---	--	--

**DISEÑO DE CLASE: ¡Construyamos un pirata!**

**NOMBRE:**                      **CURSO:** Primero                                      **Nº DE HORAS (Ped.):** 2 horas  
**LICEO:**                              **NIVEL:** Medio                                      **TIEMPO (min.):** 90 minutos  
**UNIDAD TEMÁTICA:** Literatura                                      **FECHA:**  
**UNIDAD DE APRENDIZAJE:** La magia de lo desconocido

**OBJETIVOS DE APRENDIZAJE (DISCIPLINAR):** Examinar las principales características del Romanticismo y como este se relaciona con la lírica

**OBJETIVOS DE APRENDIZAJE (TRANVERSAL):** Valorar la poesía en el romanticismo y su visión de la libertad

<b>Aprendizajes Esperados (DISCIPLINAR):</b> Atribuyen rasgos distintivos del romanticismo a una obra de arte
<b>Aprendizajes Esperados (TRANSVERSAL):</b> Aprecian las obras de arte como otra forma de aprender
<b>Habilidades:</b> Análisis, interpretación
<b>Contenidos:</b> Género lírico: la lírica y el Romanticismo
<b>Actividades claves:</b> Interpretación de imágenes, lectura de poemas

<b>Momento</b>	<b>Secuencias y estrategias didácticas (Narración)</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Evaluación (Tipo, criterios e indicadores)</b>
<b>Inicio</b>	<b>S.D.G.1 Activación de conocimientos previos:</b> Se presenta a los estudiantes un fragmento de la rima LIII de		<b>Tipo de evaluación:</b> Formativa

	Gustavo Adolfo Bécquer y a continuación, se les pregunta sobre el tema del poema.	15 minutos	<b>Criterio1: Trabajo en clases</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa activamente</li> <li>- Anota en el cuaderno</li> <li>- Mantiene la atención en los momentos de lectura</li> </ul> <b>Criterio 2: Contenido</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presenta la materia vista en clases completa y de manera ordenada en su cuaderno</li> </ul>
<b>Desarrollo</b>	<b>S.D.G.2 Presentación del problema:</b> A continuación, se muestra la pintura de Casper David Friedrich “Caminante sobre el mar de nubes”, y se responden las preguntas: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Describa con sus palabras lo que presenta la imagen. ¿Qué sentimientos le produce?</li> <li>- ¿Con qué símbolo del Romanticismo identificarían la imagen? ¿Por qué?</li> </ul>	15 minutos	
	<b>S.D.G.3 Resolución del problema:</b> Luego de realizar la actividad se socializan las respuestas con el curso y se comienzan a introducir los símbolos del Romanticismo.  <b>S.D.G.4 Metacognición:</b> Se presenta el poema “La canción del pirata” de José de Espronceda. Se lee en silencio y a continuación se realiza un análisis del poema	20 minutos	
<b>Cierre</b>	<b>S.D.G.5 Sistematización:</b> Se revisa en conjunto las respuestas de la actividad anterior y se socializa el concepto de libertad presente en el poema y en el Romanticismo  <b>S.D.G.6 Teorización:</b> Finalmente, se presenta a los estudiantes en que consiste el Romanticismo y cuáles son sus características.	15 minutos	
		25 minutos	

**DISEÑO DE CLASE: Un nuevo enemigo de ultramar**

**NOMBRE:** CURSO: Segundo **Nº DE HORAS (Ped.):** 2 horas  
**LICEO:** NIVEL: Medio **TIEMPO (min.):** 90 minutos  
**UNIDAD TEMÁTICA:** Literatura **FECHA:**  
**UNIDAD DE APRENDIZAJE:** La aventura de lo desconocido (textos épicos del siglo XVI)

**OBJETIVO DE APRENDIZAJE (DISCIPLINAR):** Comparar la percepción de piratas y corsarios v/s españoles en dos fragmentos de poemas épicos coloniales

**OBJETIVO DE APRENDIZAJE (TRANSVERSAL):** Discutir sobre los diversos puntos de vista que puede tener un producto cultural

<p><b>Aprendizajes Esperados (DISCIPLINAR):</b> Buscan similitudes descriptivas que giran en torno de Piratas y Corsarios; y españoles en fragmentos de dos poemas épicos coloniales</p> <p><b>Aprendizajes Esperados (TRANSVERSAL):</b> Opinan sobre los estereotipos que puedan existir en la vida cotidiana</p>
<p><b>Habilidades:</b> Localizan información, interpretan información, Clasifican la información presente en los ejemplos.</p>
<p><b>Contenidos:</b> Poema épico, temas presentes en poemas épicos, descripción de los personajes de la poesía épica.</p>
<p><b>Actividades claves:</b> Describen y explican imágenes, forman grupo de trabajo, tabla distributiva, diagrama Venn.</p>

Momento	Secuencias y estrategias didácticas (Narración)	Tiempo	Evaluación (Tipo, criterios e indicadores)
Inicio	<p><b>S.D.G.1 Activación de conocimientos previos:</b> Los y las estudiantes ven pinturas proyectadas en el pizarrón que hablan sobre el descubrimiento de América, luego se realiza una lluvia de ideas para preguntarles qué se puede deducir de esas imágenes, a qué período históricos pertenece y qué personas interactuaron durante ese proceso. Se vehiculiza la discusión a los enfrentamientos territoriales de España.</p>	15 minutos	<p><b>Tipo:</b> Formativa  <b>Procedimiento de evaluación:</b> Diagrama Venn  <b>Instrumento de evaluación:</b> Rúbrica descriptiva  <b>Criterios e indicadores de evaluación:</b>  <b>Dominio de contenido:</b></p>

<p><b>Desarrollo</b></p>	<p><b>S.D.G.2 Presentación del problema:</b> A continuación, los y las estudiantes forman grupos de trabajo de un mínimo 3 y máximo 5 personas. Una vez conformado los grupos, se facilitan sobres con imágenes de soldados españoles, piratas y corsarios, indígenas, etc. Deberán distribuir esa información en una tabla dibujada en una cartulina en donde se diga quién/es fueron los vencidos y vencedores de las batallas durante la conquista.</p> <p><b>S.D.G.3 Resolución del problema:</b> Los y las estudiantes leen un documento explicativo, donde se manifiesta los conflictos que presentaba España con algunas coronas del resto de Europa.</p> <p><b>S.D.G.4 Metacognición:</b> A continuación, a cada grupo se les facilita extractos de <i>La Dragontea</i> de Lope de Vega y <i>La Quinta parte de la Araucana</i><sup>31</sup> de Diego Santisteban Osorio, en donde se representan las fuerzas españolas y de oposición. De acuerdo a esto, los estudiantes realizan un diagrama Venn en donde comparan la naturaleza de la representación que se les da a españoles y piratas y corsarios.</p>	<p>15 minutos</p> <p>20 minutos</p> <p>15 minutos</p>	<p>-Identifica cuáles son los personajes presentes en los fragmentos de los poemas épicos</p> <p>-Entrega descripciones concretas de los Piratas y Corsarios de acuerdo a las octavas reales analizadas</p> <p><b>Participación:</b></p> <p>-Localiza la información que se entrega en el paper y las octavas</p> <p>-Interpreta la información de tal manera que pueda clasificarla en un diagrama Venn</p> <p><b>Colaboración:</b></p> <p>-Se integra a un grupo de trabajo</p> <p>-Participa activamente de todas las actividades propuestas para el logro de los aprendizajes</p>
<p><b>Cierre</b></p>	<p><b>S.D.G.5 Sistematización:</b> Cada grupo va aportando a la clase cada una de las características que encontró en la discusión grupal y se va anotando en el pizarrón.</p>	<p>25 minutos</p>	

<sup>31</sup> El texto de Diego Santisteban Osorio usa las reglas propias de la gramática del siglo XVI, sin embargo, aquellos fragmentos que trabajarán los y las estudiantes están adecuados con base a las normas gramaticales contemporáneas.

	<b>S.D.G.6 Teorización:</b> Se teoriza por medio de un PPT		
--	--	--	--

**DISEÑO DE CLASE: ¿Qué tan real es esta historia?**

**NOMBRE:**                      **CURSO:** Segundo                      **Nº DE HORAS (Ped.):** 2 horas  
**LICEO:**                        **NIVEL:** Medio                                      **TIEMPO (min.):** 90 minutos  
**UNIDAD TEMÁTICA:** Literatura                      **FECHA:**  
**UNIDAD DE APRENDIZAJE:** La aventura de lo desconocido (textos épicos del siglo XVI)

**OBJETIVO DE APRENDIZAJE (DISCIPLINAR):** Analizar textos históricos para contextualizar episodios de captura en *La Dragontea* de Lope de Vega

**OBJETIVO DE APRENDIZAJE (TRANSVERSAL):** Valorar lo sucesos históricos que contribuyeron a una fuente de inspiración para el arte.

<b>Aprendizajes Esperados (DISCIPLINAR):</b> Integran información histórica en la interpretación de la del episodio de la captura de Richard Hawkins en relación a “La Relación histórica”.
<b>Aprendizajes Esperados (TRANSVERSAL):</b> Opinan de manera respetuosa su punto de vista ante el proceso de conquista.
<b>Habilidades:</b> Interpretan información, relacionan textos.
<b>Contenidos:</b> Contexto de producción de una obra literaria.
<b>Actividades claves:</b> Leen, tabla comparativa.

Momento	Secuencias y estrategias didácticas (Narración)	Tiempo	Evaluación (Tipo, criterios e indicadores)
<b>Inicio</b>	<b>S.D.G.1 Activación de conocimientos previos:</b> Los y las estudiantes leen un caso de una niña que llega tarde a un lugar por muchos motivos. De la misma forma, responden en sus cuadernos ¿Por qué razones llega tarde? Y si a la hora de juzgar o sancionar su atraso ¿Solo basta considerar la falta o	15 minutos	<b>Tipo:</b> Formativa <b>Procedimiento:</b> Tabla comparativa <b>Instrumento:</b> Lista de cotejo <b>Criterios e indicadores:</b> <b>Cobertura de la información:</b>

	se deben contemplar también los otros factores que alteraron la situación?		-Identifica tres rasgos comunes entre el documento no literario y el literario
<b>Desarrollo</b>	<p><b>S.D.G.2 Presentación del problema:</b> Se realiza una conclusión del ejercicio anterior enfatizando que todas las obras están permeadas por un contexto de producción. A partir de esa premisa, los y las estudiantes leen un documento donde se presentan diversas definiciones de contexto de producción y se pide que realicen una lluvia de ideas de acuerdo a las dos palabras y creen una definición propia</p> <p><b>S.D.G.3 Resolución del problema:</b> A continuación, se presenta un documento que incluye la Relación de captura de Richard Hawkins e información de otra fuente de la captura del mismo pirata. Los estudiantes leen el documento y extraen las ideas principales del texto.</p> <p><b>S.D.G.4 Metacognición:</b> De esta manera los estudiantes a modo personal dibujan una tabla comparativa con los datos y apuntes del documento histórico, en un lado. Y por otro lado, pondrán las conclusiones que sacarán de un extracto del apresto de Richard Hawkins por parte de Beltrán de Castro.</p>	<p>15 minutos</p> <p>20 minutos</p> <p>15 minutos</p>	<p>-Realiza una tabla comparativa de extensión considerable (2/4 de hoja)</p> <p><b>Interpretación de los datos:</b></p> <p>-Extrae información explícita de los textos</p> <p>-Extrae información implícita de los textos</p> <p>-Los datos que selecciona son importantes para la comprensión del texto lírico</p> <p><b>Participación:</b></p> <p>-Comparte con el compañero de puesto sus experiencias y conclusiones</p> <p>-Opina sobre los temas que llaman su atención</p> <p>-Discute de manera argumentativas las diferencias que puedan presentarse</p>
<b>Cierre</b>	<b>S.D.G.5 Sistematización:</b> Se realiza en la pizarra un cuadro resumen con los datos históricos y literarios que los estudiantes lograron relacionar.	25 minutos	

	<b>S.D.G.6 Teorización:</b> Los estudiantes escriben del pizarrón unos apuntes de lo estudiado.		
--	---	--	--

**DISEÑO DE CLASE: Piratas y corsarios en construcción**

**NOMBRE:** CURSO: Segundo **Nº DE HORAS (Ped.):** 2 horas  
**LICEO:** NIVEL: Medio **TIEMPO (min.):** 90 minutos  
**UNIDAD TEMÁTICA:** Literatura **FECHA:**  
**UNIDAD DE APRENDIZAJE:** La aventura de lo desconocido (textos épicos del siglo XVI)

**OBJETIVO DE APRENDIZAJE (DISCIPLINAR):** Diseñar un discurso a favor o en contra de la piratería apoyado de una maqueta tipo diorama.

**OBJETIVO DE APRENDIZAJE (TRANSVERSAL):** Expresar las opiniones de manera responsable y respetuosa.

<b>Aprendizajes Esperados (DISCIPLINAR):</b> Construyen un diorama, sosteniéndolo con un discurso favor o en contra del estereotipo del Pirata y Corsario presente en Arauco Domado de Pedro de Oña.
<b>Aprendizajes Esperados (TRANSVERSAL):</b> Valoran la diversidad de opiniones como manera de construcción colaborativa.
<b>Habilidades:</b> Incorporan elementos lingüísticos complejos para la difusión de ideas, reflexionan en torno a un tema en particular.
<b>Contenidos:</b> Uso de elementos y recursos persuasivos.
<b>Actividades claves:</b> Visualizan un vídeo, leen un texto y una imagen, crean un texto expositivo o argumentativo y diseñan un diorama.

Momento	Secuencias y estrategias didácticas (Narración)	Tiempo	Evaluación (Tipo, criterios e indicadores)
Inicio	<b>S.D.G.1 Activación de conocimientos previos:</b> Los y las estudiantes ven una escena de la película <i>Los Piratas del Caribe I</i> en donde el pirata ficticio Jack Sparrow salva la vida de la hija de unos de los capitanes españoles. A	15 minutos	<b>Tipo:</b> Sumativa <b>Procedimiento:</b> Diorama <b>Instrumento:</b> Escala de apreciación <b>Criterios e indicadores:</b> <b>Contenidos:</b>



	<p>continuación, los y las estudiantes responden en sus cuadernos las preguntas ¿De qué manera se presentan los temas: clima americano, lo exótico, lo mitológico y fantástico y lo hispano en el cine norteamericano ?</p>		<p>-Escriben un texto expositivo sosteniendo una postura clara -Justifican su postura con hechos concretos que se encuentran en los textos trabajados.</p>
<b>Desarrollo</b>	<p><b>S.D.G.2 Presentación del problema:</b> Los y las estudiantes forman grupo de 4 personas y leen el texto “el problema de la representatividad de Piratas y Corsarios”. A continuación, anotan las ideas principales de este texto en una hoja</p> <p><b>S.D.G.3 Resolución del problema:</b> Los y las estudiantes toman una postura a favor o en contra de la imagen estereotipada de los Piratas a través la presentación de una imagen del artista visual argentino @Nata_ilus llamada “Asalto en ultramar”</p> <p><b>S.D.G.4 Metacognición:</b> A partir de las conclusiones y postura que toman los grupos, crean una descripción con argumentos que sustenten su postura, luego crean un diorama con materiales que se solicitaron la clase anterior</p>	<p>15 minutos</p> <p>20 minutos</p> <p>15 minutos</p>	<p><b>Habilidades:</b> -Discuten en grupo en torno al tema que se discute para llegar a un acuerdo -Reconocen una postura opuesta a los de ellos y los posibles argumentos que usen para defender sus posturas</p> <p><b>Actitudinales:</b> -Consensuan de manera respetuosas las diferencias de opinión -Presentan disposición por el trabajo técnico manual</p>
<b>Cierre</b>	<p><b>S.D.G.5 Sistematización:</b> Se anotan en la pizarra las posturas tomadas por los y las estudiantes por medio de un mapa erizo</p> <p><b>S.D.G.6 Teorización:</b> Los estudiantes visualizan un power point con los sustentos teóricos</p>	<p>25 minutos</p>	

	de la representatividad de los piratas		
--	--	--	--

En síntesis, la propuesta de intervención didáctica parte de los Objetivos de Aprendizaje propuestos por el Ministerio de Educación por medio de las Bases curriculares, Planes y Programas de estudio para 1° y 2° medio de Lengua y Literatura. La implicancia de la investigación radica en que se pueden incorporar temas de tratos épicos como los *Piratas* y *Corsarios* en la educación chilena. La aparición de estos personajes contribuye a trabajar no solo aquellos contenidos que giran en torno a las escenas bélicas graficadas en la épica por los poetas hispanoamericanos coloniales, sino que ayuda a descubrir y revelar una imagen estereotipada de los *Piratas* y *Corsarios*.

Las estrategias didácticas seleccionadas van en concordancia con el constructivismo, que busca que sean los propios y propias estudiantes aquellos que logren generar aprendizajes de manera colaborativa y significativa. Las secuencias didácticas propuestas contienen su respectivo material: Diseño de clase, presentaciones power point, guías de autoaprendizajes, apuntes para el profesor, material audiovisual e instrumentos de evaluación para que puedan ser utilizadas por quienes busquen enriquecer los procesos de aprendizajes en el aula respecto a estas materias. Este material se encuentra en la sección anexos al final de este documento.

## Conclusiones

El descubrimiento de América marca un precedente para que *Piratas* y *Corsarios* provenientes principalmente de Inglaterra, Francia y Holanda lleguen al continente en busca de riquezas, poder, y fama, y dominar los mares de esta parte del mundo.

De esta manera, se inaugura también, un período al que algunos autores denominan *LA EDAD DORADA DE LA PIRATERÍA*. Las condiciones de relaciones diplomáticas de la corona española con las del resto de Europa generó enemistades, que con el correr del tiempo en vez de aplacar se acrecentaron. La limitada participación de las otras coronas europeas en la conquista del Nuevo Mundo y el deterioro económico de estas, produjo que muchos de los reinados buscasen en América el gran sueño de enriquecimiento y progreso, y de esta manera se recurre a *Piratas* y *Corsarios*.

La concepción teórico-conceptual de *Pirata* y *Corsario* tienden a confundirse, debido a que no siempre se manejan los alcances históricos de estas dos denominaciones. La actividad del *Pirata*, está centrada en el robo, saqueo, incendios, asaltos, ultrajes de navíos y puertos, arrasando de manera temeraria con todo lo que encontraba a su paso. En cambio, el *Corsario*, realiza esta misma actividad, pero con autorización y protección de un gobierno o corona y con licencia para atacar y saquear naves enemigas.

El contexto histórico en que se desarrolla un suceso, tributa directamente en las construcciones artísticas que se desarrollarán en cada época y de esta manera, la forma que se tenga de representarla ante el mundo. Los siglos XV, XVI y XVII fueron muy fecundos en materia artística, particularmente, el Siglo de Oro español en el que numerosos escritores sitúan la lengua castellana y sus creaciones en un lugar preponderante. Si bien, en España se escriben numerosos géneros literarios, como los sonetos, comedias, tragicomedias, novelas, poesía épica, entre otras

formas, va a ser esta última forma literaria la que tendrá un lugar de privilegio en el Nuevo continente debido a su naturaleza épica.

La poesía épica es la manera más recurrente en que se presentan los sucesos del descubrimiento y la conquista del continente americano, conteniendo a su vez un fuerte componente bélico. De ahí su importancia para el contexto de la época, ya que por un lado corresponde a una representación artística, y, por otro, a un texto/documento que sirve para dar a conocer al mundo lo ocurrido en el Nuevo Continente.

La forma métrica característica de la épica española es la octava real, modo de versificación que le permite armonía, ritmo, memorización y fruición a los poemas épicos. Esta forma les da un carácter solemne, portentoso y heroico a las temáticas del descubrimiento y la conquista hispanoamericana como los vistos en la épica clásica.

Los conflictos navales acontecidos en la época en estudio fueron documentados de manera oficial, a través de distintos tipos de textos y también literariamente, de modo que se cuenta con un rico acervo literario y documental de este período de la historia tan importante en el surgimiento de un nuevo orden mundial.

La documentación oficial que registró los acontecimientos ocurridos durante el descubrimiento y la conquista, sirvió de fuente referencial a los escritores de la época, quienes como el caso de Pedro de Oña en su obra *ARAUCO DOMADO* recurrió de manera declarada a escritos legales, bitácoras de viajes, relaciones de conquistas y cartas.

*LA DRAGONTEA* de Lope de Vega, *ARAUCO DOMADO* de Pedro de Oña, y, *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio, corresponden a tres poemas épicos que incorporan a las temáticas de la literatura española la realidad de la época vivida, a partir de los procesos de descubrimiento y conquista del imperio español, a través de los conflictos bélicos ocurridos en las navegaciones

por la expansión territorial incorporando un nuevo tipo de héroe/antihéroe *Piratas y Corsarios*.

En el caso de *LA DRAGONTEA*, se manifiesta fuertemente la visión ideológica en el ámbito religioso. Si bien, Lope incluye las visiones y ambiciones económicas que tenían los navegantes ingleses, se centra en el conflicto protestante-católico. De la misma manera, en este texto épico se pueden identificar dos de los importantes *Piratas y Corsarios* del reino de Inglaterra; estos son los casos de Richard Hawkins y Francis Drake. El primero de estos hombres, aparece representado en el poema épico tras su captura. Se muestra como un ser benevolente y que ha sido manipulado por la ambición de la reina Isabel I. El segundo caso, el de Drake goza de menos aceptación por la forma en que es representado.

Pedro de Oña en su *ARAUCO DOMADO*, se refiere al *Pirata y Corsario* inglés Richard Hawkins y su prisión por parte del español Beltrán de Castro, quien es nombrado por el Gobernador García Hurtado de Mendoza como el responsable de la captura de este navegante inglés. Si bien la obra no enaltece las acciones de Hawkins, deja de manifiesto una representación más cercana a un caballero inglés, que a un *Pirata*.

En *LA CUARTA Y QUINTA PARTE DE LA ARAUCANA* de Diego Santisteban Osorio, se menciona el arribo de John Hawkins al Mar del Sur, por el Estrecho de Magallanes. Sin embargo, la representación que se realiza de ese personaje, no es desde el punto de vista moral o religioso como el caso de Lope de Vega, si no que más bien se centra en la amenaza económica que puede significar al imperio español.

El enemigo inglés efectivamente genera miedo en las colonias españolas, sin embargo, se puede ver que existen distintos tratos para la representación de estos navegantes, cada una de estas influenciadas e intencionadas de manera magistral por cada poeta. De esta manera, podemos reconocer tres representaciones: La primera, que habla sobre un enemigo ideológico, la segunda, que habla de un

enemigo económico, y finalmente, la tercera, que habla de un enemigo tanto ideológico como político y económico.

*LOS PROGRAMAS DE ASIGNATURA* y los textos de estudio de 1° y 2° Medio, de acuerdo con los Objetivos de Aprendizajes y contenidos formulados en la Asignatura de Lengua y Literatura, abren espacio a través del Romanticismo, Siglo de Oro y estereotipos para el tratamiento de los temas de *Piratas y Corsarios*, y de paso resituar la épica colonial en el sistema escolar.

Para visitar la épica colonial, a partir de las obras en estudio se propone una bajada al aula, a partir de dos unidades didácticas. Estas unidades están planificadas de forma invertida, esto promueve la total participación de los estudiantes, creando espacios para el diálogo y el debate crítico y constructivo, en las temáticas sistematizadas en esta investigación.

Es posible percibir de manera concreta la vigencia de las temáticas tratadas en esta investigación en la contemporaneidad, a partir de noticias, crónicas, sucesos, y distintas expresiones artísticas a la que los estudiantes tienen acceso, de modo de tratar con adecuación y pertinencia los temas de *Piratería* existentes en la épica colonial, y así acercar el mundo representado en estas formas literarias a los jóvenes estudiantes del sistema escolar chileno.

El trabajo interdisciplinario, en este caso historia y literatura, facilita una amplitud de horizonte en la comprensión de los textos epocales que permiten al estudiante trabajar con los contextos, la reconstrucción histórica, social y cultural de los tiempos del descubrimiento y la conquista, para una mejor comprensión de la época y su propio mundo, a través de actividades escolares creativas y contextualizadas.

Las prácticas puestas en acción de los *Piratas y Corsarios* en las costas de nuestro país durante el siglo XVI son las responsables de un gran número de mitos y leyendas que se van tejiendo y traspasando oral y textualmente de generación en generación. La tradición popular de nuestro país se ve permeada de historias en la cual están presentes estos malhechores, tal es el caso que se indica que en el

archipiélago de Juan Fernández se encuentran vestigios de supuestos tesoros escondidos por navegantes holandeses. Algunos de nuestros mitos chilotes indican la presencia de un buque fantasma denominado *Caleuche*, el cual puede vincularse a estos navegantes que efectivamente exploraron los canales del sur de nuestro país.

La *Piratería* como acción de asalto y robo sigue ejecutándose alrededor de todo el mundo. Esta se entiende como el tráfico legal de productos, de hecho, la legislación del estado de Chile reconoce la *Piratería* como una práctica ilegal de apropiación intelectual o de algunos artículos que han sido doblegados y copiados sin el reconocimiento ni autoría.

Estos tráficos ilegales siguen practicándose, en relación a las prácticas que implica el tráfico de robo de un país a otro, o bien se da a escala humana. El tráfico de migrantes es una práctica cada vez más cotidiana en el mundo y en nuestro país, es un hecho de impacto social lo que ha significado las últimas olas migratorias en nuestro país, pues la convivencia intercultural modifica necesariamente nuestras prácticas cotidianas y culturales. De lo anterior se puede dejar de manifiesto como la literatura hispanoamericana colonial entrega indicios prácticas que creíamos erradicadas, pero que siguen más vigentes que nunca bajo otros conceptos o bajo algún desplazamiento léxico-conceptual.

El tema de los *Corsarios* también se encuentra presente en la escala global bajo la lógica del capitalismo fronterizo (antes sistema monárquico), muchos países están mandatados y pagados por sus estados con el fin de establecer políticas migrantes en Europa y mar Mediterráneo.

## Referencias bibliográficas

Biblioteca Luís Ángel Arango del Banco de la República de Colombia. (2007) Corsarios y Piratas y la defensa de Cartagena de Indias en el Siglo XVI. Boletín Cultural y Bibliográfico. 44 (75).

De Navascués L. (2016). Alteridad y mimesis del pirata en la épica colonial. Hipogrifo. 4 (1). 43-63.

De Navascués, L. (2017). La materia de los piratas de la épica chilena: Purén indómito y La guerra de Chile. Hipogrifo. 5 (2). 153-168.

De Oña, P. (1905). Arauco Domado. Valladolid, España: Tassado por Don Alonso de Vallejo.

De Vega, L. (1935). La Dragontea. Madrid, España: Museo Naval.

De Vega, L. (2007). La Dragontea. Madrid, España: Cátedra.

Elliott, J. (1972). El Viejo Mundo y el Nuevo (1492-1650). Madrid, España: Alianza.

Faúndez, R. (Julio de 2018). Amor vincit omnia: EL amor en Arauco Domado de Pedro de Oña, 1596\*. *56° Congreso Internacional de Americanistas (ICA)*. Congreso llevado a cabo en la Universidad de Salamanca, España.

Israel, J. (1997). La república holandesa y el mundo hispánico. Madrid, España: Nerea.

Iñigo, L., y Piñero, P. (2017). La épica hispanoamericana colonial. En Luis Iñigo (7°), Historia de la literatura hispanoamericana, Volumen 1 (pp. 160-189). Madrid, España: Cátedra.

Ministerio de Educación de Chile. (2015). Bases curriculares 7° básico a 2° medio. Recuperado de: <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-propertyvalue-77468.html>



Ministerio de Educación de Chile. (2016). Lengua y Literatura programa de estudio primerio medio. Recuperado de: <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-propertyvalue-77468.html>

Ministerio de Educación de Chile. (2016). Lengua y Literatura programa de estudio segundo medio. Recuperado de: <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-propertyvalue-77584.html>

Miramontes Zuázola, J. (1991). Armas Antárticas. Quito, Ecuador: Casa de Julio Saénz Rebolledo.

Morales, E. (2006). Exploradores y piratas en la América del sur. Sevilla, España: Renacimiento.

Olivier, A. (1678). Los Piratas de América. New York, Estados Unidos: LAVP.

Plutarco. (1993). Vidas Paralelas. México: Porrúa.

Santisteban Osorio. (1597). Cuarta y Quinta parte de la Araucana. Salamanca, España: En casa de Iuan y Andres Renaut.

Toribio Medina, J. (1878). Historia de la literatura colonial de Chile. Recuperado de: <http://biblioteca.org.ar/libros/89626.pdf>

## Anexos

1°Medio

Dpto. de Lengua y Literatura

Profesora: Camila Urbina Muñoz

Profesor: Mario Herrera Cartes

### **La Canción del pirata de José de Espronceda**

Con diez cañones por banda,  
viento en popa, a toda vela,  
no corta el mar, sino vuela  
un velero bergantín.

Bajel pirata que llaman,  
por su bravura, el Temido,  
en todo mar conocido  
del uno al otro confín.

La luna en el mar riela,  
en la loma gime el viento,  
y alza en blando movimiento  
olas de plata y azul;  
y ve el capitán pirata,  
cantando alegre en la popa,  
Asia a un lado, al otro Europa,  
y allá en su frente Estambul.  
"Navega, velero mío, sin temor,  
que ni enemigo navío,  
ni tormento, ni bonanza  
tu rumbo a torcer alcanza,  
ni a sujetar tu valor.

Veinte presas hemos hecho  
a despecho del inglés,  
y han rendido sus pendones  
cien naciones a mis pies.

Que es mi barco mi tesoro,  
que es mi dios la libertad,  
mi ley, la fuerza y el viento,  
mi única patria, la mar.

Allá muevan feroz guerra  
ciegos reyes  
por un palmo más de tierra;  
que yo tengo aquí por mío  
cuanto abarca el mar bravío,  
a quien nadie impuso leyes.  
Y no hay playa, sea cualquiera,  
ni bandera de esplendor,  
que no sienta mi derecho

y dé pecho a mi valor.  
Que es mi barco mi tesoro...

A la voz de "¡barco viene!" es de ver  
cómo vira y se previene  
a todo trapo a escapar.  
que yo soy el rey del mar,  
y mi furia es de temer.  
En las presas yo divido  
lo cogido por igual.  
sólo quiero por riqueza  
la belleza sin rival.  
Que es mi barco mi tesoro...

Sentenciado estoy a muerte.  
Yo me río;  
no me abandone la suerte,  
y al mismo que me condena  
colgaré de alguna entena  
quizá en su propio navío.  
Y si caigo, ¿qué es la vida?

Por perdida ya la di,  
cuando el yugo del esclavo  
como un bravo sacudí.  
Que es mi barco mi tesoro...  
Son mi música mejor aquilones,  
el estrépito y temblor  
de los cables sacudidos,  
del negro mar los bramidos  
y el rugir de mis cañones.  
Y del trueno al son violento,  
y del viento al rebramar,  
yo me duermo sosegado,  
arrullado por el mar.

Que es mi barco mi tesoro,  
que es mi dios la libertad,  
mi ley, la fuerza y el viento,  
mi única patria, la mar.

1°Medio

Dpto. de Lengua y Literatura

Profesora: Camila Urbina Muñoz

Profesor: Mario Herrera Cartes

**Para ser un buen pirata**  
(Estrella Montenegro)

Para ser un buen pirata  
y no meter la pata  
Necesitamos un garfio  
y una pierna de buen palo  
Sombrero de bucanero  
que no nos quitemos  
Ni en diciembre...  
Ni en enero  
Parche en el ojo  
y un barbón rojo  
Una cacatúa  
O dos loros  
Mil canciones de mares  
De piratas singulares

# LA LÍRICA Y EL ROMANTICISMO

---

## EL ROMANTICISMO

Movimiento cultural que se originó en Europa a mitad del siglo XIX que buscó la ruptura de las reglas establecidas, proclamando la libertad en el arte como en todas las manifestaciones culturales y de la vida..

- Escritores dominados por el deseo de libertad
- El romántico se rebela contra la razón anteponiendo los sentimientos
- Conciencia del Yo, individualismo
- Paisajes y ambientes lúgubres

La lírica pasa a convertirse en una manifestación de las emociones, subjetividades y experiencias del hablante lírico.

El Romanticismo es una reacción en contra el espíritu racional y crítico de la Ilustración y el Neoclasicismo, y favorecía, ante todo:

- La libertad creadora
- La supremacía del YO
- La Subjetividad
- El individualismo
- La primacía del genio creador de un Universo propio
- La valoración de lo diferente frente a lo común
- Lo exótico
- Lo nacional
- El idealismo
- Identificación con la naturaleza
- Sentimiento de lo trágico



## SÍMBOLOS DEL ROMANTICISMO

- Los piratas y gitanos, para representar a sujetos que no se ciñen a las normas de la sociedad.
- Fantasmas, vampiros y la estética mortuoria.
- Quebradas y riscos.
- Cementerios e iglesias en ruinas
- La inmensidad del mar que desborda la naturaleza humana

### ***Caminante sobre el mar de nubes***

David Friedrich (1818)



- Describa con sus palabras lo que presenta la imagen. ¿Qué sentimientos le produce?
- ¿Con qué símbolo del Romanticismo identificas la imagen? ¿Por qué?

Friedrich, C.D (1818) *El Caminante sobre un mar de nubes*, recuperado de: [https://www.researchgate.net/figure/Caspar-David-Friedrich-Caminante-sobre-un-mar-de-nubes-1818-Oleo-sobre-lienzo\\_fig1\\_275952822](https://www.researchgate.net/figure/Caspar-David-Friedrich-Caminante-sobre-un-mar-de-nubes-1818-Oleo-sobre-lienzo_fig1_275952822)

1°Medio  
 Dpto. de Lengua y Literatura  
 Profesora: Camila Urbina Muñoz  
 Profesor: Mario Herrera Cartes

**Rúbrica descriptiva para evaluar la clase: ¡Todos a bordo!**

**Nombre del estudiante:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

<b>Categorías</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>
<b>Trabajo en clases</b>	Participa de manera activa de la clase anotando en su cuaderno lo que solicita y mantiene su atención en los momentos de la lectura.	Participa de manera activa en la clase, es capaz de tomar nota de lo que se pide, respeta los momentos de lectura, sin embargo, no presta atención.	Participa de más de un momento de la clase, toma apuntes y logra guardar silencio en los momentos que se le pide.	Participa de al menos un momento de la clase.
<b>Expresión oral</b>	Proyecta la voz con volumen y dicción de acuerdo con lo permita el contexto de la clase. Además, respeta los turnos de habla.	Proyecta la voz con un volumen adecuado, sin embargo, no se comprende muy bien lo que articula. Es capaz de guardar silencio cuando no le se le solicita hablar.	Proyecta la voz de manera articulada y entendible, sin embargo, no respeta los turnos de habla.	No hay una impostación y proyección de la voz y tampoco respeta los turnos de habla.
<b>Atención a la clase</b>	Se mantiene en silencio al momento de explicar el contenido de la clase.	Se mantiene en silencio, pero desconcentra a sus compañeros.	El estudiante no se mantiene en silencio, pero permite el desarrollo de la clase.	No se mantiene en silencio e interrumpe la clase.

<b>Contenido</b>	Presenta los contenidos tratados en clases apuntados en su cuaderno.	El estudiante presenta los contenidos escritos en su cuaderno con una cobertura del 70% de lo tratado en clases.	Escribe brevemente ideas en el cuaderno y no da una cobertura más allá del 50% de lo tratado en clases.	No escribe los contenidos trabajados en clase.
------------------	--	--	---	--



1°Medio  
Dpto. de Lengua y Literatura  
Profesora: Camila Urbina Muñoz  
Profesor: Mario Herrera Cartes

**Lista de cotejo para evaluar la clase: Un paseo por la historia.**

**Nombre del estudiante:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

<b>Criterios e indicadores</b>	<b>Aparece</b>	
	<b>Sí</b>	<b>No</b>
<b>Trabajo en clases</b>		
-Participa activamente de la clase		
-Anota la información relevante de la clase en su cuaderno		
-Mantiene la atención en los momentos de lectura		

1°Medio  
 Dpto. de Lengua y Literatura  
 Profesora: Camila Urbina Muñoz  
 Profesor: Mario Herrera Cartes

**Rúbrica holística para la clase: ¡Construyamos un pirata!**

**Nombre del estudiante:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

<b>Escala</b>	<b>Descripción</b>
<b>5</b>	El estudiante participa activamente de la clase, anota la información de la clase en su cuaderno manteniendo atención en los momentos de lectura. Y mantiene su cuaderno con el 95% de la materia tratada en clases.
<b>4</b>	El estudiante participa de la clase de manera activa, anota la información en su cuaderno, se manteniéndose atento a la hora de las lecturas. Mantiene su cuaderno con al menos un 50% de cobertura de lo visto en clases.
<b>3</b>	El estudiante participa en clases de vez en cuando, anota la información en su cuaderno, manteniéndose atento en los momentos de las lecturas y mantiene información en su cuaderno con una cobertura de al menos 40% de lo visto en clases.
<b>2</b>	El estudiante no participa de la clase, pero se mantiene atento, anota ideas de la clase en su cuaderno, y estas no superan el 30% de los temas tratados en la clase.
<b>1</b>	El estudiante no participa en clases ni presta atención, anota en el cuaderno solo algunas ideas que no superan el 20% de la cobertura de lo visto en clase.
<b>0</b>	El estudiante no participa de la clase, no anota información en su cuaderno, no mantiene la atención en los momentos de la lectura y no escribe la materia en su cuaderno.

**Imágenes para trabajo grupal: Piratas, corsarios, indígenas y soldados españoles**



**Imágenes recuperadas de:**

Sir. Francis Drake, *Recuperada de:* <https://www.conectate.com.do/articulo/francis-drake-biografia-republica-dominicana/>

Pedro de Valdivia, *Recuperada de:* <https://historia.nationalgeographic.com.es/>

Sir. Richard Hawkins, *Recuperada de:* <https://prints.rmg.co.uk/products/admiral-sir-richard-hawkins-1532-1595-bhc4185>

Janequeo, *Recuperada de:*  
<https://fabariesvasquez.wixsite.com/galeriasgranadastar/fullscreen-page/comp-jcvhyp77/93f71883-957a-4a1c-ae9b-b9ecf282406b/16/%3Fi%3D16%26p%3Dn9pak%26s%3Dstyle-jcvid78r>

Alonso de Ercilla, *Recuperada de:*  
<http://sociedaddebibliofiloschilenos.blogspot.com/2009/03/alonso-de-ercilla-y-la-epica-virreinal.html>

Barbanegra, *Recuperada de:*  
<http://corsarisdenia.blogspot.com/2009/03/barbanegra.html>

Apocalypso, *Recuperado de:* <http://www.cajagranadafundacion.es/evento/apocalypso/>

La conquista del paraíso, *Recuperada de:* <http://encuentro.pe/cultura/1492-la-conquista-del-paraiso/>

2°Medio

Dpto. de Lengua y Literatura

Profesora: Camila Urbina Muñoz

Profesor: Mario Herrera Cartes

**Nombre:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

**I. Lee el siguiente texto y coméntalo con tu grupo de trabajo**

**La corona española y sus relaciones con las otras coronas de Europa durante la Conquista**

En 1492, tras grandes empresas de búsqueda de nuevas rutas comerciales, Cristóbal Colón llega al continente americano. En este contexto varias serán las coronas que intentarán establecerse en el Nuevo Mundo. Una de las primeras, y que llegó a gozar de gran privilegio, fue la corona española que llegó a establecerse en estos territorios y rápidamente comenzó a obtener beneficios y a enriquecerse de los productos humanos, materiales y culturales conseguidos de esta parte del mundo, considerando dentro de los más importantes metales y recursos naturales.

La Conquista del continente no fue tarea sencilla, los exploradores españoles se enfrentaban constantemente a la naturaleza indómita de nuestro continente y a la resistencia que muchos pueblos autóctonos pusieron al paso de los "invasores". Pero estos no fueron los únicos conflictos que España tuvo que enfrentar.

Los problemas entre las coronas europeas aumentaban tras el incremento de las riquezas de la corona castellana. Algunas de las coronas que mantuvo enfrentamientos y problemas diplomáticos contra los españoles fueron:

**-Inglaterra:** Los principales conflictos se sitúan entre la Reina Isabel I de Inglaterra y el Rey Felipe II de España. Las razones principales fueron porque Isabel I se hizo conocida por ser protestante y constantemente intentar boicotear la empresa de conquista de Felipe II, de hecho, la Reina anglo estableció vínculos con piratas para que asaltaran los galeones españoles.

**-Francia:** Los conflictos políticos vienen tras el nombramiento del Rey Carlos V como Emperador del sacro imperio germano. Tras este nombramiento es tomado prisionero el Rey Francisco I de Francia, esto generó una enemistad, que, tras la liberación del Rey francés, este decidió tomar venganza, incrementando la diferencia entre ambos.

**-Holanda:** Los holandeses también tuvieron enfrentamientos con la corona española, esto principalmente, porque una vez descubierto el continente americano,

Los holandeses intentaron apoderarse de los estrechos navegables del sur de Chile entre ellos, el estrecho de Magallanes.

- II. **Analiza los siguientes extractos de los poemas épicos *La Dragontea* de Lope de Vega y *Arauco Domado* de Pedro de Oña que hablan acerca los *Piratas y Corsarios*, y de los *soldados españoles*. Luego realiza un diagrama Venn que establezca relaciones comparativas: comunes y diferentes.**

Extractos de <i>La Dragontea</i>	Extracto de <i>Arauco Domado</i>
<p>¿Ha de arrojar este Dragón al río                      Como el que desde el cielo vino al suelo                      Contra mujer que tiene el nombre mío,                      Inmenso Padre de la luz del cielo?                      ¿No basta de Mahoma el señorío                      Que causa a Italia, a España tal desvelo,                      También quieres que crezca y se derrame                      La vil simiente de Lutero Infame?</p> <p>.....</p> <p>Su misma patria afirma que el demonio,                      Con él tenía pacto y conveniencia,                      De que era cierto prueba y testimonio                      Una cédula escrita en su presencia.                      Está el dragón del monte Calidonio,                      Y que el cayó para su eterna ausencia,                      Del monte del excelso Testamento                      Hicieron con infame juramento.</p>	<p>Así el audaz pirata se decía,                      Y Aquines por blasón de clara gente;                      Mozo, gallardo, prospero, valiente,                      De proceder hidalgo en cuanto hacia;                      Y acá, según moral filosófica,                      Dejando lo que allá su ley consiente,                      Afable, generoso, noble, humano,                      No crudo, riguroso, ni tirano.</p>

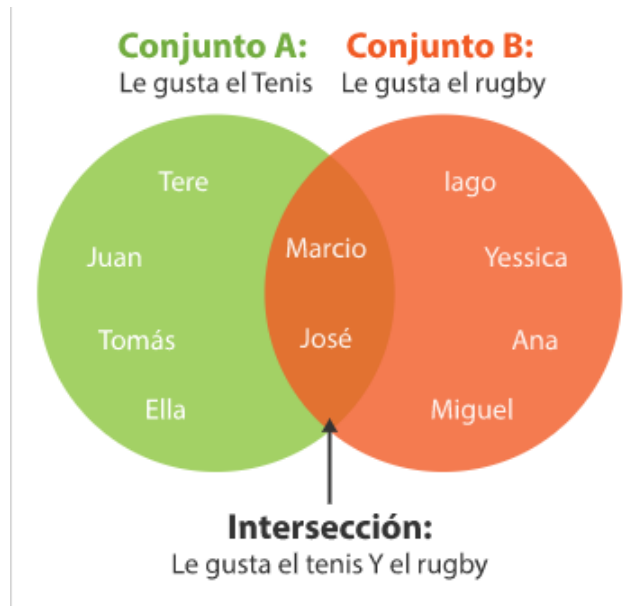
**Recuerda:**

Un poema épico, es un poema que narra acontecimientos ocurridos en un ambiente belicoso y que exalta la figura heroica de los personajes. Otra de sus características es que está escrito en octava real. Es decir, en ocho versos de carácter endecasílabo con una estructura ABABABCC

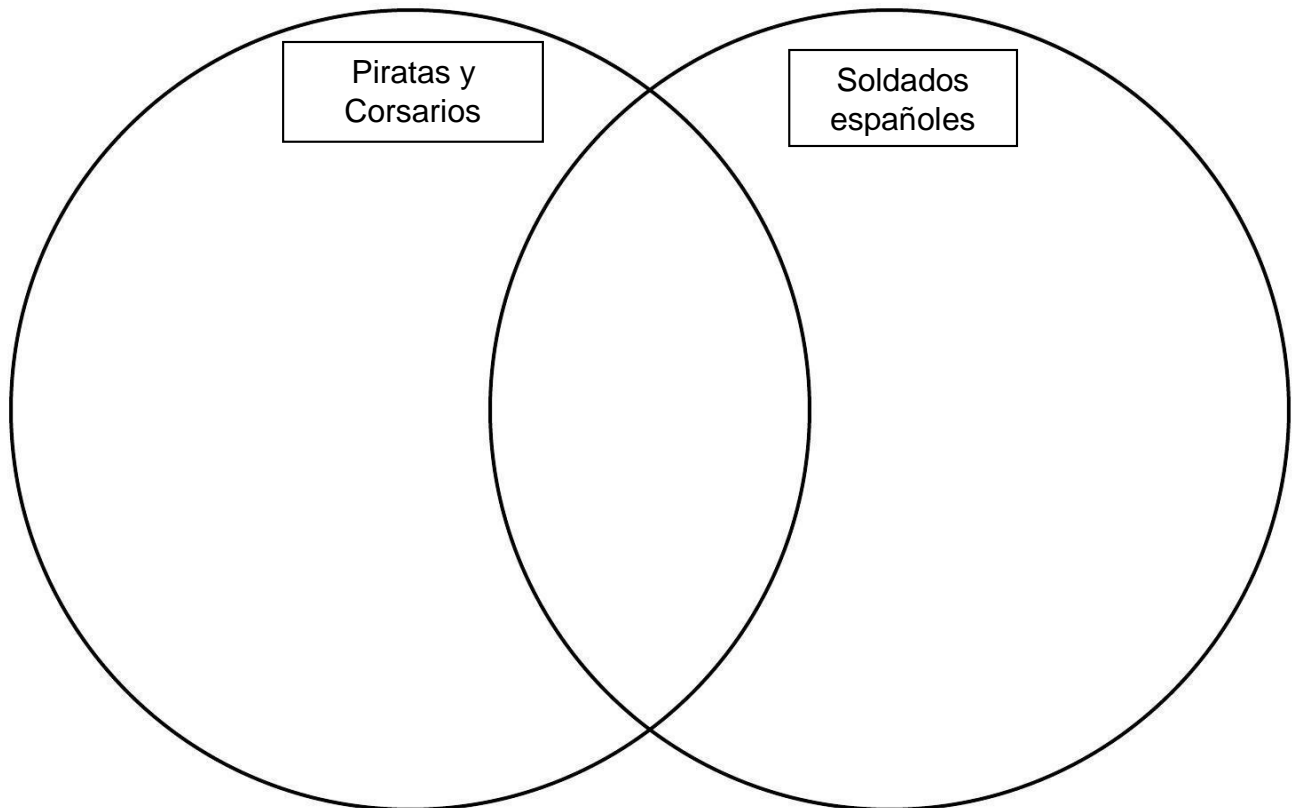
Un Diagrama Venn es una forma de comparar información de forma gráfica



**Ejemplo diagrama Venn:**



**Ahora es tu turno, crea un diagrama Venn que compare a los *Piratas y Corsarios* y a los *soldados españoles***



**Imágenes recuperadas de:**

Pirata, Recuperada de: [https://es.123rf.com/photo\\_60472548\\_una-ilustraci%C3%B3n-de-un-pirata-del-cr%C3%A1neo-que-lleva-un-sombrero-de-capitanes-piratas-y-un-parche-en-el-ojo.html](https://es.123rf.com/photo_60472548_una-ilustraci%C3%B3n-de-un-pirata-del-cr%C3%A1neo-que-lleva-un-sombrero-de-capitanes-piratas-y-un-parche-en-el-ojo.html)

Ejemplo de diagrama Venn, Recuperada de: [https://datavizcatalogue.com/ES/metodos/diagrama\\_de\\_venn.html](https://datavizcatalogue.com/ES/metodos/diagrama_de_venn.html)

Imagen diagrama Venn, Recuperada de: <https://www.lucidchart.com/pages/es/ejemplos/diagrama-de-venn-online>



# UN NUEVO ENEMIGO EN ULTRAMAR

PROFESORA: CAMILA URBINA MUÑOZ

PROFESOR: MARIO HERRERA CARTES

## GRABADOS DE THEODORE DE BRY



Recuperado de: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Columbus\\_landing\\_on\\_Hispaniola.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Columbus_landing_on_Hispaniola.JPG)



Recuperado de: <https://www.meisterdrucke.es/impresion-art%C3%ADstica/Theodore-de-Bry/369990/Mujeres-amaz%C3%B3nicas-atacan-a-hombres-colgados-en-los-%C3%A1rboles.html>



FERDINANDE MAGALANES LUSTANVS, exploratoris regis Hispanie. 290. velox et Audax natus dicitur, cuius nomen prima etiam regibus tota regna in terra pacata, hinc inde gloriis circumdant. An. 1480. XXXIIII.

Recuperado de: <https://www.iaph.es/circunnavegacion/guiadeviaje/index.html#40>





Recuperado de: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Conquistando\\_0\\_Historia\\_del\\_Mundo\\_nuevo\\_Venecia\\_1565.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Conquistando_0_Historia_del_Mundo_nuevo_Venecia_1565.jpg)



Recuperado de: <https://www.pinterest.cl/pin/668151294687913359/?!p=true>

32

<sup>32</sup> Como orientación pedagógica a los docentes que utilizarán este material, es importante contextualizar que dicho gravado es una forma de castigo para las comunidades sodomitas que existieron en América, de ahí a que solo sean hombres los castigados frente a la imagen indolente de los conquistadores.

## PREGUNTAS

- ¿Qué podemos inferir de acuerdo con las imágenes vistas?
- ¿A qué momento o período histórico las podemos atribuir?

## OBJETIVO DE LA CLASE:

- Comparar la percepción de piratas y corsarios v/s soldados españoles en dos fragmentos de poemas épicos coloniales

## LA FIGURA DE PIRATAS Y CORSARIOS V/S SOLDADOS ESPAÑOLES EN DOS TEXTOS ÉPICOS

- La figura de los *Piratas y Corsarios* en la épica hispanoamericana colonial, se presentan como **enemiga**. Sin embargo, la problemática que se le da, va a depender del autor que lo mencione.
- En el caso de Lope de Vega, en *La Dragontea*, presenta a un enemigo de carácter ideológico muy fuerte, pues predomina una visión estereotipada de los *Piratas y Corsarios* por el hecho de que eran protestantes.

- En cuanto a Pedro de Oña, en su *Arauco Domado*, se presenta un enemigo muy aguerrido y detestable; Sin embargo, el poeta reconoce su mérito y valiente actuar. En este caso, se exalta el mérito del los navegantes ingleses.
- En ambas situaciones la visión del soldado español es victoriosa y no contempla las derrotas como tal, sino que, razones o méritos para seguir en el campo de batalla.

2°Medio

Dpto. de Lengua y Literatura

Profesora: Camila Urbina Muñoz

Profesor: Mario Herrera Cartes

**Nombre:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

**I. Lee las siguientes definiciones de contexto de producción y elabora una definición propia del concepto.**

**Contexto de producción:** Podemos afirmar, entonces que el contexto de producción es el mundo social y personal que vive el autor de una obra en la cual se ven reflejados los acontecimientos políticos, económicos sociales o culturales. Este contexto nunca coincide con el del lector.

*DEMRE, 2006*

**Contexto de producción:** El contexto [de producción] desempeña un papel tan importante en la literatura como los personajes o la trama, para que los lectores puedan comprender una obra literaria es necesario tener en consideración la situación histórica en la que fue creada y que se refleja en la trama, lo que se relaciona al contexto en que se desarrollan los hechos, los acontecimientos, sean estos políticos, socioeconómicos, religiosos, científicos u otros.

*EcuRed, 2019*

**Contexto de producción:**

**II. Lee los siguientes fragmentos de documentos históricos que hablan sobre la captura de Richard Hawkins en el Mar del Sur y subraya las ideas más importantes.**

Relación de lo que sucedió desde diez y siete de mayo de mil y quinientos noventa y cuatro años que D. García Hurtado de Mendoza Marqués de Cañete, Virrey y Capitán General en estos reinos, y provincias del Pirú, tierra firme, Chile, por el Rey nuestro Señor, tuvo [...] de haber desembarcado por el estrecho, y entrado en este mar del Sur, Richarte Aquines, de nación inglés, pirata con un navío. Hasta dos de [julio] día de nuestra señora, que D. Beltrán de Castro y de la nuestra que fue por General de la real armada. Le desbarató, venció, y rindió, y de las prevenciones del mar y tierra que para ello se hicieron.

*Relación de conquista enviada por García Hurtado de Mendoza a Felipe II  
(transcripción del original)*

Lima, 17 de mayo de 1594. Las campanas de la ciudad repican alarma y pronto en todas las calles corre la noticia; unos pescadores han avistado en la costa un barco pirata, puede tratarse de *Hawkins*, que hace unas semanas atacó la ciudad de Valparaíso, pero lo de menos es cual pirata sea. Los piratas pueden despertar el temor, pero también las ganas de colgarle por el cuello, además, Lima no es ciudad de temerosos.

Tan rápido como corre la noticia, se organiza la defensa y sí es posible, la captura del pirata. Se arman tres barcos que zarpan de inmediato y otros tres barcos menores quedan en el puerto de El Callao a la espera de acontecimientos y como refuerzo de la ciudad. Al mando de la flotilla está **Beltrán De Castro**, un joven de tan solo 22 años. Al caer la noche y con mar brava, divisan al barco pirata y confirman que se trata del *Dainty*, el barco del pirata Hawkins, miembro de una familia de arraigada actividad pirata.

*La captura del Pirata Hawkins, Blog en la web: <http://xn--laviejaespaa-khb.es/captura-pirata-hawkins>*

**III. Realiza un cuadro comparativo estableciendo relaciones entre los documentos históricos y los siguientes versos del poema épico *La Dragontea* de Lope de Vega**

Sigue su curso don Beltrán de Castro,  
Nombrado General de aquella empresa:  
Y si en la mar las proas dejan rastro.  
Corre el que lleva la derrota inglesa:  
Ricardo, que a las manos de **alabastro**  
De su esposa, cumplida la promesa  
Llevaba perlas y oro en copia tanta,  
Cual águila del robo se levanta.

Con veinte caballeros, a Ricardo  
De los más principales, lleva herido,  
Donde con fiestas Don Beltrán gallardo  
Fue del Marqués en Lima recibido.  
Oíd, señor, que referir aguardo,  
Lo que a la entrada admiración ha sido  
Del general inglés, mirando el puerto,  
De piezas y de naves encubierto.



Porque ciento y cincuenta en él había,  
Con otras tantas en las fuertes naves,  
Y la ciudad la vista suspendía  
Considerando máquinas tan graves.  
Mirando la defensa que tenía,  
Con palabras más blandas y suaves  
Que cuando se partió soberbio y fuerte,  
Dijo a los circunstantes de esta suerte:

Engañado me había la venganza  
Del agraviado padre, por quien vengo;  
¿Qué menos, gran Marqués, tu fama alcanza  
¿De la que en obras conocida tengo?  
Robar la mar del Sur fué<sup>33</sup> mi esperanza,  
Tres galeones y el que veis prevengo,  
Pero el estrecho en fin los tres me sorbe,  
Quedando el que una vuelta ha dado al orbe.

### Vocabulario

#### **Alabastro:**

**1. m. Variedad de piedra blanca, no muy dura, compacta, a veces traslúcida, de apariencia marmórea, que se usa para hacer esculturas o elementos de decoración arquitectónica.**

*Diccionario de la Lengua Española (2019)*

---

<sup>33</sup> El verbo fue no se tilda en la actualidad bajo los principios de las nuevas reglas ortográficas del año 2010, sin embargo, en este documento aparece tildada porque en el tiempo que fue escrito pertenecía a esa norma.



<b>Hechos presentados en los documentos oficiales</b>	<b>Hechos narrados por el poema épico</b>

## Contexto de producción

El contexto de producción, es la suma de elementos que permean una obra de cualquier índole. Las manifestaciones artísticas no están ajenas a los elementos históricos, estilísticos y personales por quien fue escrito. Es por esto, que al momento de enfrentarnos a la lectura de una obra seamos capaces de poder reconocer los factores que han influido en la producción. Los elementos presentes en un contexto de producción:

- Situaciones históricas o acontecimientos históricos (lugar y época histórica).
- Tendencias, acontecimientos y movimientos sociales, políticos, artísticos, culturales y filosóficos relevantes.
- Circunstancias de la vida de los autores.
- Relaciones entre las artes: entre la literatura y otras manifestaciones del arte y la cultura.
- Costumbres y hábitos de la época en que transcurren o han sido escritas las obras.
- Lugar en la historia de la **literatura** (movimiento literario).
- Ideas religiosas o filosóficas.
- Biografía del autor.

Fuentes:

EcuRed. (2019). Contexto de producción. *EduRed*. [versión electrónica]. Cuba:  
[https://www.ecured.cu/Contexto de producci%C3%B3n](https://www.ecured.cu/Contexto_de_producci%C3%B3n)

Van Dijk. (2011). Sociedad y Discurso. *Scielo*. Recuperado de:  
[https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0716-58112013000200015](https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0716-58112013000200015)

## ¿QUÉ TAN REAL ES ESTA HISTORIA?

Profesora: Camila Urbina Muñoz

Profesor: Mario Herrera Cartes

## PRESTA ATENCIÓN A LA SIGUIENTE HISTORIA

- ▶ Laura tiene 28 años frecuentemente toma la micro 208 que la lleva desde su casa al paradero n°12 que la deja a tan solo dos cuadras de la tienda de mascotas donde ella trabaja. Laura a demostrado ser muy responsable y su jefe le ha entregado la responsabilidad de ser la persona que abra y alimente a los animales que ahí hay.
- ▶ Todo marcha bien en la vida de Laura... Hasta que el día de ayer tuvo un problema en el trabajo, llegó más tarde de lo habitual y debido a esto su jefe la quiere despedir.

- ▶ Laura lamenta profundamente su despido, ya que a juicio de ella. Acepta su culpabilidad, pero asume que gran parte de su responsabilidad se vio interferida por sucesos que escapaban de su control.
- ▶ El jefe de Laura le dio la oportunidad de explicar lo que sucedió. Laura contó que dado al cierre de una calles la micro que usualmente tomaba tomó otro rumbo que la desorientó y perdió mucho tiempo.

## DE LO ANTERIOR

- ▶ ¿Cuáles fueron las causas que pusieron en aprieto a Laura?
- ▶ ¿Es conveniente tomar en consideración el contexto en que se produjo un determinado suceso?



- ▶ Como vemos en el ejemplo anterior, aquellos elementos que interactúan con la construcción de un relato se denomina contexto de producción.
- ▶ Este contexto es imprescindible para poder comprender cualquier texto nuevo que se esté leyendo.
- ▶ En el caso de la unidad que estamos tratando, y con especial énfasis en las guerras marítimas. Hay que tener presente los documentos históricos de la época y compararlos con los temas que incorporan textos, por ejemplo: *La Dragontea* de Lope de Vega incluye temas navales de *Piratas* y *Corsarios*.

## OBJETIVO DE LA CLASE

- ▶ Analizar textos históricos para contextualizar episodios de captura en *La Dragontea* de Lope de Vega

2°Medio  
Dpto. de Lengua y Literatura  
Profesora: Camila Urbina Muñoz  
Profesor: Mario Herrera Cartes

**Nombre:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

- I. **Lee el siguiente texto de manera individual y luego comenta con tu grupo de trabajo:**

### **El problema de la representatividad de los Piratas y Corsarios**

Al momento de hablar de los *Piratas y Corsarios* se ha tendido a estereotiparlos de sobre manera. La piratería siempre ha estado presente en la historia de la humanidad, autores clásicos como Plutarco mencionaba que en la Grecia clásica los *Piratas* eran considerados como plaga y se les comenzó a representar de tal manera, que cuando alguien se refería a los *Piratas y Corsarios* se toman rasgos comunes para representarlos.

Sin duda, la presencia de *Piratas y Corsarios* ha conflictuado en distintos momentos históricos considerándose una amenaza importante, no quedando ajeno de este nuestro continente. En Europa durante el siglo XVI, se comienza a masificar la actividad de los *Piratas y Corsarios*, los que fueron una gran amenaza para la corona española. A este propósito se hace necesario definir que entenderemos por *Pirata y Corsario*. El primer concepto hace referencia a aquel sujeto que ejerce la actividad de piratería, es decir de robar y asaltar puertos y barcos en ultramar; el segundo concepto (*Corsario*) ejerce la misma actividad del *Pirata*, pero financiado por alguna nación o corona, existiendo un principio de filiación.

Cuando se habla de representatividad de estos navegantes nos enfrentamos a un conflicto que gira en relación a los estereotipos, y es que la imagen de los *Piratas y Corsarios* que nos llegan a nuestros tiempos se ha gestado durante un largo período. Los textos épicos que inauguraron la literatura colonial hispanoamericana hablan acerca estos navegantes, sin embargo, el trato que les dieron estuvo permeado por una enemistad que los graficó como seres muy nefastos y temibles.

Es de entender, que quienes escribieron estos poemas épicos eran de nacionalidad española y los *Piratas* en su mayoría eran ingleses. Estas diferencias de naciones no son un elemento menos importante de considerar. Por una parte, la corona española era una potencia mundial durante el siglo XVI y tenía el monopolio

comercial de gran parte del mundo; Por otra parte, la corona española era católica y en su empresa de conquista tenía un principio evangelizar.

Por su parte, la corona de Inglaterra tenía menos riquezas en relación con la española y la gran mayoría de la población era protestante. Los poemas épicos al ser escrito por poetas castellanos cargaron de un contenido ideológico y pragmático a los navegantes ingleses, representando: Un conflicto ideológico y económico.

- II. **A continuación, te presentamos una pintura del artista argentino Nata\_ilus<sup>34</sup> que se titula “Asalto en ultramar”. Con tu grupo de trabajo intenten tomar una postura en favor o en contra del estereotipo del *Pirata y Corsario*.**



**\*Aquí anoto lo que pensamos con nuestro grupo sobre este estereotipo\***

De manera personal, Natael, el dibujante comenta que no utilizó ninguna imagen ni texto de referencia para llegar a pintar “Asalto en ultramar”, solo expresó las nociones culturales acopiadas acerca de este tema.

<sup>34</sup> *Nata\_ilus* tiene una página de Instagram (@Nata\_ilus) donde presenta su trabajo. Si te interesa este u otros trabajos, puedes ingresar a su *fanspage* y seguirlo.





**OBSERVA EL SIGUIENTE VÍDEO:**

<https://www.youtube.com/watch?v=0kc6kcaDSYk>

Jack salva a Elisabeth

The video player shows two pirates in red and white uniforms on a wooden deck. The video progress bar indicates 0:01 / 3:58.

## **DE ACUERDO A LO VISTO, RESPONDE EN TU CUADERNO:**

- **¿DE QUÉ MANERA SE PRESENTAN LOS TEMAS: CLIMA AMERICANO, LO EXÓTICO, LO MITOLÓGICO Y FANTÁSTICO Y LO HISPANO EN EL CINE NORTEAMERICANO ?**

## **OBJETIVO DE LA CLASE:**

- **DISEÑAR UN DISCURSO A FAVOR O EN CONTRA DE LA PIRATERÍA APOYADO DE UNA MAQUETA TIPO DIORAMA**

## **LA REPRESENTATIVIDAD DE UN PERSONAJE LITERARIO:**

- **AL MOMENTO DE REPRESENTAR UN PERSONAJE LITERARIO NOS ENFRENTAMOS A CAER EN LAS IMÁGENES ESTEREOTIPADAS**
- **UN PERSONAJE SE PUEDE SUSTENTAR DE ACUERDO CON LOS ARGUMENTOS LITERARIOS PRESENTES EN LAS OBRAS QUE SE ESTÁN ANALIZANDO**
- **CUANDO SE INTERPRETA UN PERSONAJE, ES IMPORTANTE RECONOCER SU CONTEXTO DE PRODUCCIÓN PARA ENTENDER POR QUÉ ES TRATADO DE TAL MANERA.**

- **CUANDO EMITIMOS NUESTRA OPINIÓN DE ACUERDO CON UN TEMA DE DISCUSIÓN PARTICULAR, ES NECESARIO EMPLEAR UNA SECUENCIA ARGUMENTATIVA**
- **ESTA SECUENCIA EXPLICA: NUESTRA TESIS O IDEA QUE QUERAMOS DEFENDER, EL CUERPO ARGUMENTATIVO (PRESENTAMOS PRUEBAS PARA SOSTENER NUESTRA TESIS) Y LAS CONCLUSIONES, ES DECIR LA VISIÓN FINAL CON LA CUAL NOS QUEDAREMOS**
- **LOS CASOS ESTUDIADOS DE PIRATAS Y CORSARIOS PUEDEN CONCLUIR EN QUE HA EXISTIDO UNA IMAGEN GENERALIZADA DE ESTOS PERSONAJES LITERARIOS QUE VIENEN FUNDADAS POR NUESTRA HISTORIA**

2°Medio  
 Dpto. de Lengua y Literatura  
 Profesora: Camila Urbina Muñoz  
 Profesor: Mario Herrera Cartes

**Rúbrica analítica para evaluar la clase: Un nuevo enemigo de ultramar**

**Nombre del estudiante:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

<b>Indicador</b>	<b>5 puntos</b>	<b>3 puntos</b>	<b>1 punto</b>	<b>0 puntos</b>
<b>Dominio de contenido</b>	El estudiante identifica cuáles son los personajes presentes en los fragmentos de los poemas épicos, entregando descripciones concretas de los Piratas y Corsarios de acuerdo con las octavas reales analizadas.	El estudiante identifica solo a un personaje presente en los fragmentos y es capaz de describirlo de manera concreta.	El estudiante identifica solo a un personaje que están presentes en los fragmentos de los poemas épicos, no logra su descripción, pero reconoce sus principales rasgos.	El estudiante no logra reconocer a ningún personaje presente en los fragmentos.
<b>Participación en clases</b>	El estudiante focaliza la información más importante que contiene la guía de estudio. Además, interpreta la información y caracteriza con dos ideas a cada personaje que se pide comparar en el diagrama Venn.	El estudiante reconoce la información más relevante de los textos, presta atención a las palabras claves, pero selecciona solo dos ideas que complementan una descripción de las solicitadas.	El estudiante no extrae la información que está presente en el texto de manera implícita, logra caracterizar a un personaje presente en los fragmentos épicos, pero desde su experiencia.	El estudiante no considera los textos trabajados en la clase. No logra caracterizar a ningún personaje.
<b>Colaboración</b>	El estudiante participa de manera activa, integrándose a un grupo de trabajo.	El estudiante participa de manera intermitente y se integra a un grupo de trabajo.	El estudiante no participa de la clase, pero se integra a un grupo de trabajo.	El estudiante no participa ni se integra a ningún grupo de trabajo.

2°Medio  
 Dpto. de Lengua y Literatura  
 Profesora: Camila Urbina Muñoz  
 Profesor: Mario Herrera Cartes

**Lista de cotejo para evaluar la clase: ¿Qué tan real es esta historia?**

**Nombre del estudiante:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

Criterios es indicadores	Aparece	
	Sí	No
<b>1.Cobertura de la información</b>		
-Identifica tres rasgos comunes entre el documento no literario y el literario		
-Realiza una tabla comparativa de extensión considerable (2/4 de hoja)		
<b>2.Interpretación de los datos</b>		
-Extrae información explícita de los textos		
-Extrae información implícita de los textos		
-Los datos que selecciona el estudiante son importantes para la comprensión del texto lírico		
<b>3.Participación</b>		
-Comparte con el compañero de puesto sus experiencias y conclusiones		
-Opina sobre los temas que llaman su atención		
-Discute de manera argumentativa las diferentes opiniones que puedan presentarse en el curso		

2°Medio  
 Dpto. de Lengua y Literatura  
 Profesora: Camila Urbina Muñoz  
 Profesor: Mario Herrera Cartes

**Escala de apreciación para evaluar la clase: *Piratas y Corsarios* en construcción**

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Criterios	Indicadores	Categorías			
		Por lograr <b>0</b>	Bueno <b>1</b>	Muy bueno <b>2</b>	Sobre-saliente <b>3</b>
	<b>Puntaje</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>Contenidos</b>	-Escriben un texto expositivo sosteniendo una postura clara				
	-Justifican su postura con hechos concretos que se encuentran en los textos trabajados				
<b>Habilidades</b>	-Discuten en grupo en torno al tema tratado para llegar a un acuerdo				
	-Reconocen una postura opuesta a la de ellos y los posibles argumentos que usen para defenderlas				
<b>Actitudes</b>	-Consensuan de manera respetuosa las diferencias de opinión				
	-Presentan disposición por el trabajo técnico manual				